

HU
Magyar

Használati útmutató FŐZŐLAP

Tartalomjegyzék

- Használati útmutató,1
- Figyelemzések,4
- Szerviz,9
- A készülék leírása,10
- Üzembe helyezés,27
- Bekapcsolás és használat,31
- Óvintézkedések és tanácsok,31
- Karbantartás és ápolás,32
- Hibaelhárítás,32

GB
English

Operating Instructions HOB

Contents

- Operating Instructions,1
- Warnings,3
- Assistance,9
- Description of the appliance,10
- Installation,13
- Start-up and use,17
- Precautions and tips,17
- Maintenance and care,18
- Troubleshooting,18

BG
Български

Инструкции за употреба ГOTVARSKI ПЛОТ

Съдържание

- Инструкции за употреба,1
- Предупреждения,4
- Техническо обслужване,9
- Описание на уреда,10
- Инсталиране,34
- Пуск и експлоатация,38
- Предпазни мерки и препоръки,38
- Поддръжка и почистване,39
- Отстраняване на неизправности,39

RO
Română

Instructiuni de utilizare HOB

Sumar

- Instructiuni de utilizare,1
- Avertismente,3
- Asistentă,9
- Descrierea aparatului,10
- Instalarea,20
- Pornirea și folosirea,24
- Precauții și sfaturi,24
- Întreținerea și îngrijirea,25
- Depanarea,25

CZ
Česky

Pokyny pro použití VARNA DESKA

Obsah

- Pokyny pro použití,1
- Upozornění,5
- Servisní služba,9
- Popis zařízení,11
- Instalace,41
- Uvedení do činnosti a použití,45
- Opatření a rady,45
- Údržba a péče,46
- Identifikace a řešení problémů,46

SK
Slovensky

Návod na použitie VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,2
Upozornenia,5
Servisná služba,9
Popis zariadenia,11
Inštalácia,48
Uvedenie do činnosti a použitie,52
Opatrenia a rady,52
Údržba a starostlivosť,53
Identifikácia a riešenie problémov,53

RU
Русский

Руководство по эксплуатации ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Содержание

Руководство по эксплуатации,2
Предупреждения,7
Сервисное обслуживание,9
Описание изделия,12
Установка,69
Включение и эксплуатация,73
Предосторожности и рекомендации,73
Техническое обслуживание и уход,74
Неисправности и методы их устранения,74

GR
Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης ΠΑΓΚΟΣ

Inhaltsverzeichnis

Οδηγίες χρήσης,2
Προειδοποίηση,6
Τεχνική υποστήριξη,9
Περιγραφή της συσκευής,11
Εγκατάσταση,55
Εκκίνηση και χρήση,59
Προφυλάξεις και συμβουλές,59
Συντήρηση και φροντίδα,60
Ανωμαλίες και λύσεις,60

KZ
Қазақша

Пайдалану нұсқаулығы ПЛИТА

Мазмұны

Пайдалану нұсқаулығы,2
Ескертулер,8
Көмек,9
Құрылғы сипаттамасы,12
Орнату,76
Қосу және пайдалану,80
Сақтаңдырулар мен көнестер,80
Жөндеу және құтім,81
Ақаулықтарды жою,81

UA
Українська

Інструкція по використанню ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ

Зміст

Інструкція по використанню,2
Запобіжні заходи,6
Допомога,9
Опис пристроя,11
Установка,62
Ввімкнення і використання,66
Запобіжні заходи та поради,66
Обслуговування та догляд,67
Усунення несправностей,67

HU

Figyelmeztetések

FIGYELEM: A készülék és annak hozzáférhető részei a használat közben rendkívüli módon felmelegedhetnek. Vigyázzon, hogy nehogy hozzáérjen a fűtőelemekhez. Ha a gyermekek nincsenek folyamatos felügyelet alatt, tartsa távol a 8 éven aluli gyermeket. Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermek, valamint a testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermek felügyelet nélkül nem végezhetik.

FIGYELEM: A tűzhelyen felügyelet nélkül otthagytott zsír vagy olaj veszélyes lehet, és tüzet okozhat. SOHA ne próbálja meg vízzel eloltani a tüzet, hanem zárja el a készüléket, és takarja le a lángot például fedővel vagy tűzálló takaróval.

FIGYELEM: Tűzveszély! Ne tároljon semmit a főző felületeken!

A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisz-títót.

A fedő kinyitása előtt távolítsa el az összes folyadékot! Ne csukja be az üveg fedőt (típusháló függően) ha a gáz égők vagy elektromos főzőmezők még melegek.

A készüléket nem szabad külső időmérővel vagy különálló távirányító rendszerrel használni.

FIGYELEM: A főzőlap nem megfelelő használata balesetet okozhat.

VIGYÁZAT: Amennyiben a főzőlap üvege eltörne:
- azonnal kapcsoljon ki minden égőt és bármilyen elektromos fűtőegységet és válassza le a készüléket az elektromos hálózatról
- ne érintse meg a készülék felületét.

BG

Предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът и достъпните му части се нагорещяват по време на употреба. Трябва да се избягва контакт с нагревателите. Деца под 8 години трябва да бъдат държани настрана, освен ако не са под непрекъснат надзор. Уредът може да бъде използван от деца над 8 години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са наблюдавани, или са им дадени указания относно използването на уреда по безопасен начин, и са запознати с възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Готовнето без надзор с мазнина или масло върху готварски плот може да бъде опасно и да доведе до пожар. НИКОГА не опитвайте да гасите пожар с вода, а изключете уреда и след това покрийте пламъка, например с капак или противопожарно одеяло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар: не поставяйте предмети върху повърхностите за готовне.

Никога не използвайте водочистачки или парочистачки върху уреда.

Отстранете течността от капака, преди да го отворите. Не затваряйте стъкления капак (ако има такъв), когато газовите горелки или електрическите котлони все още са горещи.

Уредът не е предназначен за управление с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

ВНИМАНИЕ: използването на неподходящи готварски плотове може да доведе до инциденти.

ВНИМАНИЕ: В случай на счупване на термостъкло-фасет:

- незабавно изключете всички горелки, всякакво електрическо нагряване и изолирайте уреда от захранващия кабел
- не пипайте повърхността на уреда.

CZ

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty. Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články. Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ: Ponechání sporáku s ohřívanými tuky a oleji může být nebezpečné a může způsobit požár. NIKDY není třeba hasit plamen/požár vodou, ale je nutné vypnout zařízení a zakrýt plamen například víkem nebo hydrofobní dekou.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru, nenechávejte nic na vaření.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vysokotlaký parní čistič.

Před otevřením krytu setřete případné kapaliny, které se na něm nacházejí. Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky nebo elektrickou plotnou.

Přístroj není určen k uvedení do provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

UPOZORNNÍ: Použití nevhodných ochran varné desky može způsobit nehody.

UPOZORNĚNÍ: V případě prasknutí skla varné desky:

- okamžitě vypněte všechny hořáky a jakákoli elektrická topná tělesa a odizolujte zařízení od napájení,
- nedotýkejte se povrchu zařízení.

SK

Upozornenia

VÝSTRAHA: Zariadenie a jeho prístupné časti sa môžu počas použitia ohriť. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialnosti, alebo musia byť nepretržite pod dohľadom. Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami, len ak sú pod dohľadom, alebo ak boli náležite poučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a ak pochopili možné nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu zverenú užívateľovi nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA: Nepozornosť pri varení na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar. NIKDY sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite zariadenie a prikryte plamene, napr. vekom alebo hasiacou utierkou.

VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Nenechávajte predmety na varných povrchoch.

VÝSTRAHA: Keďže je sklokeramický povrch prasknutý, vypnite zariadenie, aby nedošlo k zásahu elektrickým prúdom.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parný alebo vysokotlakový čistič.

Pred otvorením veka z neho odstráňte všetky tekutiny. Nezatvárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), keď sú horáky alebo elektrické platne ešte teplé.

Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.

UPOZORNENIE: použitie nevhodných ochranných krytov varnej dosky môže spôsobiť nehodu.

UPOZORNENIE: V prípade prasknutia skla varnej dosky:

- okamžite vypnite všetky horáky a akékoľvek elektrické výhrevné telesá a odpojte zariadenie z elektrickej siete,
- nedotýkajte sa povrchu zariadenia.

GR

Προειδοποίηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή αυτή και τα προσβάσιμα μέρη της καθίστανται πολύ θερμά κατά τη χρήση. Θα πρέπει να προσέχετε και να αποφεύγετε να αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία. Κρατάτε μακριά τα παιδιά ήλικιας μικρότερης των 8 ετών ή να τα επιτηρείτε συνεχώς. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά μεγαλύτερα των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση αν βρίσκονται υπό κατάλληλη επιτήρηση ή αν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση της συσκευής με τρόπο ασφαλή και αν αντιλαμβάνονται τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να διενεργούνται από τα παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά αν αφήσετε φούρνο αφύλακτο με λίπη και λάδια.

Δεν πρέπει ΠΟΤΕ να προσπαθείτε να σβήσετε μια φλόγα/πυρκαγιά με νερό, αλλά θα πρέπει να

σβήσετε τη συσκευή και να καλύψετε τη φλόγα, για παράδειγμα, με ένα καπάκι ή μια πυρίμαχη κουβέρτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς: Μην αφήνετε αντικείμενα στις επιφάνειες μαγειρέματος.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστές ή μηχανήματα καθαρισμού σε υψηλή πίεση για τον καθαρισμό της συσκευής.

Απομακρύνετε ενδεχόμενα υγρά που υπάρχουν στο καπάκι πριν το ανοίξετε. Μην κλείνετε το γυάλινο καπάκι (αν υπάρχει) όσο οι καυστήρες αερίου ή η ηλεκτρική εστία είναι ακόμα θερμά.

Η συσκευή δεν είναι σχετικά σε λειτουργία με τη βοήθεια ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ένα απομακρυσμένο σύστημα ελέγχου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η χρήση ακατάλληλων προστατευτικών για την επιφάνεια μαγειρέματος μπορεί να προξενήσει ατυχήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση βλάβης της γυάλινης επιφάνειας:

- σβήστε αμέσως όλους τους καυστήρες και ενδεχόμενα ηλεκτρικά θερμαντικά στοιχεία και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο
- μην αγγίζετε την επιφάνεια της συσκευής

UA

Запобіжні заходи

УВАГА! Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур. Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів. Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними. Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпекного користування приладу і усвідомлюють ступені

Ескертулер

ЕСКЕРТУ: Құрылғы мен оның қол жететін бөліктері жұмыс кезінде қызуы мүмкін. Қыздыру элементтеріне тимеуге назар аударыңыз. 8-ге толмаған балаларға үздіксіз бақылау болмаса, құрылғыдан аулақ ұстай керек. Бұл құрылғыны қауіпсіз түрде қолдану бойынша кеңес не нұсқау берілген және ықтимал қауіп-қатерлерді түсінетін жағдайда, оны 8-ге толған балалар мен дене, сезіну немесе ой қабілеті тәмен немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар қолдана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға болмайды. Балаларға бақылаусыз құрылғыны тазалауға және оған қызмет көрсетуге болмайды.

ЕСКЕРТУ: Плитада майға тамақ пісірген кезде бақылатп тұрмая қауіпті болуы және өрт шығуға әкелуі мүмкін.

Өртті ЕШҚАШАН сумен өшіруші болмаңыз, оның орнына құрылғыны өшіріп, жалынды жабыңыз, мысалы қақпақпен немесе өртенбейтін матамен.

ЕСКЕРТУ: Өрт қаупі бар: пісіру беттерінде заттарды сақтамаңыз.

Автоматты түрде тазарту кезінде құрылғының беті ыстық болатындықтан балаларды одан алыс жерде ұстаныз.

Металл заттарды (пышақтар, қасықтар, таба қақпақтары, т.б.) конфоркаға қоймаңыз, себебі олар қызып кетуі мүмкін.

Құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқарылуға арналмаған.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: сәйкес келмейтін конфоркалардың қорғану құралдарын пайдалану жазатайым оқиғаларға себеп болуы мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Егер шыны пісіру панелі зақымдалған жағдайда:

- тез арада барлық конфоркаларды және барлық мүмкіндіктегі қыздыру элементтерін өшіріңіз, сонымен қатар құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- қондырғының беткейін қолыңызben ұстамаңыз.

GB

Description of the appliance

Overall view

1. Support Grid for COOKWARE
2. GAS BURNERS
3. Control Knobs for GAS BURNERS
4. Ignition for GAS BURNERS
5. SAFETY DEVICES

- **GAS BURNERS** differ in size and power. Use the diameter of the cookware to choose the most appropriate burner to cook with.
- Control Knobs for **GAS BURNERS** adjust the size of the flame.
- **GAS BURNER IGNITION** enables a specific burner to be lit automatically.
- **SAFETY DEVICE** stops the gas flow if the flame is accidentally extinguished.

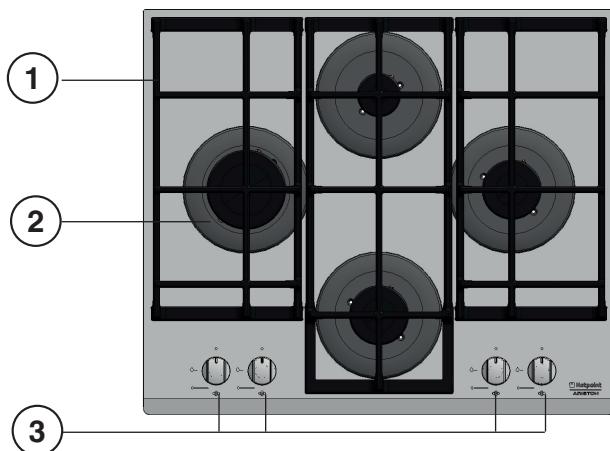
RO

Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

1. Grătar suport pentru VASE
2. ARZĂTOARELE DE GAZE
3. Butoane de control pentru ARZĂTOARE DE GAZE
4. Aprindere pentru ARZĂTOARE DE GAZE
5. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

- **ARZĂTOARELE DE GAZE** diferă ca mărime și putere. Utilizați diametrul vaselor pentru a alege cel mai potrivit arzător pentru gătit.
- Butoane de control pentru **ARZĂTOARE DE GAZE** pentru reglarea flăcării.
- **APRINDEREA ARZĂTORULUI CU GAZ** permite unui anumit arzător să se aprindă în mod automat.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** oprește fluxul de gaz dacă flacăra se stinge accidental.

**HU**

A készülék leírása

A készülék áttekintése

1. Főzőedénytartó RÁCSOK
2. GÁZEGŐK
3. Gázegő vezérlő TEKERŐGOMBOK
4. GYÚJTÓGYERTYA gázegők
5. BIZTONSÁGI SZERKEZET

- **GÁZEGŐK:** Különböző méretűek és teljesítményűek. Válassza a használni kívánt edény átmérőjének leginkább megfelelőt.
- Gázegő vezérlő **TEKERŐGOMBOK:** A teljesítmény szabályozására szolgálnak.
- **GYÚJTÓGYERTYA** gázegők: A kiválasztott gázegő automatikus megguyjtására szolgál.
- **BIZTONSÁGI SZERKEZET:** A láng véletlen kialvása esetén a gázellátás kikapcsolására szolgál.

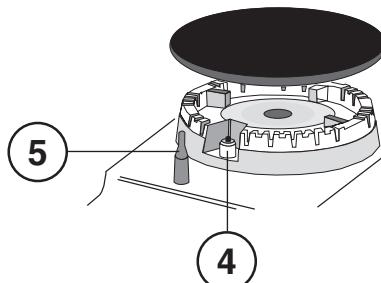
BG

Описание на уреда

Общ преглед

1. Ноеща скра за ГОТВАРСКИТЕ СЪДОВЕ
2. ГАЗОВИ ГОРЕЛКИ
3. Контролни превключватели за ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ
4. Запалване за ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ
5. МЕХАНИЗМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ** се различават по размер и мощност. Използвайте диаметъра на готварския съд, за да изберете най-подходящата горелка, с която да гответе.
- Контролните превключватели за **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ** регулират големината на пламъка.
- **ЗАПАЛВАНЕТО ЗА ГАЗОВИ ГОРЕЛКИ** позволява определена горелка да се запали автоматично.
- **МЕХАНИЗМЪТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ** спира потока от газ, ако пламъкът бъде неволно изгасен.



RU

Описание изделия

Общий вид

1. Опорные решетки для КАСТРЮЛЬ И СКОВОРОД
2. ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ
3. Регуляторы ГАЗОВЫХ КОНФОРОК
4. Свеча зажигания ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК
5. ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО

- ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ имеют разную мощность и размер. Выберите конфорку, наиболее соответствующую диаметру используемой посуды.
- Регуляторы ГАЗОВЫХ КОНФОРОК служат для регуляции пламени.
- Свеча ЗАЖИГАНИЯ ГАЗОВЫХ КОНФОРОК для автоматического зажигания нужной конфорки.
- УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ при случайном гашении пламени перекрывает подачу газа.

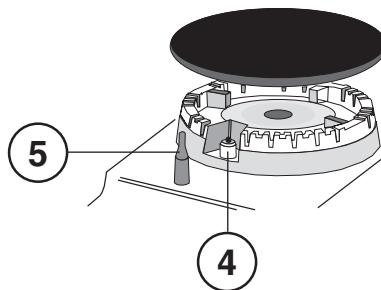
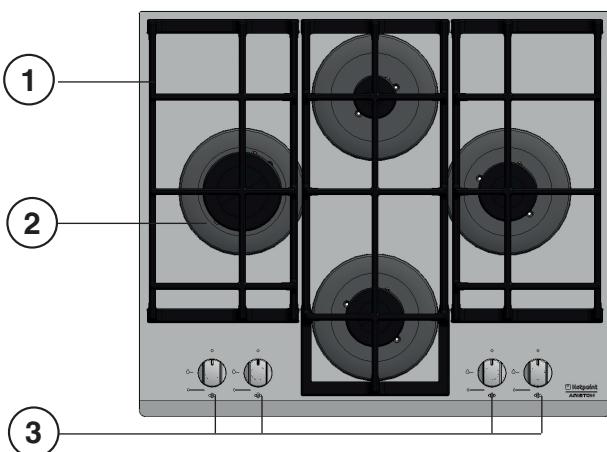
KZ

Құрылғы сипаттамасы

Жалпы шолу

- 1 ҮДЫСТАРҒА арналған тіреуіш тор
- 2 ГАЗ КОНФОРКАЛАРЫ
- 3 ГАЗ КОНФОРКАЛАРЫН реттеу тұтқасы
- 4 ГАЗ ЖАНАРҒЫЛАРЫН тұтандыру оттығы
- 5 ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛЫ

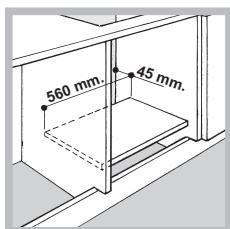
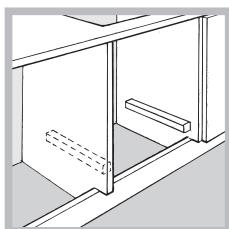
- ГАЗ КОНФОРКАЛАРЫ өлшемі мен қуатына қарай әртүрлі болады. Тамақ пісіру үшін тиісті оттықты үдистың диаметріне қарай таңдаңыз.
- ОТТЫҚТАРДЫ басқару тұтқалары жалынның өлшемін реттейді.
- ГАЗ ОТТЫҒЫНЫҢ ТҰТАТУ ҚҰРАЛЫ белгілі бір оттықты автоматты түрде жандыруға мүмкіндік береді.
- ҚАУІПСІЗДІК ҚҰРЫЛҒЫСЫ жалын байқаусыз өшірілсе, газ ағынын тоқтатады.



- Where the hob is not installed over a built-in oven, a wooden panel must be installed as insulation. This must be placed at a minimum distance of 20 mm from the lower part of the hob.

Ventilation

To ensure adequate ventilation, the back panel of the cabinet must be removed. It is advisable to install the oven so that it rests on two strips of wood, or on a completely flat surface with an opening of at least 45 x 560 mm (see diagrams).



! The hob can only be installed above built-in ovens with a cooling ventilation system.

Electrical connection

Hobs equipped with a three-pole power supply cable are designed to operate with alternating current at the voltage and frequency indicated on the data plate (this is located on the lower part of the appliance). The earth wire in the cable has a green and yellow cover. If the appliance is to be installed above a built-in electric oven, the electrical connection of the hob and the oven must be carried out separately, both for electrical safety purposes and to make extracting the oven easier.

Connecting the supply cable to the mains

Install a standardised plug corresponding to the load indicated on the data plate.

The appliance must be directly connected to the mains using an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3 mm installed between the appliance and the mains. The circuit-breaker must be suitable for the charge indicated and must comply with current electrical regulations (the earthing wire must not be interrupted by the circuit-breaker). The supply cable must not come into contact with surfaces with temperatures higher than 50°C.

! The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it is compliant with safety regulations.

Before connecting to the power supply, make sure that:

- the appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- the socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate.
- the voltage is in the range between the values indicated on the data plate.
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it. Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Gas connection

The appliance should be connected to the main gas supply or to a gas cylinder in compliance with current national regulations. Before carrying out the connection, make sure the cooker is compatible with the gas supply you wish to use. If this is not the case, follow the instructions indicated in the paragraph "Adapting to different types of gas."

When using liquid gas from a cylinder, install a pressure regulator which complies with current national regulations.

! Check that the pressure of the gas supply is consistent with the values indicated in Table 1 ("Burner and nozzle specifications"). This will ensure the safe operation and longevity of your appliance while maintaining efficient energy consumption.

Attention! Before connection remove a transport plug from the connecting hole of the cooker gas pipeline.

Connection with a rigid pipe (copper or steel)

! Connection to the gas system must be carried out in such a way as not to place any strain of any kind on the appliance. There is an adjustable L-shaped pipe fitting on the appliance supply ramp and this is fitted with a seal in order to prevent leaks. The seal must always be replaced after rotating the pipe fitting (seal provided with appliance). The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment.

Connecting a flexible jointless stainless steel pipe to a threaded attachment

The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment. These pipes must be installed so that they are never longer than 2000 mm when fully extended. Once connection has been carried out, make sure that the flexible metal pipe does not touch any moving parts and is not compressed.

! Only use pipes and seals that comply with current national regulations.

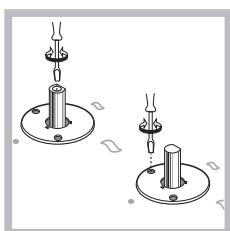
Checking the tightness of the connection

! When the installation process is complete, check the pipe fittings for leaks using a soapy solution. Never use a flame.

Adapting to different types of gas

To adapt the hob to a different type of gas other than default type (indicated on the rating plate at the base of the hob or on the packaging), the burner nozzles should be replaced as follows:

- Remove the hob grids and slide the burners off their seats.
 - Unscrew the nozzles using a 7 mm socket spanner, and replace them with nozzles for the new type of gas (see table 1 "Burner and nozzle characteristics").
 - Reassemble the parts following the above procedure in the reverse order.
 - Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Sticker are available from any of our Service Centres.
- Adjusting the burners' primary air
Does not require adjusting.
 - Setting the burners to minimum
 - Turn the tap to the low flame position;
 - Remove the knob and adjust the adjustment screw, which is positioned in or next to the tap pin, until the flame is small but steady.



3. Having adjusted the flame to the required low setting, while the burner is alight, quickly change the position of the knob from minimum to maximum and vice versa several times, checking that the flame does not go out.
4. Some appliances have a safety device (thermocouple) fitted. If the device fails to work when the burners are set to the low flame setting, increase this low flame setting using the adjusting screw.
5. Once the adjustment has been made, replace the seals on the by-passes using sealing wax or a similar substance.

! If the appliance is connected to liquid gas, the regulation screw must be fastened as tightly as possible.

! Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Stickers are available from any of our Service Centres.

! Should the gas pressure used be different (or vary slightly) from the recommended pressure, a suitable pressure regulator must be fitted to the inlet pipe (in order to comply with current national regulations).

DATA PLATE	
Electrical connections	see data plate
ECODESIGN	
This appliance conforms to the EU Regulation no. 66/2014 implementing Directive 2009/125/EC. standard EN 30-2-1	

Burner and nozzle specifications

Table 1

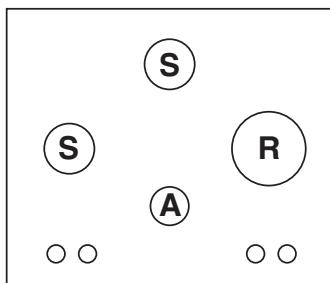
Burner	Diameter (mm)	Thermal Power kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Nozzle 1/100 (mm)	Liquid Gas		Natural Gas	
		Nomin.	Reduc.			***	**	Nozzle 1/100 (mm)	Flow* l/h
Rapid (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)	295
Semi Rapid (S)	75	1.75	0.45	28	64	127	125	96(Z)	167
Auxiliary (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Supply pressures		Nominal (mbar) Minimum (mbar) Maximum (mbar)				30		20	
						20		17	
						35		25	

* At 15°C and 1013,25 mbar - dry gas

** Propane (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butane (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Natural (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³



TQG 641 /HA(DS)
TQG 641 /HA(CF)

Start-up and use

! The position of the corresponding gas burner is shown on every knob.

Gas burners

Each burner can be adjusted to one of the following settings using the corresponding control knob:

- Off
- Maximum
- Minimum

To light one of the burners, hold a lit match or lighter near the burner and, at the same time, press down and turn the corresponding knob anti-clockwise to the maximum setting.

Since the burner is fitted with a safety device, the knob should be pressed for approximately 2-3 seconds to allow the automatic device keeping the flame alight to heat up.

Some models are equipped with an ignition button incorporated into the control knob. If this is the case, the ignitor is present, but not the button.

To light a burner, simply press the corresponding knob all the way in and then turn it in the counter-clockwise direction to the "High" setting, keeping it pressed in until the burner lights.

! If a flame is accidentally extinguished, turn off the control knob and wait for at least 1 minute before trying to relight it.

To switch off the burner, turn the knob in a clockwise direction until it stops (when reaches the "•" position).

Practical advice on using the burners

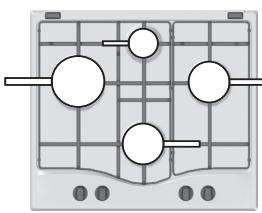
To ensure the burners operate efficiently:

- Use appropriate cookware for each burner (see table) so that the flames do not extend beyond the bottom of the cookware.
- Always use cookware with a flat base and a cover.
- When the contents of the pan reach boiling point, turn the knob to minimum.

Burner	Ø Cookware Diameter (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semi Rapid (S)	16 - 20
Auxiliary (A)	10 - 14

To identify the type of burner, refer to the designs in the section entitled, "Burner and Nozzle Specifications".

- For maximum stability, always make sure that the pan supports are correctly fitted and that each pan is placed centrally over the burner.
- Pan handles should be positioned in line with one of the support bars on the pan support grid.
- Pan handle should be positioned so not to protrude beyond the front edge of the hob.



greatest stability.

The more variable aspect in terms of pan stability can often be the pan itself, (or the positioning of that pan during use). Well balanced pans, with flat bases that are placed centrally over the burner, with the pan handles aligned with one of the support fingers obviously offer the

Precautions and tips

! This appliance has been designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

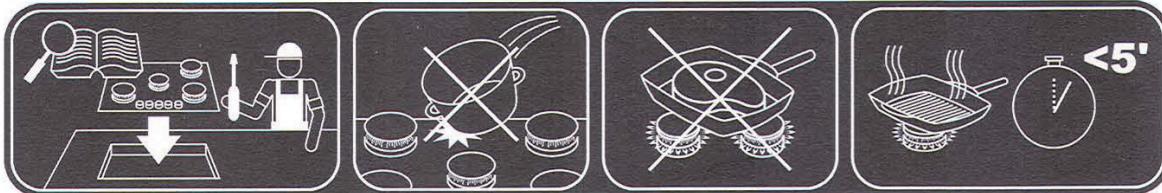
General safety

- This is a class 3 built-in appliance.
- Gas appliances require regular air exchange to maintain efficient operation. When installing the hob, follow the instructions provided in the paragraph on "Positioning" the appliance.
- These instructions are only valid for the countries whose symbols appear in the manual and on the serial number plate.
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or damp hands and feet.
- The appliance must be used by adults only for the preparation of food, in accordance with the instructions outlined in this booklet. Any other use of the appliance (e.g. for heating the room) constitutes improper use and is dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from improper, incorrect and unreasonable use of the appliance.
- Ensure that the power supply cables of other electrical appliances do not come into contact with the hot parts of the oven.
- The openings used for ventilation and dispersion of heat must never be covered.
- Always make sure the knobs are in the "•"/"○" position when the appliance is not in use.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Never carry out any cleaning or maintenance work without having detached the plug from the mains.
- In case of malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance. Contact a Service Centre (see Assistance).
- Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.
- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, by inexperienced individuals or by anyone who is not familiar with the product. These individuals should, at the very least, be supervised by someone who assumes responsibility for their safety or receive preliminary instructions relating to the operation of the appliance.
- Do not let children play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Disposal

- When disposing of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

NOTICE



GB

Please consult the manual Avoid accidentally for information regarding knocking the hob installation with pans, racks or other kitchen utensils.

Do not use pans or oven trays spanning two or more burners

Do not leave empty steak grills over the lit burner for longer than 5 minutes

Instalarea

! Înainte de a pune în funcțiune noul dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție această carte. Contine informații importante pentru folosirea în condiții de siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului.

! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru a fi consultate în viitor. Transmiteți-le noilor proprietari posibili ai aparatului.

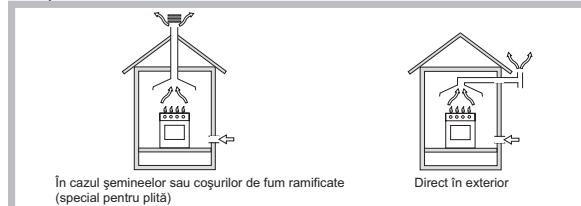
Amplasarea

! Nu lăsați materialul ambalajului la îndemâna copiilor. Acesta poate deveni un pericol de sufocare (a se vedea Precauții și sfaturi).

! Aparatul trebuie să fie instalat de un profesionist calificat în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Instalarea incorectă poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor și poate aduce daune proprietății.

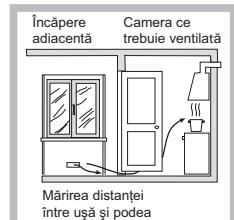
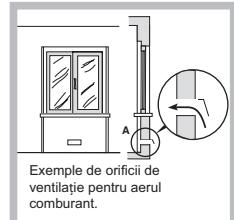
! Acest aparat poate fi instalat și utilizat numai în încăperi ventilate permanent, în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Trebuie înălțimea următoarele cerințe:

- Camera trebuie să fie echipată cu un sistem de extracție a aerului care evacuează orice gaze de combustie. Aceasta poate consta dintr-o hotă sau un ventilator electric care porneste automat de fiecare dată când aparatul este pornit.



- Camera trebuie să permită, de asemenea, circulația corespunzătoare a aerului, aerul fiind necesar pentru ca arderea să aibă loc în mod normal. Debitul de aer nu trebuie să fie de mic de $2 \text{ m}^3/\text{h}$ pe kW de putere instalată.

Sistemul de circulație a aerului poate lua aer direct din exterior prin intermediul unei conducte cu o secțiune transversală interioară de cel puțin 100 cm^2 ; deschiderea nu trebuie să fie vulnerabilă pentru niciun tip de blocări.



Sistemul poate furniza, de asemenea, aerul necesar arderii în mod indirect, de exemplu de la camere adiacente dotate cu tuburi de circulație a aerului, astfel cum este descris mai sus. Totuși, aceste camere nu trebuie să fie camere comunale, dormitoare sau camere care pot prezenta un pericol de incendiu.

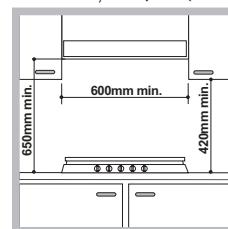
- O utilizare intensivă și prelungită a aparatului poate avea nevoie de o aerisire suplimentară, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire suplimentară mai eficace, măringind puterea de aspirație mecanică, dacă acesta există deja.
- Gazul petrolier lichid curge spre podea pentru că este mai greu decât aerul. De aceea, încăperile care conțin butelii GPL trebuie să fie, de asemenea, prevăzute cu orificii pentru a permite ieșirea gazelor, în cazul unei surgeri. Așadar, buteliile GPL, indiferent dacă sunt parțial sau complet pline, nu trebuie să fie instalate sau depozitate în camere sau în zone de depozitare care sunt sub nivelul solului (pivnițe etc). Este recomandabil să se păstreze doar butelia care este utilizată în cameră, poziționată astfel încât să nu fie

supusă căldurii produse din surse externe (cupoare, șeminee, sobe etc), care ar putea ridica temperatura buteliei peste 50°C .

Montarea aparatului

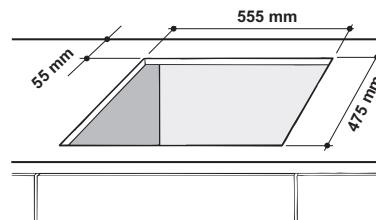
Când se instalează plita, trebuie luate următoarele măsuri de precauție:

- Dulapurile de bucătărie adiacente aparatului și mai înalte decât partea de sus a plitei trebuie să se afle la cel puțin 200 mm față de marginea plitei (a se vedea figura).
- Hotelle trebuie să fie instalate în conformitate cu manualele respective cu instrucțiuni de instalare și la o distanță minimă de 650 mm față de plită.
- Puneți dulapurile de perete adiacente hotelui la o înălțime minimă de 420 mm față de plită (a se vedea figura).

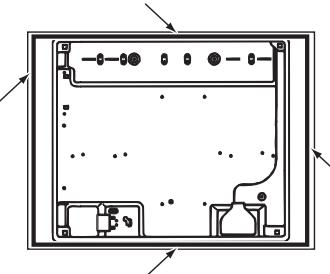


Dacă plita este instalată sub un dulap de perete, acesta din urmă trebuie să fie situat la cel puțin 700 mm deasupra plitei.

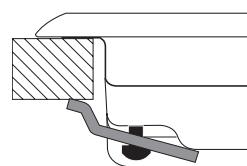
- Cavitatea de instalare trebuie să aibă dimensiunile indicate în figură. Sunt furnizate cârlige de fixare, permitându-vă să fixați plita de blaturi cu o grosime între 20 și 40 mm. Pentru o fixare sigură a plitei de blat, vă recomandăm să folosiți toate cârligile din dotare.



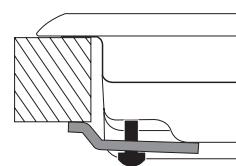
- Înainte de fixarea plitei la locul său, puneți garnitura (furnizată) de-a lungul perimetruului blatului, astfel cum se arată în figură.



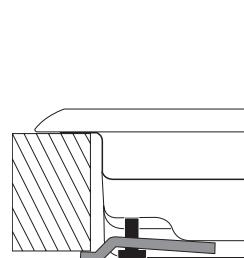
Schema de fixare a cârligelor



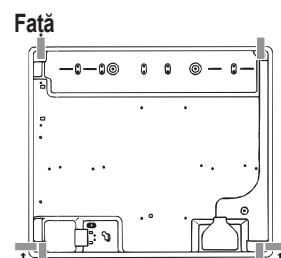
Pozitie cârlig pentru blat H=20mm

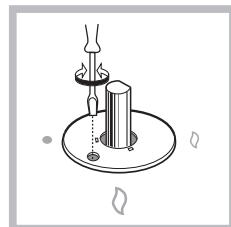
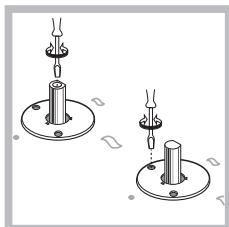


Pozitie cârlig pentru blat H=30mm



Pozitie cârlig pentru blat H=40mm





3. După ce ați ajustat flăcăra la setarea scăzută necesară, în timp ce arzătorul este aprins, schimbați rapid poziția butonului de la minim la maxim și invers de mai multe ori, verificând că flacăra nu se stinge.
4. Anumite aparate au un dispozitiv de siguranță (termocuplu) montat. Dacă dispozitivul nu funcționează atunci când arzătoarele sunt setate pe flacără joasă, măriți această setare de flacără joasă cu ajutorul șurubului de reglare.
5. După ce a fost făcut ajustarea, înlocuiți sigiliile de pe by-pass folosind ceară de sigiliu sau o substanță similară.

! Dacă aparatul este racordat la gaz lichid, șurubul de reglare trebuie să fie fixat cât mai strâns posibil.

! Odată ce această procedură este terminată, înlocuiți vechiul autocolant cu unul care indică noul tip de gaz utilizat. Autocolantele sunt disponibile la oricare din centrele noastre de service.

! În cazul în care presiunea gazului utilizat este diferită (sau variază ușor față de presiunea recomandată), un regulator de presiune adecvat trebuie să fie montat pe conducta de admisie (pentru a se conforma cu reglementările naționale în vigoare).

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE	
Conexiuni electrice	a se vedea plăcuța cu datele tehnice
ECODESIGN	
Regulamentul UE nr. 66/2014 de integrare a Directivei 2009/125/CE. regulamentul EN 30-2-1	

Specificațiile arzătorului și duzei

Tabelul 1

Arzător	Diametru (mm)	Putere termică kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Duză 1/100 (mm)	Gaz lichid		Gaz natural	
		Nomin.	Redus.			***	**	Duză 1/100 (mm)	Debit* g/h
Rapid (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)	295
Semirapid (S)	75	1.75	0.45	28	64	127	125	96(Z)	167
Auxiliar (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Presiuni de furnizare	Nominală (mbar) Minimă (mbar) Maximă (mbar)					30	20	20	17
						20	35	25	

* La 15°C și 1013,25 mbar - gaze uscate

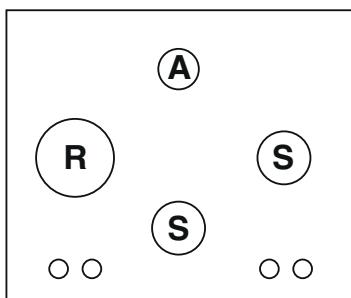
** Propan (G31) P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butan (G30) P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Natural (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Secțiune de gaz			Secțiune electrice	
	Categorie	Putere nominală (kW) ⁽¹⁾		Tensiune și frecvență	Putere (W)
TQG 641 /HA(DS) TQG 641 /HA(CF)	II2H3B/P	7,65 (556 g/h-G30) (546 g/h-G31)		220-240V~ 50/60Hz	0,6

⁽¹⁾ Valorile în g/h se referă la capacitatele cu Gaz Lichid (Butan, Propan).



TQG 641 /HA(DS)
TQG 641 /HA(CF)

Pornirea și folosirea

! Poziția arzătorului de gaz corespunzător este indicat pe fiecare buton.

Arzătoarele de gaze

Fiecare arzător poate fi reglat pentru una din următoarele setări folosind butonul de control corespunzător:

- Off
- Maxim
- Minim

Pentru a aprinde un arzător, țineți un chibrit aprins sau o brichetă aproape de arzător și, în același timp, apăsați și rotiți butonul corespunzător în sens anterior la valoarea maximă.

Având în vedere că arzătorul este echipat cu un dispozitiv de siguranță, butonul trebuie apăsat pentru aproximativ 2-3 secunde pentru a permite dispozitivului automat care ține flacără aprinsă să se încâlzească.

Unele modele sunt echipate cu un buton de aprindere încorporat în butonul de control. Dacă acesta este cazul, este prezent aprinzătorul, dar nu butonul. Pentru a aprinde un arzător, apăsați pur și simplu butonul corespunzător până la capăt și apoi rotiți-l în sens anterior la setarea „Mare”, menținându-l apăsat până când se aprinde arzătorul.

! În cazul în care flacără este stinsă accidental, opriți butonul de control și aşteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să îl reaprindedeți.

Pentru a stinge arzătorul, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când se oprește (atunci când ajunge la poziția “●”).

Sfaturi practice cu privire la folosirea arzătoarelor

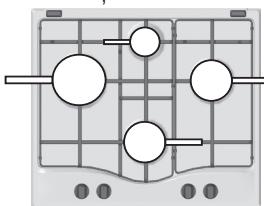
Pentru a vă asigura că arzătoarele funcționează corect:

- Folosiți vase adecvate pentru fiecare arzător (vezi tabelul), astfel încât flăcările să nu se extindă dincolo de partea de jos a vaselor.
- Folosiți întotdeauna vase cu o bază largă și capac.
- Când conținutul oalei atinge punctul de fierbere, rotiți butonul la minim.

Arzător	Ø Diametru Recipient (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semirapid (S)	16 - 20
Auxiliar (A)	10 - 14

Pentru a identifica tipul de arzător, consultați desenele din secțiunea intitulată „Specificațiile arzătorului și duzel”.

- Pentru stabilitate maximă, asigurați-vă că suportii pentru recipientele de coacere sunt poziționați corect și fiecare recipient se află în poziție centrală pe arzător.
- Asigurați-vă că mânerele recipientelor de coacere sunt aliniate cu una dintre barele de sprijin ale suportilor recipientelor.
- Poziționați mânerele recipientelor de coacere astfel încât să nu iasă în afară față de latura anterioară a planului de coacere.



Aspectul cel mai variabil din punct de vedere al stabilității oalelor poate fi de multe ori oala propriu-zisă (sau amplasarea acesteia în timpul utilizării). Oalele bine echilibrate, cu fundul plat, așezate central pe aragaz, cu tortile poziționate la nivel cu una dintre razele grilei oferă, în mod evident, stabilitate maximă.

Precauții și sfaturi

! Acest aparat a fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele internaționale de siguranță. Următoarele avertismente sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

Siguranța generală

- Acesta este un aparat încorporat clasa 3.
- Aparatele cu gaz necesită un schimb de aer regulat pentru a menține funcționarea eficientă. La instalarea plitei, urmați instrucțiunile furnizate în paragraful referitor la "Poziționarea" aparatului.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai pentru ţările ale căror simboluri apar în manual și pe placă cu numărul de serie.
- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic în interiorul casei și nu este destinat uzului comercial sau industrial.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în zonele acoperite. Este extrem de periculos să lăsați aparatul expus la ploaie și furtuni.
- Nu atingeți aparatul cu picioarele goale sau cu mâinile ori cu picioarele ude sau umede.
- Aparatul trebuie să fie utilizat de către adulți doar pentru prepararea alimentelor, în conformitate cu instrucțiunile prezentate în această carte. Orice altă utilizare a aparatului (de exemplu, pentru încălzirea camerei) constituie o utilizare incorrectă și este periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru orice daune care rezultă din utilizarea improprie, incorrectă și nerezonabilă a aparatului.
- Deschiderile utilizate pentru ventilarea și dispersia căldurii nu trebuie să fie niciodată acoperite.
- Asigurați-vă întotdeauna că butoanele sunt în poziția “●”/“○” când aparatul nu este folosit.
- Când scoateți aparatul din priză, trageți de ștecher, nu de cablu.
- Nu efectuați nicio lucrare de curățare sau întreținere fără să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- În cazul functionării greșite, nu încercați, sub niciun motiv, să reparați singuri aparatul. Reparațiile efectuate de persoanele fără experiență pot cauza leziuni sau funcționarea greșită a aparatului. Contactați un Centru de service (a se vedea Asistență).
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă există) când arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt încă fierbinți.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoanele (inclusiv copiii) cu capacitate fizice, mentale sau senzoriale reduse, de persoanele fără experiență sau de oricine care nu este familiarizat cu produsul. Aceste persoane trebuie, cel puțin, să fie supravegheate de o persoană care își asumă responsabilitatea pentru siguranța lor sau să primească instrucțiuni preliminare privind funcționarea aparatului.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Aparatul nu este destinat să fie acționat printr-un cronometru extern sau printr-un sistem separat de control la distanță.

Îndepărțare

- Pentru eliminarea materialelor de ambalaj: respectați legislația locală, astfel încât ambalajele să poată fi reutilizate.
- Directiva europeană 2012/19/EU privind deșeurile echipamentelor electrice și electronice (DEEE), prevede că aparatelor electrocasnice vechi nu trebuie să fie eliminate în circuitul normal al deșeurilor municipale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și a mediului. Simbolul „tomberonului cu roți” barat de pe produs vă amintește obligația dumneavoastră ca, atunci când aruncați aparatul, acesta trebuie să fie colectat separat.

Consumatorii trebuie să contacteze autoritățile locale sau agentul de vânzare pentru informații privind eliminarea corectă a aparatelor vechi.

Protejarea și respectarea mediului înconjurător

- Gătiți alimentele în oale sau tigăi închise cu capace potrivite și folosiți cât mai puțină apă este posibil. Gătitul fără capac va crește cu mult consumul energetic.
- Folosiți oale și tigăi cu bază plată.
- Dacă gătiți ceva ce ia mult timp, merită să utilizați o oală sub presiune, care este de două ori mai rapidă și care economisește o treime din energie.

Întreținerea și îngrijirea

Stingerea aparatului

Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare la acesta.

Curățarea suprafetei plitei

- Toate piesele emailate și de sticlă trebuie curățate cu o soluție de apă caldă și detergent neutru.
- Suprafetele din oțel inoxidabil se pot păta din cauza apei calcaroase sau a detergentilor agresivi, dacă rămân în contact cu acestea prea mult timp. Resturile de mâncare căzute pe suprafață (apă, sos, cafea etc.) trebuie ștersă înainte de a se uscă.
- Curățați cu apă caldă și detergent neutru, apoi uscați cu o cârpă moale sau cu piele de căprioară. Îndepărtați resturile arse de mâncare cu ajutorul unor produse de curățare speciale pentru suprafete din oțel inoxidabil.
- Curățați oțelul inoxidabil numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Nu utilizați produse abrazive sau corozive, produse pe bază de clor sau bureți de sărmă pentru vase.
- Nu utilizați aparate de curățat cu aburi.
- Nu folosiți produse inflamabile.
- Nu lăsați pe plită substanțe acide sau alcaline, cum ar fi oțet, muștar, sare, zahăr sau suc de lămâie.

Curățarea componentelor plitei

- Curățați piesele emailate și de sticlă numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Grătarele, capacele arzătoarelor și arzătoarele pot fi scoase pentru a fi curățate.
- Curățați-le manual, cu apă caldă și detergent neabraziv, înălăturând cu grijă toate resturile de mâncare și verificând ca niciun orificiu al arzătorului să nu fie înfundat.
- Clătiți și uscați.
- Puneiți la loc arzătoarele și capacele arzătoarelor, în mod corect, în locașurile respective.
- Când puneiți la loc grătarele, asigurați-vă că zona pe care se aşeză oalele este aliniată cu arzătorul.
- Modelele echipate cu fișe pentru aprindere electrică și cu dispozitiv de siguranță necesită o curățare atentă a capătului fișei pentru a asigura funcționarea corectă. Verificați frecvent aceste piese și, dacă este necesar, curățați-le cu o cârpă umedă. Resturile arse de mâncare trebuie îndepărtațe cu o scobitoare sau cu un ac.

! Pentru a evita deteriorarea dispozitivului de aprindere electrică, nu-l folosiți atunci când arzătoarele nu sunt în locașurile lor.

Întreținerea robinetului de gaz

De-a lungul timpului, robinetele se pot bloca sau pot fi greu de rotit. Dacă se întâmplă acest lucru, robinetul trebuie înlocuit.

! Această procedură trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat autorizat de producător.

Depanarea

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze corect sau deloc. Înainte de a apela centrul de servicii de asistență, verificați dacă se poate face ceva. În primul rând, verificați că nu există întreruperi în aprovisionarea cu gaz și energie electrică și, în special, că supapele de gaz pentru alimentare de la rețea sunt deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este chiar în jurul arzătorului.

Verificați că:

- Găurile de gaz de pe arzător sunt înfundate.
- Toate piesele mobile care alcătuiesc arzătorul sunt montate corect.
- Există curenti de aer în apropierea aparatului.

Flacăra se stinge la modelele cu dispozitiv de siguranță.

Verificați că:

- Ați apăsat butonul până la capăt.
- Țineți butonul apăsat suficient de mult pentru a activa dispozitivul de siguranță.
- Găurile de gaz nu sunt blocate în zona corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul nu rămâne aprins când este setat la minim.

Verificați că:

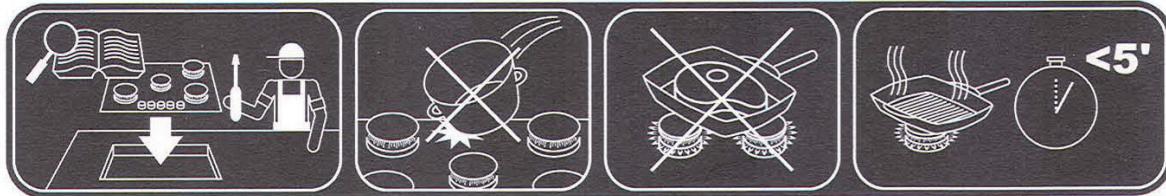
- Găurile de gaz nu sunt blocate.
- Nu există curenti de aer în apropierea aparatului.
- Setarea minimă a fost reglată în mod corespunzător.

Vasele sunt instabile.

Verificați că:

- Partea de jos a vasului este perfect plată.
- Vasul este poziționat corect la centrul arzătorului.
- Grătarul de sprijin al crăției a fost poziționat corect.

ATENȚIE

**RO**

Pentru instalarea plitei,
consultați manualul

Evitați ciocnirile
accidentale cu crătie,
tigai pe două sau mai
grile sau alte
echipamente de bucătărie

Nu folosiți crătie sau
tigai pe două sau mai
multe arzătoare

Nu lăsați grătare goale pe
focul aprins pentru mai
mult de 5 minute

Üzembe helyezés

Fontos, hogy megtartsa ezt a kézikönyvet, hogy szükség esetén bármikor belenézhessen. Ha a készüléket eladja, elajándékozza vagy áthelyezi, győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet is átadja vele, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Elhelyezés

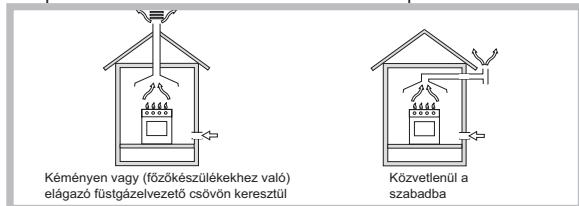
! A csomagolány nem játékszer! A szelektív hulladékgyűjtés szabályainak megfelelően semmisítse meg (lásd Óvintézkedések és tanácsok)

! Az üzembe helyezést szakembernek kell elvégeznie az itt található utasításoknak megfelelően. A helytelen beszerelés személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

! A készüléket az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak állandó szellőzéssel rendelkező helyiségen lehet beszerelni és működtetni.

A következő követelményeket be kell tartani:

- A helyiségnak olyan elszívóval vagy elektromos ventilátorral ellátott füstgázvezető rendszerrel kell rendelkeznie, mely a készülék bekapcsolásakor automatikusan működésbe lép.



- A helyiségnak rendelkeznie kell egy, a szabályos égéshez szükséges levegő bevezetésére szolgáló rendszerrel. Az égéshez szükséges levegő térfogatárama nem haladhatja meg a beszerelt teljesítmény 1 kW-jára vonatkoztatott fajlagos $2 \text{ m}^3/\text{h-s}$ térfogatáramot.



A közvetlenül külső levegőt bevezető rendszer szellőzonyllásának 100 cm^2 hasznos keresztmetszettel kell rendelkeznie, és úgy kell kialakítani, hogy még részben se tömődhessen el.



Vagy amennyiben a levegőáramlás közvetve, a szomszédos helyiségekből érkezik, az ilyen helyiségeknek, a fent leírtak szerint, a szabadba nyitott szellőzonyllással kell rendelkezniük – kivéve közös légterű helyiségek, tűzveszélyes helyiségek vagy hálószoba esetén.

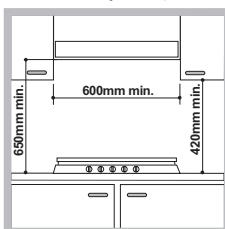
- A készülék huzamos ideig tartó, intenzív használata után szellőztesse ki a helyiséget, nyisson ablakot vagy biztosítson hatékonyabb szellőzést az elszívó (ha van) teljesítményének növelésével.
- A levegőnél nehezebb cseppfolyósított gázok megülnek a padlószinten. Ezért a cseppfolyósítottgáz-tartályok tárolására szolgáló helyiségeknek, az esetleges gázsivárgások elvezetésére, a padlószinten rendelkezniük kell szabadba kivezető szellőzonyllással. Az üres vagy részben teli cseppfolyósítottgáz-tartályokat tehát tilos a padló szintjénél lejjebb lévő helyiségekben (pince stb.) üzembe helyezni vagy tárolni! A helyiségen

kizárálag a használatban lévő tartályt tárolja, távol azoktól a hőforrásoktól (tűzhely, kandalló, kályha stb), melyek 50°C fölött képesek azt melegíteni.

Beépítés

A főzőlap megfelelő beszerelése érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

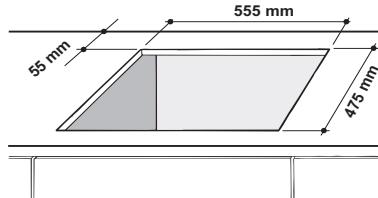
- A készülék mellett – a munkalap magasságát meghaladó – bútorokat a munkalap oldalától legalább 200 mm távolságra kell elhelyezni.
- A páraelszívókat a hozzájuk mellékelt használati útmutató utasításainak megfelelően, de legalább 650 mm távolságra kell beszerelni (lásd ábra).
- Az elszívó mellett a falibútorokat a főzőlapról legalább 420 mm távolságra kell elhelyezni (lásd ábra).



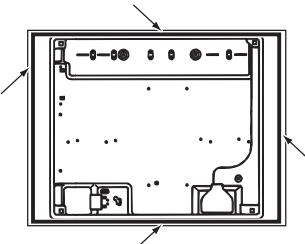
Amennyiben a főzőlapot falibútor alá szerel be, a főzőlap teteje és a falibútor alja között minimális távolságnak legalább 700 mm-nek kell lennie.

- A bútorban kiképzett mélyedésnek az ábrán jelzett méretekkel kell rendelkeznie.

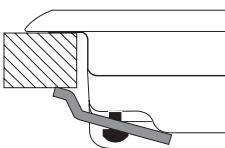
A készülékhez mellékelt rögzítőkampók a főzőlap 20–40 mm vastagságú munkalapra való rögzítésére szolgálnak. A főzőlap megfelelő rögzítéséhez, javasoljuk, hogy az összes mellékelt kampót használja föl.



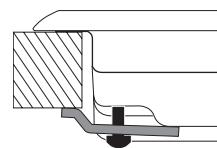
- Mielőtt rögzítené a helyére főzőlapot helyezze a tömítést (tartozék) a munkapult szélére, az ábrán látható módon.



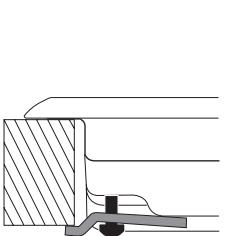
A kampók rögzítése



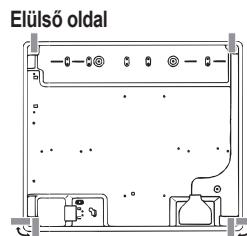
A kampó helyzete $H=20\text{mm}$ munkalap esetén



A kampó helyzete $H=30\text{mm}$ munkalap esetén



A kampó helyzete $H=40\text{mm}$ munkalap esetén



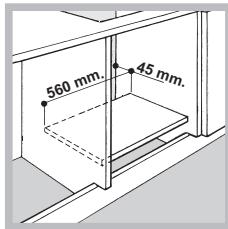
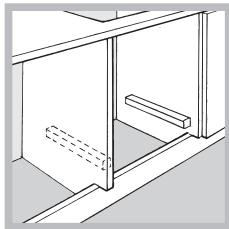
Hátról oldal

! A kiegészítőként mellékelt kampók használata.

- Amennyiben a főzőlapot nem beépíthető sütő fölé szereli be, szigetelésként egy falapot be kell szerelni. Ezt a lapot a főzőlap aljától legalább 20 mm távolságban kell elhelyezni.

Szellőzés

Ajó szellőzés garanciálása érdekében a sütőnek helyet adó bútorrész hátlapját le kell venni. A sütőt lehetőleg úgy kell beszerelni, hogy két fa alátétre vagy egy olyan folytonos felületre támaszkodjon, amely legalább 45 x 560 mm nagyságú nyílással rendelkezik (lásd ábra).



! A főzőlapot csak olyan sütők fölé szabad beszerelni, melyek hűtő-szellőző rendszerrel rendelkeznek.

Elektromos csatlakoztatás

A háromfázisú tápkábellel rendelkező főzőlapokat a főzőlap hátoldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett feszültségű és frekvenciájú váltóáramot szolgáltató hálózatokkal való használatra terveztek. A kábel földelő ere sárga-zöld színnel van megkülönböztetve. Beépíthető sütő fölől való beszereléskor – érintésbiztonsági okokból, valamint a sütő esetleges kivehetőségének megkönyítése érdekében – a főzőlap és a sütő elektromos bekötését külön kell elvégezni.

Az elektromos kábel bekötése a hálózatba

Szereljen fel a kábelre egy, az adattáblán megadott terhelésnek megfelelő szabványos csatlakozódugót.

Amennyiben a kábel közvetlenül a hálózathoz kívánja csatlakoztatni, úgy a készülék és a hálózat közé a terhelésnek és az érvényben lévő szabványoknak megfelelő, legalább 3 mm-es omnipoláris kapcsolót kell beszerelni (a földkábel nem szabad megszakítóval ellátni). A hálózati kábel úgy kell elhelyezni, hogy sehol se melegedhessen a szobahőmérsékletnél 50 °C-kal magasabb hőmérsékletre.

! A készülék beszerelője felelős a megfelelő elektromos csatlakoztatásért és a biztonsági előírások betartásáért.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg az alábbiakról:

- az ajzat rendelkezik földeléssel és megfelel a szabványnak;
- az ajzat képes elviselni a készülék adattábláján feltüntetett maximális teljesítmény terhelését;
- a tápfeszültség megfelel az adattáblán feltüntetett értékeknek;
- az ajzat kompatibilis a készülék csatlakozódugójával. Ha nem, cserélje ki az ajzatot vagy a dugót – ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A beszerelt készülék elektromos kábelének és a fali csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A kábel nem hajolhat meg és nem lehet összenyomva.

! A kábel rendszeresen ellenőrizni kell, és cseréjét kizárolag engedélytellegel rendelkező szakember végezheti el (lásd Szerviz).

! A fenti előírások be nem tartása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

Gázbekötés

A készülék gázvezetékehoz vagy gázpárokkhoz való csatlakoztatása az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak azután végezhető el, hogy meggyőződött arról, hogy a készülék a szolgáltatott gáz típusára van beállítva. Ellenkező esetben hajtsa végre az „Átállítás más gáztípusra” című fejezetben leírt lépéseket.

Abban az esetben, ha a készüléket cseppfolyósított gázzal, palackról működteti, használjon az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelő nyomásszabályozót.

! A biztonságos működés, az energiatakarékos használat és a készülék hosszú élettartama érdekében, bizonyosodjon meg arról, hogy a tápnnyomás megfelel a „Gázegők és a fűvökák jellemző adatai” című 1. táblázatban közölt értékeknek.

Figyelem! Mielőtt csatlakoztatná a főzőlap gázcsövét, távolítsa el a szállításhoz használt védődugót a cső csatlakozó furatáról.

Bekötés merev csővel (réz vagy acél)

! A gázhálózatra való bekötést úgy kell elvégezni, hogy az semmilyen szempontból ne vegye igénybe a készüléket. Akészülék csatlakozó csonkja tömítéssel rendelkezo, forgatható „L” toldalékkal van ellátva. Amennyiben a csatlakozást el kell forgatnia, egyúttal cserélje le tömítést egy újra (a készülékhez mellékelt). A készülék gázbeumeneti csatlakozása 1/2 hüvelykes csavarmenettel van ellátva.

Gázbekötés folyamatos falú, menetes végű, flexibilis inox acélcsővel

A készülék gázbeumeneti csatlakozása 1/2 hüvelykes csavarmenettel van ellátva.

Az ilyen csövek bekötését úgy kell elvégezni, hogy maximális hosszuk ne haladja meg a 2000 mm-t. A bekötés elvégezésével bizonyosodjon meg arról, hogy a flexibilis fémcső nem érintkezik mozgó vagy a csőre nyomást gyakorló részekkel.

! Kizárolag az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelő csöveget és tömítéseket használjon.

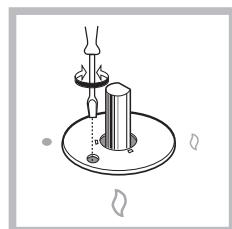
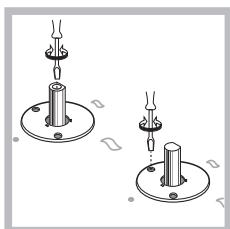
A tömítés ellenőrzése

! A bekötés végeztével szappanos vízzel – semmiképp se lánggal – ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás tömítése tökéletesen zár-e.

Átállítás más gáztípusra

A főzőlapnak a beállítottól (a főzőlap alsó részén vagy a csomagoláson elhelyezett címkén van feltüntetve) eltérő gáztípusra való átállításához a következő lépések végrehajtásával cserélje le a gázegők fűvökáit:

- Vegye le a főzőlap rácsait, és csavarozza ki helyük ről a gázegőket.
- 7 mm-es csőkulcs segítségével csavarozza ki a fűvökákat, és cserélje le őket az új gáztípushoz való fűvökákra (lásd az „A gázegők és a fűvökák jellemző adatai” című 1. táblázatot).
- A műveletek fordított sorrendben való elvégzésével szerelje vissza az alkatrészeket.
- Aművelet végeztével cserélje le a régi gázkalibrálási címkét az új használati gáztípusnak megfelelőre, mely valamennyi hivatalos szakszervizünkben beszerezhető.
- A gázegők primer levegőjének beszabályozása
A gázegők nem igénylik a primer levegő beszabályozását
- Minimális beszabályozás
 - Csavarja a gázegő szabályozó csapját minimumra.
 - Húzza le a tekerőgombot, és csavarja a tekerőgomb tengelyében vagy amellett elhelyezett szabályozócsavart addig, míg szabályos kis lángot nem kap.



3. Ellenőrizze, hogy ha a tekerőgombot a legnagyobb fokozatról gyorsan a legkisebb fokozatra tekeri, a gázégő nem alszik ki.
4. Amennyiben a biztonsági szerkezettel (hőérzékelő) rendelkező készülékeknél a szerkezet a gázégő legkisebb fokozatra állítása esetén nem működik, a szabályozó csap segítségével növelte a minimális térfogatáramot.
5. A beszabályozás elvégeztével pecsétviasszal vagy hasonló anyaggal csinálja meg a by-pass szelepek pecsétjeit.

! Cseppfolyósított gáz esetén a szabályozócsavart tövig be kell csavarni.

! A művelet végeztével cserélje le a régi gázkalibrálási címkét az új használati gáztípusnak megfelelőre, mely valamennyi hivatalos szakszervizünkben beszerezhető.

! Abban az esetben, ha a gáz nyomása az előírt értéktől eltér (vagy ingadozik), (az érvényben lévő, gázhálózati szabályozókról szóló nemzeti szabványoknak megfelelően), a gázcso bemenete elől egy megfelelő nyomássabályozót kell beépíteni.

ADATTÁBLA	
Elektromos csatlakozások	Iásd adattábla
KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉS	
A 2009/125/EK irányelvet kiegészítő 2014/66/EK irányelv. EN 30-2-1 szabvány	

Gázegő és szelep specifikációk

1. táblázat

Gázegő	Átmérő (mm)	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)	Kiegyenlítő 1/100 (by-pass) Csökkentett (mm)	Folyékony gáz			Földgáz (G20)			Földgáz (G25.1)			
				Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)	Fúvóka 1/100 (mm)	Átfolyás* g/óra	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)	Fúvóka 1/100 (mm)	Áramlás* l/óra	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)	Fúvóka 1/100 (mm)	Áramlás* l/óra	
Gyors (R)	100	0.80	39	3.10	86	225	221	3.20	116(Y)	305	3.10	138(H3)	343
Közepesen gyors (S)	75	0.45	28	1.75	64	127	125	1.94	96(Z)	185	1.75	106(6)	194
Kisegítő (A)	55	0.45	28	1.05	50	76	75	1.10	79(6)	105	1.05	84	116
Hálózati nyomások	Névleges (mbar) Minimum (mbar) Maximum (mbar)				30		25		25		18	18	33

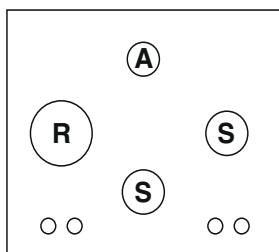
* 15°C-os, 1013,25 mbar nyomású száraz gáz

** Propán Felső fűtőérték = 50,37 MJ/Kg

*** Bután Felső fűtőérték = 49,47 MJ/Kg

Földgáz Felső fűtőérték = 37,78 MJ/m³

Modell	Gáz rész		Elektromos rész	
	Osztály	Névleges teljesítmény (kW) ⁽¹⁾	Feszültség és frekvencia	Teljesítmény (W)
TQG 641 /HA(DS)	II2HS3B/P	7,65 (556 g/h-G30) (546 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6
TQG 641 /HA(CF)				

⁽¹⁾ A g/óra értékek a folyékony gáz (bután, propán) szállítási kapacitásra vonatkoznak.TQG 641 /HA(DS)
TQG 641 /HA(CF)

Bekapcsolás és használat

! Mindegyik tekerőgombon jelölve van a megfelelő gázégő helyzete.

Gázegők

A választott gázégő a megfelelő tekerőgombbal szabályozható a következők szerint:

- KI
- Maximum
- Minimum

A használni kívánt gázégő bekapcsolásához közelítsen hozzá lángot vagy szilkrugyújtót, majd nyomja be tövig és forgassa el órairánynal ellentétesen a legnagyobb fokozatig a megfelelő tekerőgombot.

A biztonsági szerkezettel ellátott modelleknel a tekerőgombot nagyjából 2-3 másodperc – míg a szerkezet fel nem melegszik és automatikusan be nem gyújtja a lángot – nyomva kell tartani.

Egyes modellek gyújtógombbal is fel vannak szerelve, melyek a vezérlögombba vannak integrálva. Ebben az esetben be van építve egy gyújtóberendezés. Az égő meggyújtásához egyszerűen nyomja be az ahhoz tartozó gombot, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a „High” magas állásba, amíg az égő be nem gyullad.

! A gázégő lángjának véletlen kialvása esetén forgassa kikapcsolt helyzetbe a tekerőgombot, majd 1 perc elteltével próbálkozzon meg az újragyújtással.

Az égőfej kikapcsolásához forgassa a tekerőgombot az óramutató járásával azonos irányba, ameddig lehet (a „•” szimbólumig).

Praktikus tanácsok a gázegők használatához

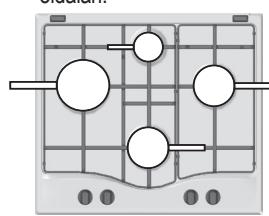
A maximális teljesítmény elérése érdekében ajánlatos betartani a következőket:

- Használjon a gázégőhöz illő edényeket (lásd táblázat), hogy a lángok ne érjenek túl az edények alján.
- Mindig csak lapos fenékű és fedővel rendelkező edényeket használjon.
- A forrás pillanatában forgassa a tekerőgombot a legkisebb fokozatra.

Gázegő	Ø Főzőedény-átmérő (cm)
Gyors égő (R)	24 - 26
Közepes égő (S)	16 - 20
Segéd égő (A)	10 - 14

A gázegők típusának megállapításához tekintse meg a „A gázegők és a fűvökák jellemző adatai” című fejezet ábráit.

- A maximális stabilitás érdekében győződjön meg arról, hogy a főzőedények tartói megfelelően vannak-e elhelyezve és minden edény az égő felett középen áll-e.
- Ellenőrizze, hogy a főzőedények fogója az edénytartók egyik támasztóelemével párhuzamosan álljon.
- Úgy fordítsa a főzőedények fogóját, hogy az ne álljon ki a főzőlap előlő oldalán.



A fazekak tartósságának értelmében legtávolozatosabb szempont gyakran maga a fazék (vagy a használat alatti elhelyezése). A jó egyensúlyban lévő, lapos fenékű fazék, amely az égőfej közepére van elhelyezve, egyik fogójával a grill egyik rácával egyvonalban, természetesen maximális tartósságot biztosít.

Óvintézkedések és tanácsok

! A készülék a nemzetközi biztonsági szabványokkal összhangban lett tervezve és gyártva. E figyelemzettelket biztonsági megfontolásból közölik, kérjük, olvassa el figyelmesen.

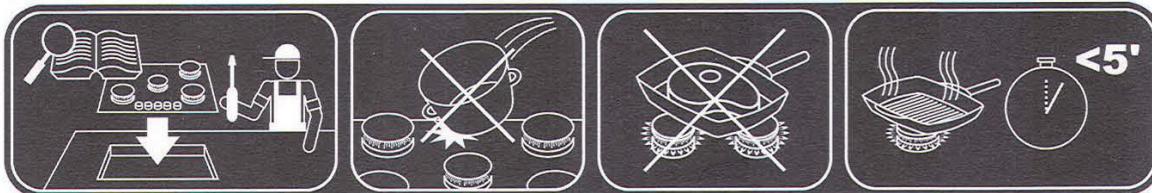
Általános biztonság

- Ez a készülék 3. osztályú beépíthető készülék.
- A gázkészülékeknek a megfelelő működésükhez szabályos szellőzésre van szükségük. Győződjön meg arról, hogy beszerelésükkor az „Elhelyezés” című fejezetben leírt követelmények be lettek tartva.
- Az utasítások csak azon céloszágok számára érvényesek, melyek szimbólumai megtalálhatóak a kézikönyvon és az adattáblán.
- A készüléket otthoni, háztartási használtra tervezték.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott térben, még akkor sem, ha a terület védett helyen van, mivel rendkívül veszélyes a készüléket esőnek, viharnak kitenni.
- A készülék elmozdításához mindenkorában használja a sütő oldalain található megfelelő fogantyukat.
- Ne érjen a készülékhez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A készüléket kizárolag felnőttek használhatják ételek sütésére a kézikönyvben található útmutatásoknak megfelelően. minden más használatra (például: helyiségek fűtésére) alkalmatlan és ezért veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre olyan károkért, amelyek szakszerűtlen, hibás, vagy nem rendeltetésszerű használatból adódnak.
- Ne takarja el a szellőzésre és a hő elosztására szolgáló nyílásokat.
- Ha a készüléket nem használja, mindenkorában győződjön meg arról, hogy a gombok „•”/“○” állásban vannak.
- A csatlakozót az elektromos hálózatból ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék tisztítását vagy karbantartását azután kezdje el, hogy kihúzza a csatlakozódugót az elektromos hálózatból.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmenyek között ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket! Hívja a szervizt (lásd Szerviz).
- Ne csukja le az üvegtetőt (ha van), ha a gázegők még melegek.
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáérző, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekekkel is ideérte – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkal.
- **A készülék nem úgy lett tervezve, hogy külső kapcsoláautomatával vagy különálló távvezérléssel legyen működtetve.**

Hulladékkezelés

- A csomagolóanyag hulladékkezelése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyag újra felhasználásra kerülhet.
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvű előírja, hogy e hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezésekkel – az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében – szelktíven kell gyűjteni. Az összes terméken megtalálható áthúzott szemét szimbólum a szelktív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.
- A tulajdonosok, elektromos háztartási gépek forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálathoz, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

FIGYELEM!



HU

A lap behelyezéséhez
olvassa el a kézikönyvet

Kerülje az edényekhez,
rácsokhoz vagy egyéb
konyhai eszközökhöz
való ütközést

Ne használjon
edényeket vagy
lábasokat egyszerre
két vagy több gázégőn

Ne hagyja 5 percnél tovább
az üres rostélyokat az égő
tűzhelyen

Инсталиране

! Моля, прочетете внимателно тази книжка с инструкции преди работа с новия уред. Тя съдържа важна информация за безопасната експлоатация, инсталација и грижи за уреда.

! Съхранявайте тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Предайте ги и на новите собственици на уреда.

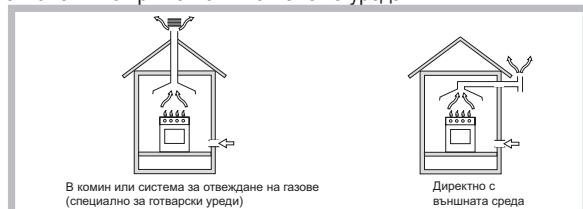
Позициониране

! Дръжте опаковъчния материал далеч от деца. Има опасност от задавяне или задушаване (вж. „Предпазни мерки и препоръки“).

! Уредът трябва да бъде инсталiran от квалифициран специалист съгласно предоставените инструкции. Неправилното инсталациране може да причини наранявания на хора и животни или да повреди имущество.

! Този уред може да се инсталира и използва само в постоянно проветрявани помещения, съгласно текущите национални разпоредби. Трябва да се спазват следните изисквания:

- Помещението да е оборудвано със система за извличане на въздух, която да отвежда газовете, отделени при горенето. Тя може да се състои от абсорбатор или електрически вентилатор, който се стартира автоматично при всяко включване на уреда.



- Помещението трябва също да позволява правилна циркулация на въздуха, тъй като въздухът е необходим за нормалното протичане на процеса на горене. Въздушният поток не трябва да е под $2 \text{ m}^3/\text{h}$ за kW инсталирания мощност.



Системата за циркулация на въздуха може да взема въздух директно от външната среда чрез тръба с диаметър на вътрешното сечение не по-малък от 100 cm^2 ; отворът не трябва да позволява никаква възможност за блокиране.



Системата може също да предоставя необходимия за изгаряне въздух индиректно, например от съседни стаи, снабдени с описаните по-горе тръби за циркулация на въздуха. Тези стаи обаче не може да са комунални помещения, спални или помещения, които може да са потенциално опасни за възникване на

пожар.

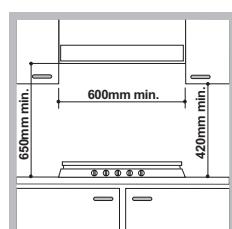
- По-интензивната и продължителна употреба на уреда, може да изиска допълнителна аерация, например да се отвори прозорец или да се включи друга система за обмяна на въздух, ако е налична.
- Втечниеният нефтен газ потъва до пода, тъй като е по-тежък от въздуха. Затова помещения, в които има бутилки с втечнен нефтен газ (LPG), трябва да са оборудвани с отвори, които да позволяват изпускане на газ в случай на теч. Поради тази причина бутилки с втечнен петролен газ, били те пълни или частично запълнени, не трябва да се инсталират или съхраняват в помещения или площи за съхранение, които са под земята (мазета и т.н.). Препоръчва се в помещението да

се намира само използваната бутилка и да е разположена така, че да не е изложена на въздействието на топлина от външни източници (форни, камини, печки и т.н.), които може да повишат температурата на бутилката над 50°C .

Място на уреда

Трябва да се вземат следните предпазни мерки при инсталациране на готварския плот:

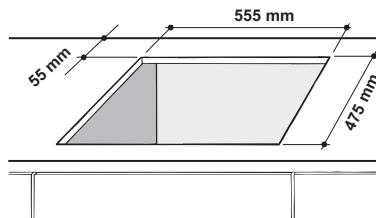
- Кухненски шкафове, съседни на уреда и по-високи от горната част на готварския плот, трябва да са на разстояние поне 200 mm от ръба на готварския плот.
- Абсорбаторите трябва да се инсталират според съответните им ръководства за инсталациране и на разстояние минимум 650 mm от готварския плот (вж. фигуранта).
- Поставете шкафовете, съседни на абсорбатора, на минимална височина 420 mm от готварския плот (вж. фигуранта).



Ако готварският плот се инсталира под стенен шкаф, последният трябва да е монтиран на разстояние поне 700 mm над готварския плот.

- Отворът за инсталациране трябва да е с размерите, посочени на фигуранта.

Предоставени са скрепителни елементи, които позволяват закрепването на готварския плот към кухненски плотове с дебелина между 20 и 40 mm. За да се уверите, че готварският плот е добре закрепен към кухненския плот, препоръчваме да използвате всички предоставени скрепителни елементи.



- Преди да фиксирате плота, сложете уплътнението (предоставено) по очертанията на кухненския плот, както е показано на фигуранта.

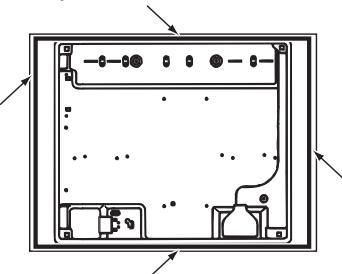
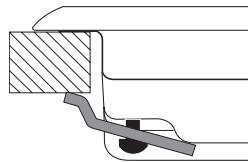
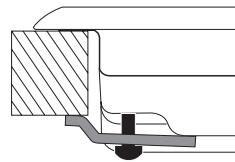


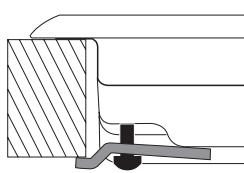
Схема на монтиране на скрепителни елементи



Позиция на скрепителни елемент
кухненски плот с височина
 $H=20\text{mm}$



Позиция на скрепителни елемент за
кухненски плот с височина
 $H=30\text{mm}$



Позиция на скрепителния елемент за кухненски плот с височина **H=40mm**



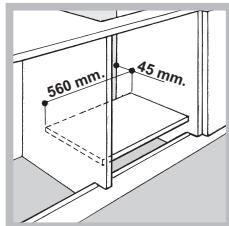
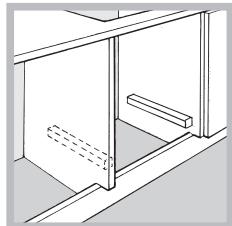
Задна страна

! Използвайте скрепителните елементи, съдържащи се в „пакета с аксесоари“.

- Когато готварският плот не е инсталзиран над вградена фурна, трябва да се инсталзира дървен панел за изолация. Той трябва да е на разстояние поне 20 mm от долната част на готварския плот.

Вентилация

За да се осигури достатъчна вентилация, задната стена на шкафа трябва да се отстрани. Препоръчително е да се монтира фурната така, че да лежи върху две дървени летви или върху напълно гладка повърхност с отвор от поне 45 x 560 mm (вж. схемите).



! Готварският плот може да бъде инсталзиран само над вградени фурни с охлаждаща вентилационна система.

Електрическо свързване

Готварски плотове, оборудвани с триполюсен захранващ кабел, са предназначени за работа с променлив ток с честота и напрежение, каквито са посочени на табелката с данни (тя се намира в долната част на уреда). Заземителният проводник в кабела е с покритие в зелено и жълто. Ако уредът трябва да се инсталзира над вградена електрическа фурна, електрическото свързване на готварския плот и фурната трябва да се изпълни отделно, както с цел електрическа безопасност, така и с цел по-лесно изваждане на фурната.

Свързване на захранващия кабел към електрическата мрежа

Монтирайте стандартизиран щепсел, съответстващ на електрическото натоварване, посочено върху табелката с данни.

Уредът трябва да бъде директно свързан с мрежата чрез многополюсен прекъсвач с минимално отваряне от 3 mm, поставен между уреда и мрежата. Предпазителят трябва да е подходящ за посоченото натоварване и да отговаря на нормите за електричество (заземителният кабел не трябва да се прекъсва от предпазителя). Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с повърхности с температура над 50°C.

! Лицето, монтиращо уреда, трябва да се увери, че е извършено правилно електрическо свързване и че уредът отговаря на регламентите за безопасност.

Преди да свържете захранването, се уверете, че:

- уредът е заземен, а щепселът отговаря на законовите разпоредби.
- контактът може да издържи максималната мощност на уреда, посочена на табелката с данните.
- напрежението е в допустимите граници на стойностите, посочени на табелката с данните за уреда.
- контактът е съвместим с щепселя на уреда. Ако контактът е несъвместим с щепселя, се обрънете към оторизиран техник, за да го замени. Не използвайте удължители или разклонители.

! След инсталзирането на уреда трябва да има лесен достъп до захранващия кабел и електрическия контакт.

! Кабелът не трябва да бъде прегъван или притискан.

! Кабелът трябва периодично да бъде проверяван и подменян само от оторизирани техници (вж. „Техническо обслужване“).

! Производителят не носи никаква отговорност, ако тези мерки за безопасност не са спазени.

Свързване на газоснабдяване

Уредът трябва да се свърже към газоразпределителна мрежа или с газова бутилка, в съответствие с текущите национални разпоредби. Преди осъществяване на свързването се уверете, че печката е съвместима с газоснабдяването, което желаете да използвате. Ако случаят не е такъв, следвайте инструкциите, посочени в параграф „Приспособяване към различни видове газ“.

Когато използвате вечен газ от бутилка, инсталзирайте регулатор на налягане, който отговаря на текущите национални разпоредби.

! Проверете дали налягането на подавания газ отговаря на стойностите, посочени в Таблица 1 („Спецификации на горелки и дюзи“). Това ще осигури безопасната експлоатация и дълготрайността на уреда, като при това поддържа ефикасно потребление на енергия.

Внимание! Преди да свържете, отстранете капачката за транспорт от отвора на входната тръба за газа за котлоните.

Свързване с твърда тръба (медна или стоманена)

! Свързването към газова система трябва да се извърши по такъв начин, че да не причинява какъвто и да е вид деформация на уреда. Има регулируема Г-образна планка в рамката за захранване на уреда и тя е снабдена с уплътнител, за да се предотвратят течове. Уплътнителят винаги трябва да се подменя след завъртане на скрепителния елемент на тръбата (уплътнителят се предоставя с уреда). Скрепителният елемент на газоснабдявящата тръба е муфа с външна цилиндрична резба 1/2".

Свързване чрез непрекъсната гъвкава тръба от неръждаема стомана и резбови съединения

Скрепителният елемент на газоснабдявящата тръба е муфа с външна цилиндрична резба 1/2".

Тръбите трябва да се инсталзират така, че да не са по-дълги от 2000 mm в напълно разтегнато състояние. След осъществяване на връзката се уверете, че гъвкавата метална тръба не опира в движещи се части и не е под налягане.

! Използвайте само тръби и уплътнители, които съответстват на текущите национални разпоредби.

Проверка на непропускливостта на връзката

! Когато завършите процеса на инсталiranе, проверете свързванието на тръбата за течове, като използвате сапунен разтвор. Никога не използвайте пламък.

Приспособяване към различни видове газ

За да приспособите готварския плот към друг вид газ, различен от стандартния (посочен на табелката с номинални данни в долната част на готварския плот или на опаковката), дюзите на горелките трябва да се сменят както следва:

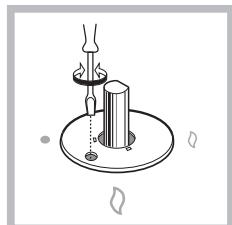
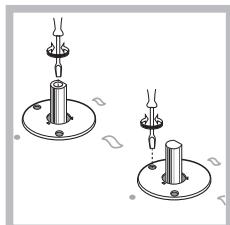
1. Отстранете скарите на готварския плот и пълзнете горелките извън местата им.
2. Развийте дюзите с помощта на 7mm глух ключ и ги заменете с дюзи за новия тип газ (вж. Таблица 1 „Спецификации на горелки и дюзи“).
3. Сглобете отново частите, като следвате горната процедура в обратен ред.
4. След като завършите процедурата, заменете стария стикер с номинални стойности с подобен за използвання нов тип газ. Можете да намерите стикери във всеки сервизен център.

- Регулиране на основния въздух на горелките

Не е необходимо регулиране.

- Настройване на горелките на минимален пламък

1. Завъртете крана в позицията за минимален пламък;
2. Отстранете превключвателя и регулирайте с винта за регулиране, който се намира в или до върха на крана, докато пламъкът стане малък, но стабилен.



3. След като регулирате пламъка до желаната настройка за минимален пламък и докато горелката е в добро състояние, бързо променете позицията на превключвателя от минимален на максимален пламък и обратно няколко пъти, за да се уверите, че пламъкът не изгасва.
4. Някои уреди имат инсталиран механизъм за безопасност (термодвойка). Ако механизът не успее да се задейства, когато горелките се настройват на минимален пламък, увеличите тази настройка за минимален пламък с помощта на съседния винт.
5. След като завършите настройките, поставете отново уплътнителите на байпасните елементи, като използвате запечатващ восък или подобно вещество.

! Ако уредът е свързан с втечен газ, винтът за регулиране трябва да се затегне възможно най-силно.

! След като завършите процедурата, заменете стария стикер с номинални стойности с подобен за използвання нов тип газ. Можете да намерите стикери във всеки сервизен център.

! Ако налягането на използваната газ е различно (или леко варира) от препоръчителното налягане, трябва да се инсталира подходящ регулатор за газ на входната тръба (за да се осигури съответствие с текущите национални разпоредби).

ТАБЕЛКА С ДАННИ

Електрически свързвания	Вж. табелката с данни
ЕКО ДИЗАЙН	

Наредба 66/2014/ЕС, включваща Директива 2009/125/ЕС.

Наредба EN 30-2-1

Спецификации на горелки и дюзи

Таблица 1

Горелка	Диаметър (мм)	Топлинна мощност kW (р.c.s.*)		Байпас 1/100 (мм)	Дюза 1/100 (мм)	Втечнен газ		Природен газ	
		Номинална	Намалена			Поток* (г/ч)	***	**	Дюза 1/100 (мм)
Бързонагряваща (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)	295
Полубърза (S)	75	1.75	0.45	28	64	127	125	96(Z)	167
Помощна (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)	100
Захранващи налагания		Номинално (милибар) Минимално (милибар) Максимално (милибар)				30		20	
						20		17	
						35		25	

* При 15°C и 1013,25 милибара - сух газ

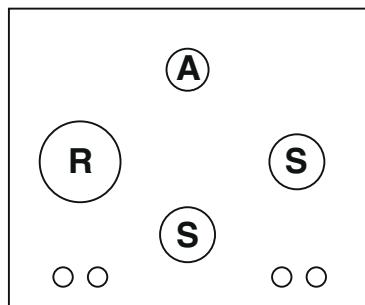
** Пропан Горна топлина на изгаряне = 50,37 MJ/Kg

*** Бутан Горна топлина на изгаряне = 49,47 MJ/Kg

Природен газ Горна топлина на изгаряне = 37,78 MJ/m³

Модел	Част на газ			Електрическата част	
	Клас	Номинална мощност (kW) ⁽¹⁾		Напрежение и честота	Мощност (W)
TQG 641 /HA(DS)	II2H3B/P		7,65 (556 g/h - G30) (546 g/h - G31)	220-240V~ 50/60Hz	
TQG 641 /HA(CF)				0,6	

⁽¹⁾ Стойностите в g/h се отнасят за капацитета на течен газ (пропан, бутан).



TQG 641 /HA(DS)
TQG 641 /HA(CF)

Пуск и експлоатация

! Позицията на съответната горелка е показана на всеки превключвател.

Газови горелки

Всяка горелка може да се регулира до някоя от следните настройки с помощта на съответния контролен превключвател:

- Изключена
- Максимален пламък
- Минимален пламък

За да запалите някоя от горелките, дръжте запалена клечка кибрит или запалка близо до горелката и в същото време натиснете и завъртете съответния контролен превключвател в посока, обратна на часовниковата стрелка до максималната настройка.

Тъй като горелката е снабдена с механизъм за безопасност, превключвателят трябва да остане натиснат в продължение на около 2-3 секунди, за да позволи на автоматичното устройство да стабилизира пламъка за загряване.

Някои модели са оборудвани с бутон за запалване, вграден в контролния превключвател. Ако е така, запалващият механизъм е наличен, но не и бутона. За да запалите горелка, просто натиснете съответния превключвател докрай и след това го завъртете в посока, обратна на часовниковата стрелка до позицията „Висок“, като го държите натиснат докато се запали пламъка на горелката.

! Ако пламъкът бъде неволно изгасен, изключете контролния превключвател и изчакайте поне 1 минута преди да опитате отново да запалите горелката.

За да изключите горелката, завъртете превключвателя в посока по часовниковата стрелка, докато спре (когато достигне позиция „●“).

Практически съвети за използване на горелките

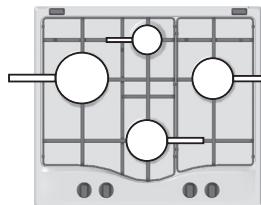
За да се уверите, че горелките работят ефективно:

- Използвайте подходящи съдове за готовене за всяка горелка (вж. таблицата), за да не излизат пламъците извън дъното на готварския съд.
- Винаги използвайте съдове за готовене с плоско дъно и капак.
- Когато съдържанието в готварския съд достигне точката на кипене, завъртете превключвателя на минимум.

Горелка	Ø Диаметър на готварския съд (см)
Бързонагряваща (R)	24 - 26
Полубърза (S)	16 - 20
Помощна (A)	10 - 14

За да идентифицирате типа на горелката, направете справка с различните дизайни в раздела със заглавие „Спецификации на горелки и дюзи“.

- За да осигурите максимална стабилност, се уверете, че опорите на съдовете за готовене са поставени правилно и че всеки съд е центриран върху газовата горелката.
- Уверете се, че дръжките на съдовете за готовене са на една линия с една от подпорите.
- Поставете дръжките на съдовете за готовене така, че да не излизат извън предната страна на плота за готовене.



максималната им стабилност.

Нестабилността на тенджерите често може да бъде вследствие на техния вид или на неправилното им поставяне по време на готвенето. Добре балансираните тенджери, с гладка основа, центрирани върху горелката, с дръжки поставени на една линия с едно от ребрата на решетката, ще доведат до

Предпазни мерки и препоръки

! Този уред е проектиран и произведен в съответствие с международните стандарти за безопасност при употреба. Предупрежденията по-долу се предоставят от съображения за сигурност и трябва да бъдат внимателно прочетени.

Общи правила за безопасност

- Това е уред за вграждане от клас 3.
- Газовите уреди изискват редовен обмен на въздуха, за поддържане на ефикасна работа. Когато инсталирате готварския плот, спазвайте инструкциите в раздел „Позициониране“ за уреда.
- Тези инструкции са валидни само за страните, чийто символ е показан в това ръководство и на табелката със серийния номер.
- Уредът е разработен за домашна употреба на закрито и не е предназначен за търговска или промишлена употреба.
- Уредът не трябва да бъде монтиран на открито, дори и в защитени зони. Изключително е опасно уредът да бъде излаган на въздействието на дъжд и буря.
- Не докосвайте уреда с боси крака или с мокри или влажни ръце и крака.
- Уредът трябва да се използва за приготвяне на ястия единствено от възрастни в съответствие с инструкциите, изложени в тази книшка. Всяка друга употреба (напр. за отопление на помещение) се счита за неправилна и опасна. Производителят не носи отговорност за възможни щети, произтичащи от неподходяща, неправилна и неразумна употреба на уреда.
- Уверете се, че захранващите кабели на други електрически уреди не са в контакт с горещите части на фурната.
- Никога не покривайте отворите, които служат за вентилация и отвеждане на топлината.
- Винаги проверявайте дали превключвателите са в позиция „●“, „○“, когато не използвате уреда.
- Когато изключвате уреда от контакта, винаги хващайте щепсела, а не дърпайте кабела.
- Не извършвайте дейности по почистване или поддръжка, преди да сте изключили уреда от електрическата мрежа.
- Ако уредът се повреди, при никакви обстоятелства не се опитвайте да го поправите сами. Извършеният от неквалифицирани лица ремонт може да причини щети или последваща неизправност на уреда. Свържете се със сервисен център (вж. „Техническо обслужване“).
- Не затваряйте стъкления капак (ако има такъв), когато газовите горелки са все още горещи.
- Уредът не трябва да се експлоатира от хора (вкл. деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, от неопитни лица или от някой, който не е запознат с продукта. Такива лица трябва най-малкото да бъдат наблюдавани от някой, който поема отговорност за тяхната безопасност, или да получат предварителни инструкции, свързани с експлоатацията на уреда.

- Не позволяйте на децата да играят с уреда.
- Уредът не е предназначен за управление с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

Депониране на отпадъци

- При депониране на опаковъчния материал: спазвайте местните разпоредби за повторна употреба на опаковките.
 - Европейската директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) предвижда старите електродомакински уреди да не се депонират чрез обикновения цикъл за твърди отпадъци. Старите уреди се събират разделно, за да се оптимизира възстановяването и рециклирането на материалите, които съдържат, за да се ограничи въздействието върху здравето на хората и околната среда. Символът със зачертан контейнер за отпадъци върху продукта ви напомня за това, че сте задължени да депонирате уреда на място за разделно събиране на отпадъци.
- Потребителите трябва да се свържат с местните власти или търговци за информация във връзка с правилното депониране на уреда.

Пестене и опазване на околната среда

- Гответе храната в затворени съдове или съдове с пътно затварящи се капаци и използвайте възможно най-малко вода. Готовното при отворен капак значително ще увеличи потреблението на електроенергия.
- Използвайте плоски тенджери и тигани.
- Ако пригответе ястие, което отнема много време, струва си да използвате тенджера под налягане, което е два пъти по-бързо и спестява една трета от електроенергията.

Поддръжка и почистване

Изключване на уреда

Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да е дейности по него.

Почистване на повърхността на плочата за готовене

- Всички емайлирани и стъклени части трябва да се почистват с топла вода и неутрален разтвор.
- По повърхностите от неръждаема стомана може да се появят петна от варовита вода или агресивни почистващи препарати, ако те се оставят в контакт с тях прекалено дълго време. Всякакви разливи на храни (вода, сос, кафе и др.) трябва да се изтриват, преди да засъхнат.
- Почиствате с топла вода и неутрален почистващ препарат, след което подсушете с мека кърпа или гюдeria. В случай на упорити петна, използвайте препарати само подходящ за повърхности от неръждаема стомана.
- Почиствайте повърхностите от неръждаемата стомана само с мека кърпа или гъба.
- Не използвайте абразивни или корозивни продукти, почистващи препарати на хлорна основа или телчета.
- Не използвайте уреди за почистване с пара.
- Не използвайте възпламенени продукти.
- Не оставяйте вещества с киселинни или основни свойства, като оцет, горчица, сол, захар, лимонов сок, върху плочата за готовене.

Почистване на частите на плочата за готовене

- Почистете емайлирани и стъклени части само с мека кърпа или гъба.
- Решетките, капачките на горелките и горелките могат да се отстраняват за почистване.
- Почиствайте ги на ръка с топла вода и неабразивен почистващ препарат, като отстраните всички остатъци от храна и проверете дали отворите на горелките не са запушени.
- Изплакнете и подсушете.
- Поставете обратно правилно капачките на горелките на съответните места.
- Когато поставяте решетките, се уверете, че областта за поставяне на съдове е подравнена с горелката.
- Моделите, снабдени със свещи за електрическо запалване и защитно устройство, изискват щателно почистване на края на свещта, за да се гарантира правилното функциониране. Проверявайте често тези елементи и, ако е необходимо, ги почиствайте с влажна кърпа. Всички остатъци от запечени храни трябва да се отстраняват с клечка за зъби или игла.

! За избягване на повреда на електрическото устройство за запалване не го използвайте, когато горелките не са в гнездата си.

Поддръжка на крана на газта

С течение на времето крановете може да се запушат или трудно да се завъртат. Ако това се случи, кранът трябва да се подмени.

! Тази процедура трябва да се извърши

Отстраняване на неизправности

Може да се случи така, че уредът изобщо да не функционира правилно. Преди да се обадите на сервисния център за техническо обслужване, проверете дали може да се направи нещо. Първо, проверете дали няма нарушения в подаването на газ и електричество, и особено дали клапаните за газоподаване са отворени.

Горелката не се запалва или пламъкът около нея е неравен.

Проверете дали:

- отворите за подаване на газ на горелката не са задърстени.
- всички подвижни части на горелката са монтирани правилно.
- има въздушни течения в близост до уреда.

Пламъкът изгасва в модели с механизъм за безопасност.

Уверете се, че:

- сте натиснали превключвателя докрай.
- държите превключвателя натиснат достатъчно дълго, за да се активира механизма за безопасност.
- отворите за подаване на газ не са блокирани в областта, съответстваща на механизма за безопасност.

Горелката не остава запалена, когато се превключи на минимален пламък.

Уверете се, че:

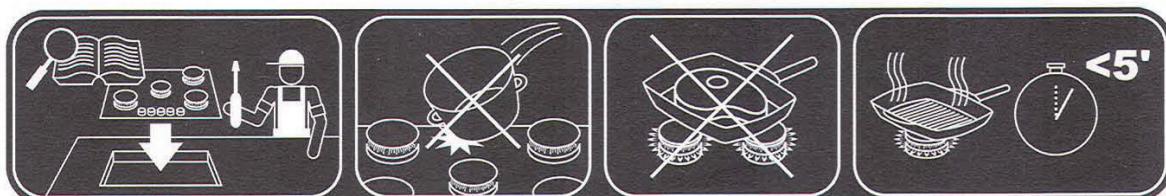
- отворите за подаване на газ не са блокирани.
- няма въздушни течения в близост до уреда.
- настройката за минимален пламък е регулирана правилно.

Готварските съдове са нестабилни.

Уверете се, че:

- дъното на готварския съд е идеално равно.
- готварският съд е поставен правилно в центъра на горелката.
- носещата скра е поставена правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



BG

Моля, направете справка в ръководството за информация относно инсталиранието на готварския плот.

Избягвайте неволно удряне с тенджери, скари или други кухненски прибори.

Не използвайте тенджери или тави, обхващащи две или повече горелки едновременно.

Не оставяйте празни грил тигани върху запалена горелка за повече от 5 минути.

Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péče o zařízení.

! Uschovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdajeť jej případným novým majitelům zařízení.

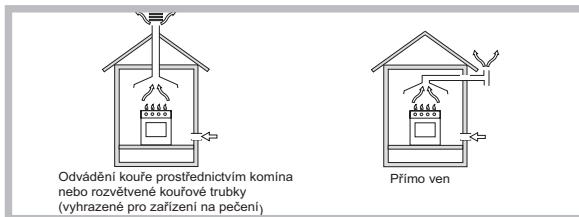
Umístění

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Jeho přítomnost představuje riziko uškrcení nebo zadušení (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zvířat nebo škody na majetku.

! Toto zařízení může být nainstalováno a používáno výhradně v nepřetržité větraných místnostech, v souladu s platnými národními předpisy: Je třeba dodržet níže uvedené požadavky:

- Místnost musí být vybavena odsávacím systémem, který odstraní spalinu. Může být tvořen odsavačem nebo elektrickým ventilátorem, který bude automaticky uveden do činnosti při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí dále umožňovat vhodný oběh vzduchu, protože vzduch je běžně potřebný k hoření. Průtok vzduchu nesmí být menší než $2 \text{ m}^3/\text{h}$ pro každý kW instalovaného výkonu.



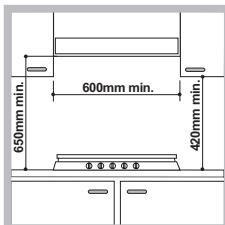
- Intenzívní a dlouhodobé používání spotrebiče si může vyžadovat doplňující větrání, například otevření okna nebo účinnější větrání pro zvýšení výkonu mechanického odsávání, jestliže existuje.

- LPG klesá k podlaze, protože je těžší než vzduch. Proto musí být místo, ve kterých jsou uloženy tlakové láhve s LPG, rovněž vybaveny odvzdušňovacími otvory, které umožní v případě úniku plynu jeho vyvětrání. Proto se částečně nebo zcela plné tlakové láhve s LPG nesmí instalovat ani skladovat v místnostech nebo skladovacích prostorech, které se nacházejí pod úrovni terénu (sklepy apod.). Doporučuje se skladovat v místnosti pouze jednu tlakovou nádobu, která se právě používá a je umístěna tak, aby nebyla vystavena působení tepla produkovaného vnějšími zdroji (troubami, ohniště, pecemi apod.), které mohou způsobit zvýšení teploty tlakové láhve na teplotu nad 50 °C.

Instalace zařízení

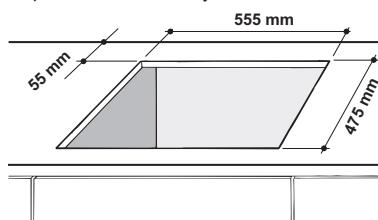
Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:

- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s varnou deskou nebo se nacházejí nad ní, se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 200 mm od okraje varné desky.
- Odsavače musí být nainstalovány v souladu s jejich návody pro instalaci, v minimální vzdálenosti 650 mm od varné desky (viz obrázek).
- Umístěte horní skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem, do minimální výšky 420 mm nad varnou deskou (viz obrázek).



Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, horní skříňka musí být umístěna nejméně 700 mm nad varnou deskou.

- Prostor pro instalaci musí mít rozměry uvedené na obrázku. Spolu s varnou deskou jsou dodány také upevnovací háčky, které umožňují upevnit varnou desku k pracovní desce s tloušťkou od 20 do 40 mm. Pro zajištění bezpečného připevnění varné desky k pracovní desce doporučujeme použít dodané háčky.



- Před připevněním varné desky umístěte po obvodu kuchyňské linky těsnění (dodané), a to způsobem znázorněným na obrázku.

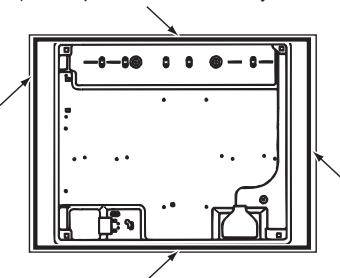
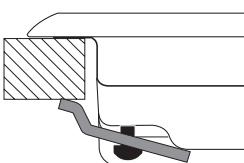
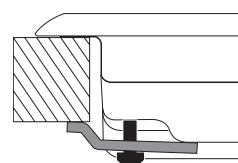


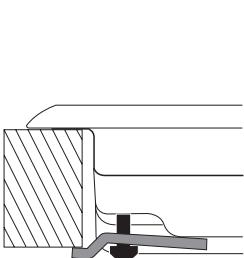
Schéma upevnění háčků



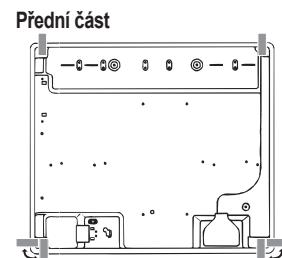
Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=20mm



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=30mm



Poloha háčku pro přichycení k pracovní desce kuchyňské linky H=40mm



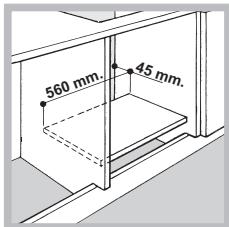
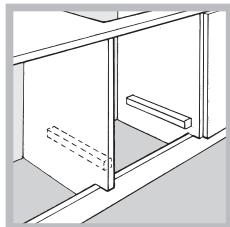
Zadní část

! Použijte háčky, které najdete v „balení příslušenství“.

- V případě, že varná deska nebude nainstalována na vestavěné troubě, je třeba vložit dřevěný panel sloužící jako izolace. Musí být umístěn v minimální vzdálenosti 20 mm od spodní části samotné varné desky.

Ventilace

Aby byla zajištěna vhodná ventilace, je třeba odstranit zadní stěnu úložného prostoru. Doporučuje se nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dvě dřevěné lišty nebo o rovnou plochu s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz obrázky).



! Varná deska může být nainstalována výhradně nad vestavěné trouby s chladicím ventilačním systémem.

Připojení do elektrické sítě

Varné desky vybavené třípolovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení). Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubou, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmání trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízení a sítí. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalatér musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat napájecí kabel a elektrická zásuvka snadno přístupné.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými techniky (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

Připojení k rozvodu plynu

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu nebo k tlakové lávce s plynem v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat. Není-li tomu tak, postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „Přizpůsobení jiným druhům plynu“.

V případě napájení tekutým plynem z tlakové lávky použijte regulátor tlaku odpovídající platným národním předpisům.

! Zkontrolujte, že tlak přívaděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

Pozor! Před připojením sejměte přepravní zátku z otvoru na zapojení plynové hadice varné desky.

Připojení prostřednictvím potrubí (měděného nebo ocelového)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno takovým způsobem, aby nedocházelo k žádnému druhu namáhání zařízení.

Na přípojce se nachází nastavitelná hadicová spojka ve tvaru L a je dodána spolu s těsněním za účelem předcházení únikům. Po každém otočení hadicové spojky je třeba vyměnit těsnění (těsnění dodávané se zařízením). Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Připojení hadicové spojky z nerezavějící oceli k přípojce se závitem

Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Tyto hadice musí být nainstalovány tak, aby jejich délka při plném rozevnutí nepřesahovala 2000 mm. Pro realizaci připojení se ujistěte, že se Kovová hadice nedotýká žádných pohybujících se součástí a že není stlačena.

! Používejte pouze hadice a těsnění vyhovující platným národním předpisům.

Kontrola těsnosti připojení

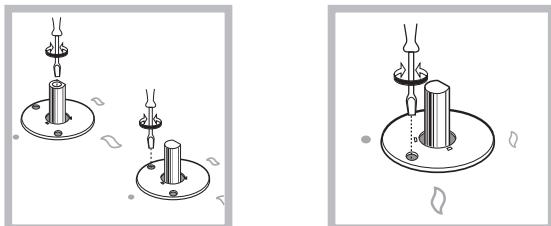
! Po dokončení procesu instalace zkонтrolujte případné úniky z hadicových spojek použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívejte plameny.

Přizpůsobení různým druhům plynu

Pro přizpůsobení varné desky různým druhům plynu, které se liší od druhu, pro který byla deska vyrobená (uvedený na štítku připevněném ve spodní části desky nebo obalu), je třeba vyměnit trysky hořáků provedením následujících úkonů:

1. Odložte mřížky a vytáhněte hořáky z jejich uložení.
2. Odšroubujte trysky s použitím 7 mm trubkového klíče a nahraďte je těmi, které jsou vhodné pro nový druh plynu (viz tabulka 1 „Údaje hořáků a trysek“).
3. Proveďte zpětnou montáž součástí realizací výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
4. Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.
- Regulace primárního vzduchu hořáků
Hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu.

- **Regulace primárního vzduchu hořáků**
1. Přetočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu;;
 2. Sejměte knoflík otočného ovladače a prostřednictvím šroubu umístěného uvnitř nebo na boku dříku otočného ovladače seřídte průtok až do dosažení pravidelného malého plamene.



3. Zkontrolujte, zda při rychlém přetočení otočného ovladače z polohy odpovídající maximu do polohy odpovídající minimu nedojde ke zhasnutí hořáku.
4. U zařízení vybavených bezpečnostním zařízením (termočlánkem) v případě chybějící činnosti zařízení s hořáky na minimu zvyšte jejich průtok prostřednictvím seřizovacího šroubu.
5. Po uskutečnění nastavení obnovte pečetě na obtoku pečetním voskem nebo ekvivalentními materiály.

! V případě tekutých plynů musí být seřizovací šroub zašroubován až na doraz.

! Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

! Když se tlak plynu liší (nebo mění) ve srovnání s předepsanou hodnotou, je třeba nainstalovat na vstupní potrubí regulátor tlaku (v souladu s platnými národními normami pro „Regulátory pro kanalizované plyny“).

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Připojení do elektrické sítě	viz identifikační štítek
------------------------------	--------------------------

EKODESIGN

Zařízení bylo vyprojektováno, vyrobeno a uvedeno na trh v souladu s nařízením Komise (EU) č. 66/2014 doplňující směrnici č. 2009/125/ES.

Nařízení EN 30-2-1

Parametry hořáku a trysky

Tabulka 1

Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Kapalný plyn		Zemní plyn	
		Jmenovitý	Snížený		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* g/h	Tryska 1/100 (mm)	Průtok* l/h
Rychlý (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)
Polorychlý (S)	75	1.75	0.45	28	64	127	125	96(Z)
Pomocný (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)
Přívodní tlak		Jmenovitý (mbar) Minimální (mbar) Maximální (mbar)				30		20
						25		17
						35		25

* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

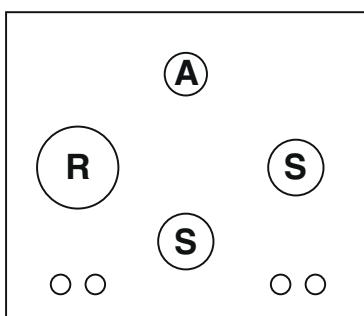
** Propan (G31) Výhřevnost = 50,37 MJ/kg

*** Butan (G30) Výhřevnost = 49,47 MJ/kg

Zemní plyn (G20) Výhřevnost = 37,78 MJ/m³

Model	Část plynu		Elektrická část	
	Třída	Jmenovitý výkon (kW) ⁽¹⁾	Napětí a frekvence	Výkon (W)
TQG 641 /HA(DS)	II2H3B/P	7,65 (556 g/h-G30) (546 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6
TQG 641 /HA(CF)				

⁽¹⁾ Hodnoty v g/h se vztahují k průtoku kapalného plynu (butan, propan).



TQG 641 /HA(DS)

TQG 641 /HA(CF)

Uvedení do činnosti a použití

! Na každém otočném ovladači je uvedena odpovídající poloha plynového hořáku.

Plynové hořáky

Zvolený hořák může být regulován odpovídajícím otočným ovládačem následujícím způsobem:

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Pro zapálení jednoho z hořáků přiblížte k hořáku plamen nebo zapalovač, stiskněte na doraz a pootoče příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy maximálního výkonu.

U modelů vybavených bezpečnostním zařízením je třeba přidržet otočný ovladač přibližně 2-3 sekund, dokud nedojde k ohřátí zařízení, které automaticky udrží plamen zapálený.

Některé modely jsou vybaveny zapalováním integrovaným uvnitř otočného ovladače; v tomto případě je přítomna zapalovačí svíčka, avšak není přítomno zapalovačí tlačítko. K zapálení zvoleného hořáku stačí nejdříve stisknout na doraz příslušný otočný ovladač, poté jej otočit proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy odpovídající maximálnímu výkonu a přidržet jej ve stisknutém stavu až do uskutečnění zapálení.

! V případě náhodného zhasnutí plamene hořáku zavřete otočný ovladač a pokuste se o zapálení po uplynutí nejméně 1 minuty.

Pro zhasnutí hořáku stačí otočit otočný ovladač ve směru hodinových ručiček až do polohy vypnutí hořáku (odpovídající symbolu "•")

Praktické rady pro použití hořáku.

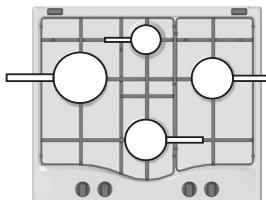
Pro dosažení maximální účinnosti je vhodné pamatovat na následující doporučení:

- Používejte nádoby vhodné pro každý hořák (viz tabulka), abyste zabránili vycházení plamenů kolem dna nádob.
- Pokaždé používejte nádoby s plochým dnem a víkem.
- V okamžiku varu otočte otočný ovladač až do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

Při identifikaci hořáku se řďte dle odvolávek na obrázky uvedené v odstavci „Údaje hořáků a trysek“.

- Aby se zachovala maximální stabilita, zkонтrolujte si, zda jsou rošty pro varné nádoby správně osazeny a zda se každá varná nádoba nachází nad hořákiem přesně uprostřed.
- Rukojeti varných nádob musí být otočeny tak, aby byly zarovnány s některým okrajem roštu.
- Otočte rukojeti varných nádob tak, aby nevyčnívaly z varné desky směrem dopředu.



samozřejmě, maximální stabilitu.

Nejdůležitějším faktorem z hlediska stability bývá často samotný hrnek (nebo způsob, jakým je umístěný během vaření). Dobře vyvážené hrnce s plochým dnem, umístěné na hořáku přesně středem dna, s uchy otočenými souběžně s některým z paprsků mřížky hořáku, dosáhnou, samozřejmě, maximální stabilitu.

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- Toto zařízení se týká zařízení třídy 3, určeného k vestavění.
- Plynová zařízení vyžadují pro správnou činnost pravidelnou výměnu vzduchu. Ujistěte se, že při jejich instalaci byly dodrženy všechny požadavky uvedené v odstavci „Ustavení“.
- Tyto pokyny platí pro země určení, které jsou označeny symboly uvedenými na návodu a na tabulce s jmenovitými údaji zařízení.
- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/dому.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení deští nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohami ani mokrýma nebo vlhkýma rukama či nohami.
- Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobek nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.
- Nezakrývejte ventilaciční otvory a otvory pro únik tepla.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze “•”/“○”.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dříve, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. Obratěte se na servisní službu (viz Servisní služba).
- Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, neznalými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- Zařízení není určeno pro uvedení do činnosti prostřednictvím vnějšího časovače nebo samostatného systému dálkového řízení.

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru. Podrobnejší informace týkající se správného postupu při vyřazování elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Úspora energie a ohled na životní prostředí

- Jídlo vařte v uzavřených hrncích nebo párních s dobré přiléhajícími poklicemi a použijte tak málo vody, jak je to možné. Vaření bez pokličky výrazně zvýší spotřebu energie.
- Používejte pouze ploché hrnce a párnve.
- Pokud ohříváte něco, co trvá dlouho, vyplatí se použít tlakový hrnec, který je dvakrát tak rychle a šetří třetinu energie.

Údržba a péče

Vypnutí zařízení

Před jakoukoliv operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění povrchu varné desky

- Všechny smaltované a skleněné části čistěte teplou vodou a neutrálním roztokem.
- Jestliže na plochách z nerezové oceli byla příliš dlouho vápenatá voda nebo agresivní čisticí prostředky, mohou na nich zůstat skvrny. Rozlité tekutiny (voda, omáčka, káva, apod.) je vhodné setřít dříve, než zaschnou.
- Po použití povrch umyjte vodou s neutrálním čisticím prostředkem a vysušte je měkkým hadříkem nebo jelenicí.
- Připečené nečistoty odstraňte speciálními čisticími prostředky pro nerezové povrchy.
- Nerezové plochy čistěte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Nepoužívejte výrobky s drsnými částicemi, korozivní čisticí prostředky nebo prostředky na bázi chlóru a drátěnky.
- Nepoužívejte čisticí přístroje na páru.
- Nepoužívejte hořlavé přípravky.
- Na varné desce nenechávejte kyselé ani zásadité látky, jako oct, hořčici, sůl, cukr nebo citronovou šťávu.

Čištění částí varné desky

- Smaltované a skleněné části čistěte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Mřížky, kryty hořáku a hořáky můžete k čištění odstranit.
- Vyčistěte je ručně teplou vodou a neabrazivním čisticím prostředkem, odstraňte všechny zbytky jídla a zkontrolujte, zda není žádný otvor hořáku zanesený.
- Opláchněte a osušte.
- Hořáky a kryty hořáků opět správně nasaděte do příslušných umístění.
- Při usazování mřížek se přesvědčte, zda prostor stojanu nádoby odpovídá hořáku.
- Modely vybavené zástrčkami pro elektrické zapalování a bezpečnostní

zařízením vyžadují důkladné čištění zástrčky, které zajistí jejich správnou funkčnost. Tyto součásti často kontrolujte a podle potřeby je vyčistěte vlhkým hadříkem. Připečené jídlo odstraňte párátkem nebo jehlou.

! Jsou-li hořáky vytažené ven, nepoužívejte elektrické zapalovací zařízení, mohlo by se poškodit.

Údržba plynových kohoutků

Časem může dojít k upcpání nebo k obtížnému otáčení kohoutků. V takovém případě je třeba provést jejich výměnu.

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkонтrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkonzultujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvkem dochází ke zhasnutí plamene.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokované právě v prostoru odpovídajícím bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

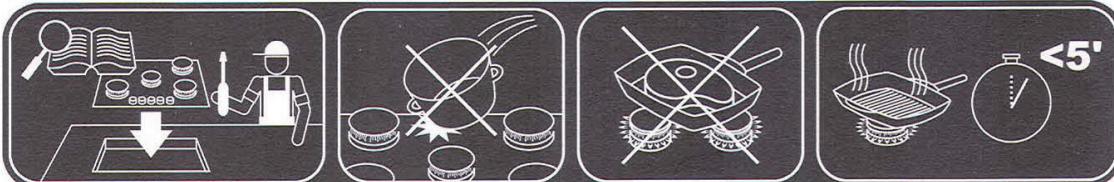
- nejsou zablokované otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrnek je nestabilní.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrnek je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

UPOZORNĚNÍ

**CZ**

Ohledně instalace varné desky si přečtěte návod

Zabraňte nárazům hrnců, mřížek nebo jiného kuchyňského nářadí

Nepoužívejte hrnce ani rendlíky na rozhraní dvou nebo více hořáků

Nenechávejte prázdné nádoby na steaky na zapnutém sporáku déle než 5 minut

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uschovajte ho, aby ste doňho mohli kedykoľvek nahliadnúť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

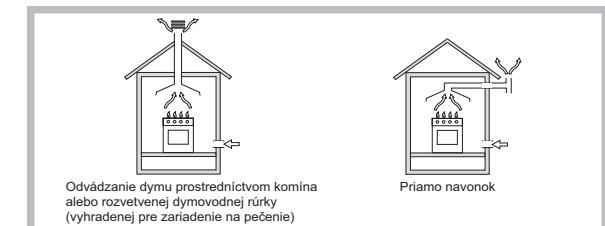
Umiestnenie

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Predstavuje riziko uškrtenia alebo zadusenia (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ubliženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a používané výhradne v nepretržite vetraných miestnostiach, v súlade s platnými národnými predpismi: Je potrebné dodržať nižšie uvedené požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená odsávacím systémom, ktorý odstráni spalinu. Môže byť tvorený odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý bude automaticky uvedený do činnosti pri každom zapnutí zariadenia.



Odvádzanie dymu prostredníctvom komína alebo rozvetvenej dymovodnej rúry (vyhradenej pre zariadenie na pečenie)

Priamo navonok

- V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože vzduch sa pri horení spotrebuje. Cirkulácia vzduchu nesmie byť menšia ako $2 \text{ m}^3/\text{h}$ pre každý kW inštalovaného výkonu.



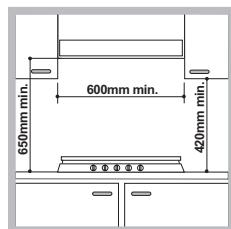
Systém môže dodávať vzduch potrebný na horenie aj nepriamo, napr. z vedľajších miestností, vybavených rúrkami pre obe vzduchu v súlade s vyššie uvedeným popisom. Nemôžu to byť ale verejné miestnosti, spálne alebo miestnosti s rizikom vzniku požiaru.

- Intenzívne a dlhodobé používanie spotrebiča si môže vyžadovať dopĺňujúce vetranie, napríklad otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie na zvýšenie výkonu mechanického odsávania, ak existuje.
- LPG klesá k podlahe, pretože je ľahší ako vzduch. Preto miestnosti, v ktorých sú uložené tlakové flaše s LPG, musia byť tiež vybavené ventilačnými otvormi, ktoré umožnia vyvetranie miestnosti v prípade úniku plynu. Preto sa častočne alebo úplne plné tlakové nádoby s LPG nesmú inštalovať ani skladovať v miestnostiach alebo skladovacích priestoroch, ktoré sa nachádzajú pod úrovňou terénu (pivnice, atď.). Odporúča sa skladovať v miestnosti len jednu, práve používanú tlakovú nádobu, umiestnenú tak, aby nebola vystavená pôsobeniu tepla, produkovaného vonkajšími zdrojmi (rúry, ohniská, pece, atď.), ktoré môžu spôsobiť zvýšenie teploty tlakovej nádoby na teplotu nad 50°C .

Inštalácia zariadenia

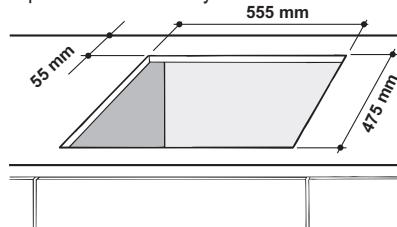
Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:

- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s varnou doskou alebo sa nachádzajú nad ňou, sa musia nachádzať vo vzdialosti najmenej 200 mm od okraja varnej dosky.
- Odsávače musia byť nainštalované v súlade s návodom na inštaláciu, v minimálnej vzdialosti 650 mm od varnej dosky (viď obrázok).
- Umiestnite horné skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom, do minimálnej výšky 420 mm nad varnou doskou (viď obrázok).



Ked' je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, horná skrinka musí byť umiestnená najmenej 700 mm nad varnou doskou.

- Priestor pre inštaláciu musí mať rozmer uvedené na obrázku. Spolu s varnou doskou sú dodané tiež upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú upevniť varnú dosku o pracovnú dosku s hrúbkou od 20 do 40 mm. Pre zaistenie bezpečného pripojenia varnej dosky o pracovnú dosku odporúčame použiť dodané háčiky.



- Pred pripojením varnej dosky umiestnite po obvode kuchynskej linky dodané tesnenie, spôsobom znázorneným na obrázku.

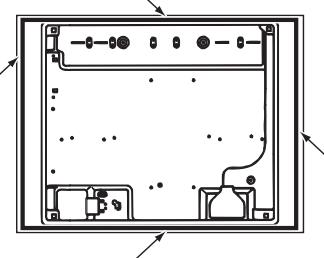
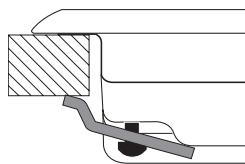
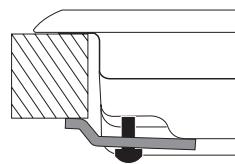


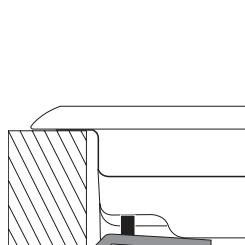
Schéma upevnenia háčikov



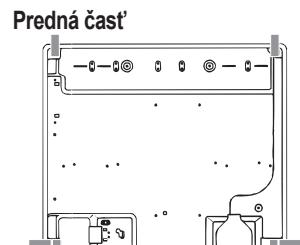
Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=20mm



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=30mm



Poloha háčika pre prichytenie k pracovnej doske kuchynskej linky H=40mm



Predná časť

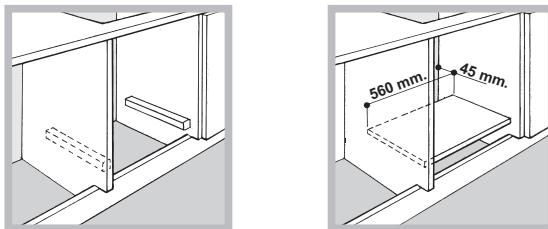
Zadná časť

! Použite háčiky, ktoré sa nachádzajú v „balíčku s príslušenstvom“.

- Ked' varná doska nie je nainštalovaná nad vstavanou rúrou, je potrebné nainštalovať drevený panel slúžiaci ako izolácia. Tento panel musí byť umiestnený vo vzdialosti najmenej 20 mm od spodnej časti varnej dosky.

Ventilácia

Na zaistenie vhodnej ventilácie je potrebné odmontovať zadný panel skrinky. Ďalej je vhodné nainštalovať rúru tak, aby sa operala o dva drevené pružky alebo na úplne plochý povrch s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď schémy).



! Varná doska môže byť nainštalovaná len nad rúry s ventiláciou.

Pripojenie do elektrickej siete

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napäťím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia). Zemniaci vodič napájacieho kabla je označený žltozelenou izoláciou. Ked' má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, varná doska ako aj rúra musia byť pripojené ku zdroju el. energie samostatne a to z elektroinstalačných dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybratiu rúry.

Pripojenie napájacieho kabla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu zátaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia.

Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipolárneho ističa s minimálnou rozprípnacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú zátaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemniaci vodič nesmie byť prerušený ističom). Napájaci kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. Ak zásuvka nie je vhodná pre danú zástrčku, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájaci kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenýť výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú dodržané tieto bezpečnostné opatrenia.

Pripojenie k rozvodu plynu

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu alebo k tlakovej nádobe s plynom v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre daný typ plynu. Ak tomu tak nie je, postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „Prispôsobenie iným druhom plynu“.

V prípade napájania tekutým plnom z tlakovej nádoby použite regulátor tlaku odpovedajúci platným národným predpisom.

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaistí bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

Pozor! Pred pripojením vyberte prepravnú zátku z otvoru na zapojenie plynovej hadice varnej dosky.

Pripojenie prostredníctvom potrubia (medeného alebo oceľového)

! Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu plynu tak, aby nedochádzalo k žiadnemu namáhaniu.

Na prípojke sa nachádza nastaviteľná hadicová spojka v tvare L a je dodaná spolu s tesnením kvôli predchádzaniu únikom. Po každom otočení hadicovej spojky je potrebné vymeniť tesnenie (tesnenie dodané so zariadením). Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn.

Pripojenie hadicovej spojky z nehrdzavejúcej ocele k prípojke so závitom

Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn. Tieto hadice musia byť nainštalované tak, aby ich dĺžka pri plnom rozvinutí nepresahovala 2 000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica sa nedotýka žiadnych pohybujúcich sa časťí a že nie je stlačená.

! Používajte len hadice a tesnenia vyhovujúce platným národným predpisom.

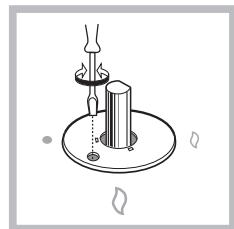
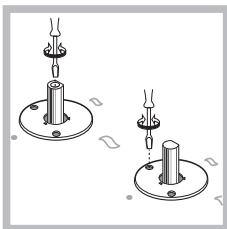
Kontrola tesnosti pripojenia

! Po dokončení inštalácie skontrolujte prípadné úniky z hadicových spojok použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte plameň.

Prispôsobenie rôznym druhom plynu

Na prispôsobenie varnej dosky rôznym druhom plynu, odlišným od toho, pre ktorý bola vyrobená (uvedený na štítku pripevnenom v spodnej časti dosky alebo obalu), je potrebné vymeniť trysky horákov podľa nasledujúcich pokynov:

- Odložte mriežky a vytiahnite horáky z ich uložení.
- Odskrutujte trysky s použitím 7mm trubkového klúča a nahradte ich tými, ktoré sú vhodné pre nový druh plynu (viď tabuľka 1 „Parametre horákov a trysiek“).
- Vykonajte spätnú montáž tak, že budete postupovať v opačnom poradí ako pri demontáži.
- Po výmene nahradte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovažiť v našich strediskách servisnej služby.
- Regulácia primárneho vzduchu horákov
Horáky varnej dosky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu.
- Nastavenie minimálnych hodnôt
 - Pretočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.
 - Odložte gombík otočného ovládača a prostredníctvom skrutky, umiestnejnej vo vnútri alebo na boku driegu otočného ovládača, nastavte prietok, až kým nedosiahnete pravidelný malý plameň.



3. Skontrolujte, či pri rýchлом pretočení otočného ovládača z polohy odpovedajúcej maximu do polohy odpovedajúcej minimu, nedôjde k zhasnutiu horáka.
4. Na zariadeniach vybavených bezpečnostným systémom (termočlánkom), ak zariadenie s horákmi na minime nie je v činnosti, zvýšte prietok prostredníctvom nastavovacej skrutky.
5. Po nastavení obnovte pečate na obtoku pečatným voskom alebo ekvivalentným materiálom.

! Pri použití tekutých plynov musí byť nastavovacia skrutka zaskrutkovaná až na doraz.

! Po výmene nahradte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

! Keď sa tlak použitého plynu líši (alebo mení) v porovnaní s predpísanou hodnotou, je potrebné nainštalovať na vstupné potrubie regulátor tlaku (v súlade s Národnými normami v platnom znení „regulátory pre plyny vedené potrubím“).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK	
Pripojenie do elektrickej siete	viď identifikačný štítok
EKODIZAJN	
Zariadenie bolo vyprojektované, vyrobené a uvedené na trh v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 66/2014 doplňujúca smernicu č. 2009/125/ES. Norma EN 30-2-1	

Parametre horáka a trysky

Tabuľka 1

Horák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Kvapalný plyn		Zemný plyn	
		Menovitý	Znížený		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* g/h	Tryska 1/100 (mm)	Prietok* l/h
Rýchly (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y)
Polorýchly (S)	75	1.75	0.45	28	64	127	125	96(Z)
Pomocný (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6)
Prívodný tlak		Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)				30 20 35	20 17 25	

* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

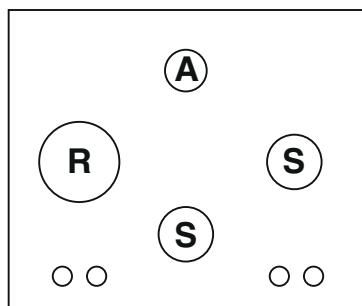
** Propán (G31) Výhrevnosť = 50,37 MJ/kg

*** Bután (G30) Výhrevnosť = 49,47 MJ/kg

Zemný plyn (G20) Výhrevnosť = 37,78 MJ/m³

Model	Časť plynu		Elektrická časť	
	Trieda	Menovitý výkon (kW) ⁽¹⁾	Napätie a kmitočet	Výkon (W)
TQG 641 /HA(DS)	II2H3B/P	7,65 (556 g/h-G30) (546 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6
TQG 641 /HA(CF)				

⁽¹⁾ Hodnoty vyjadrené v g/h sa vzťahujú na hmotnostné prietoky kvapalného plynu (bután, propán).



TQG 641 /HA(DS)
TQG 641 /HA(CF)

Uvedenie do činnosti a použitie

! Na každom otočnom ovládači je uvedená odpovedajúca poloha plynového horáka.

Plynové horáky

Zvolený horák môže byť regulovaný odpovedajúcim otočným ovládačom nasledujúcim spôsobom:

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Pre zapálenie jedného z horákov, priblížte k nemu plameň alebo zapalovač, stlačte na doraz príslušný otočný ovládač a potočte ním proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy maximálneho výkonu.

Pri modeloch vybavených bezpečnostným systémom je potrebné pridržať otočný ovládač približne 2-3 sekúnd, kým nedojde k ohriatiu zariadenia, ktoré automaticky udrží plameň zapálený.

Modely sú vybavené zapalovalním, vstavaným vo vnútri otočného ovládača. V takom prípade je súčasťou zapalovacia iskra a nie je inštalované zapalovacie tlačidlo. Na zapálenie zvoleného horáka stačí najprv stlačiť na doraz príslušný otočný ovládač, potom ho otočiť proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy odpovedajúcej maximálnemu výkonu, a pridržať ho v stlačenom stave, až kým sa horák nezapálí.

! V prípade náhodného zhasnutia plameňa horáka zatvorite otočný ovládač a pokúste sa znova o zapálenie po uplynutí najmenej 1 minúty.

Na zhasnutie horáka stačí otočiť otočný ovládač v smere hodinových ručičiek do polohy pre vypnutie horáka (odpovedajúcej symbolu “•”).

Praktické rady pre použitie horákov

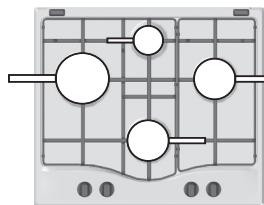
Pre dosiahnutie maximálnej účinnosti je vhodné pamätať na nasledujúce odporúčania:

- Používajte nádoby vhodné pre každý horák (viď tabuľku), aby ste zabránili vychádzaniu plameňov okolo dna nádob.
- Vždy používajte nádoby s plochým dnom a vekom.
- Po dosiahnutí varu otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rýchly (R)	24 - 26
Polorýchly (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

Pri identifikácii horáka sa riadte podľa obrázkov, uvedených v odstavci „Parametre horákov a trysiek“

- Aby sa zachovala maximálna stabilita, skontrolujte si, či sú rošty pod varnými nádobami správne osadené a či sa každá nádoba nachádza nad horákom presne uprostred.
- Rukováte varných nádob musia byť otočené tak, aby boli zarovnané s niektorou z roštových tyčí.
- Otočte rukováte varných nádob tak, aby nevyčnievali z varnej dosky smerom dopredu.



niektorým lúčom mriežky horáku.

Z hľadiska stability býva často najdôležitejší samotný hrniec (alebo spôsob, akým je umiestnený pri varení). Je samozrejmé, že najvyššiu stabilitu dosiahnu dobre vyvážené hrnce s plochým dnom, položené na horáku presne stredom dna, pričom uši budú otočené súbežne s

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.
- Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu cinnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci „Umiestnenie“
- Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/doma.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotykajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Ked' sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe “•”/“○”.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky tahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepočíta sa s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zniženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o používaní zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- **Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na

životnom prostredí. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané oddelené kvôli optimalizácii stupňa opäťovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrabené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu.

Vyradené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zbernych stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podielajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviceach s dobre priliehajúcimi pokrívkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrívky výrazne zvýši spotrebue energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrevate niečo, čo trvá dlho, oplatí sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchlos a šetrí tretinu energie.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie zariadenia

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie povrchu varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť teplou vodou s prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- Na antikorových povrchoch môžu zostať škvry vodného kameňa alebo škvry po dlhodobom pôsobení agresívneho čistiaceho prostriedku. Ak niečo vykypelo (voda, omáčka, káva a pod.), odstráňte zvyšky ešte predtým, ako sa priškvaria.
- Povrch čistite teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom osušte mäkkou handrou alebo jelenicou. Zapečené škvry odstráňte špeciálnym čističom na antikorové povrhy.
- Antikorový povrch čistite výhradne mäkkou handrou alebo špongiou.
- Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky, čističe s obsahom chlóru alebo drôtenky na panvice.
- Nepoužívajte spotrebicé využívajúce na čistenie paru.
- Nepoužívajte horľavé výrobky.
- Nenechajte na varnej doske pôsobiť kyselinu alebo alkalické látky, ako ocot, horčicu, soľ, cukor alebo citrónovú šťavu.

Čistenie dielcov varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť handričkou alebo hubkou.
- Mriežky, viečka horákov a horáky môžete pred čistením vybrať.
- Umývajte ich ručne v teplej vode a neabrazívnym čistiacim prostriedkom, pozorne odstráňte všetky zvyšky jedál a skontrolujte, či nie sú upchaté otvory horáka.
- Opláchnite a pozorne osušte.
- Horáky a viečka horákov vráťte na miesta.
- Pri umiestňovaní mriežok dávajte pozor, aby oblasť položenia hrncov bola zarovnaná s horákmi.
- Modely vybavené elektrickým zapalovalím a bezpečnostnou poistkou vyžadujú dokonalé očistenie zapalovalia, aby bola zabezpečená ich správna činnosť. Kontrolujte tieto prvky často a podľa potreby ich čistite vlhkou handričkou. Akékoľvek zapečené zvyšky jedál treba odstrániť

špáradlom alebo ihlou.

! Aby ste predišli poškodeniu zariadenia elektrického zapalovalia, nepoužívajte ho, keď horáky nie sú na svojich miestach.

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dojsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisné stredisko, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prieval.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcom bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

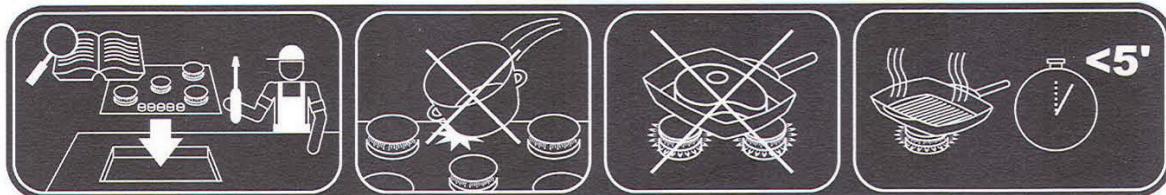
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prieval;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrniec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hrnca je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne.

UPOZORNENIE

**SK**

Ohľadom inštalácie varnej dosky si prečítajte návod

Zabráňte nárazom hrncov, mriežok alebo iného kuchynského náradia

Nepoužívajte hrnce alebo nízke panvice na rozhraní dvoch alebo viacerých horákov ako 5 minút

Εγκατάσταση

! Είναι σημαντικό να διατηρείτε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με τη συσκευή για πληροφόρηση του νέου ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

Τοποθέτηση

! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά και απομακρύνονται σύμφωνα με τους κανόνες για τη διαφοροποιημένη συλλογή(βλέπε Προφυλάξεις και συμβουλές).

! Η εγκατάσταση διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές και από προσωπικό επαγγελματική ειδικευμένο. Μια εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα.

! Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί και να λειτουργεί μόνο σε χώρους διαρκώς αεριζόμενους σύμφωνα με τις οδηγίες των Προδιαγραφών σε ισχύ και μεταγενέστερες ενημερώσεις. Θα πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:

- Ο χώρος πρέπει να διαθέτει σύστημα εξαγωγής προς τα έξω των αερίων καύσης, μέσω ενός απορροφητήρα ή ηλεκτρικού ανεμιστήρα που τίθεται αυτόματα σε λειτουργία κάθε φορά που ανάβει η συσκευή.



- Ο χώρος πρέπει να διαθέτει σύστημα που να επιτρέπει την είσοδο του αναγκαίου για την κανονική καύση αέρα. Η παροχή αναγκαίου αέρα για την καύση δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 2 m³/h ανά kW εγκατεστημένης ισχύος.



Το σύστημα μπορεί να πραγματοποιηθεί πάροντας απ' ευθείας τον αέρα εξωτερικά του κτιρίου μέσω ενός αγωγού τουλάχιστον 100 cm² ωφέλιμης διαπομής και τέτοιον που να μην μπορεί να βουλώσει κατά λάθος.



Δηλαδή, έμμεσα από γειτονικούς χώρους, που διαθέτουν αγωγό αερισμού με το εξωτερικό όπως περιγράφεται παραπάνω, και να μην είναι κοινά μέρη του ακινήτου, ή χώροι με κίνδυνο πυρκαγιάς, ή κρεβατοκάμαρες.

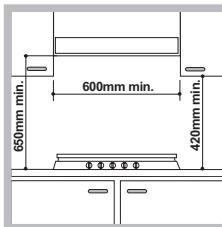
- Μία εντατική και παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να απαιτήσει μία συμπληρωματική εξαέρωση, για παράδειγμα ενός παραθύρου ή μία πιο αποτελεσματική εξαέρωση, αυξάνοντας τη μηχανική ισχύ απορρόφησης αν υπάρχει ήδη.
- Το υγραέριο ως βαρύτερο του αέρα καταπίπτει στο δάπεδο. Συνεπώς, δωμάτια που περιέχουν φιάλες υγραερίου θα πρέπει να διαθέτουν εξαεριστήρες για να μπορεί να διαφύγει το αέριο σε περίπτωση διαρροής.

Κατ' ακολουθία, φιάλες υγραερίου, πλήρεις ή μισογεμάτες, δεν πρέπει να τοποθετούνται ή να αποθηκεύονται σε δωμάτια ή χώρους αποθήκευσης οι οποίοι βρίσκονται υπόγεια (κελάρια, κλπ.). Είναι σκόπιμο να διατηρείται μόνο η φιάλη που χρησιμοποιείται στο δωμάτιο, τοποθετημένη έτσι ώστε να μην υπόκειται στη θερμότητα που παράγεται από εξωτερικές πηγές (φούρνοι, τζάκια, θερμάστρες, κλπ.) οι οποίες θα μπορούσαν να ανεβάσουν τη θερμοκρασία της φιάλης άνω των 50°C.

Εντοιχισμός

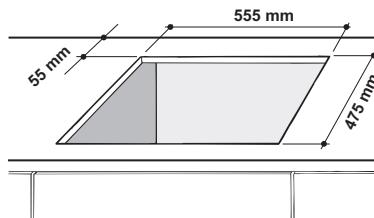
Για μια σωστή εγκατάσταση της επιφάνειας μαγειρέματος πρέπει να τηρούνται οι εξής προφυλάξεις:

- Τα διπλάνα έπιπλα, των οποίων το ύψος ξεπερνάει εκείνο του πάγκου εργασίας, πρέπει να βρίσκονται σε τουλάχιστον 200 mm από το χείλος του ίδιου του πάγκου.
- Οι απορροφητήρες θα πρέπει να εγκαθίστανται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των εγχειρίδιων οδηγιών τν ίδιων των απορροφητήρων, κι οπωσδήποτε σε μια ελάχιστη απόσταση 650 mm (βλέπε εικόνα).
- Τοποθετήστε τα ράφια τα γειτονικά του απορροφητήρα σε ένα ελάχιστο ύψος από το top 420 mm (βλέπε εικόνα).

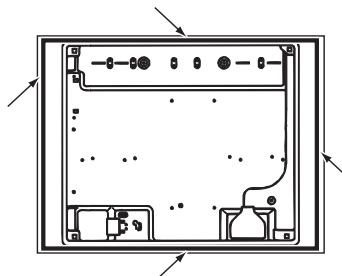


Σε περίπτωση τοποθέτησης της επιφάνειας μαγειρέματος κάτω από ράφι, αυτό ο πρέπει να διατηρεί μια ελάχιστη απόσταση από το top ίσο με 700 mm.

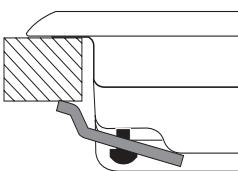
- Το διαφέρομα του επίπλου θα πρέπει να έχει τις διαστάσεις που φαίνονται στην εικόνα. Προβλέπονται γάντζοι στερέωσης που επιτρέπουν τη στερέωση της επιφάνειας στο top από 20 έως 40 mm πάχους. Για μια καλή στερέωση της επιφάνειας συστίνεται να χρησιμοποιείτε όλους τους διαθέσιμους γάντζους.



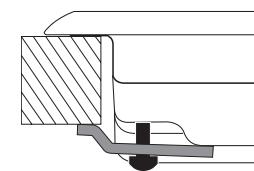
- Πριν προχωρήσετε στη στερέωση στο top, τοποθετήστε την τσιμούχα (παρέχεται) κατά μήκος της περιμέτρου της επιφάνειας όπως παριστάνεται στην εικόνα.



Σχέδιο στερέωσης των γάντζων



Θέση γάντζου για top **H=20mm**



Θέση γάντζου για top **H=30mm**

της εστίας ή στη συσκευασία), τα ακροφύσια των καυστήρων θα πρέπει να αντικατασταθούν ως ακολουθεί:

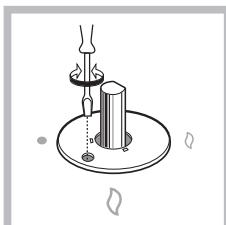
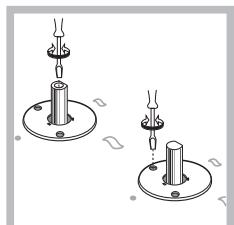
1. Αφαιρέστε τις σχάρες των εστιών και σύρετε τους καυστήρες από τις θέσεις τους.
2. Ξεβιδώστε τα ακροφύσια χρησιμοποιώντας ένα σωληνωτό κλειδί κατάλληλου μεγέθους, και αντικαταστήστε τα με τα ακροφύσια για το νέο τύπο αερίου (βλέπε πίνακα 1 "Χαρακτηριστικά καυστήρα και ακροφύσιο").
3. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας την παραπάνω διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.
4. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, αντικαταστήστε το παλιό αυτοκόλλητο χαρακτηριστικών με ένα που να υποδεικνύει το νέο τύπο αερίου που χρησιμοποιείται. Τα αυτοκόλλητα είναι διαθέσιμα σε οποιοδήποτε από τα Κέντρα Εξυπηρέτησής μας.

- Ρύθμιση πρωτογενούς αέρα των καυστήρων

Δεν απαιτείται προσαρμογή.

- Ρύθμιση των καυστήρων στο ελάχιστο

1. Στρέψατε το κουμπί στη θέση χαμηλής φλόγας;
2. Αφαιρέστε το κουμπί και ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης, η οποία είναι τοποθετημένη μέσα ή δίπλα στον πείρο του κουμπιού, μέχρι η φλόγα να είναι μικρή αλλά σταθερή.



3. Αφού ρυθμίστεί η φλόγα στην απαιτούμενη χαμηλή ρύθμιση, ενώ ο καυστήρας είναι αναμένος, αλλάξετε γρήγορα τη θέση του κουμπιού από το ελάχιστο στο μέγιστο και αντίστροφα αρκετές φορές, ελέγχοντας ότι η φλόγα δεν σβήνει.
4. Ορισμένες συσκευές έχουν τοποθετημένη μια διάταξη ασφαλείας (θερμοστοιχείο). Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί όταν οι καυστήρες έχουν τεθεί στη χαμηλή ρύθμιση φλόγας, αυξήστε αυτή τη χαμηλή ρύθμιση φλόγας χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης.
5. Αφού γίνει η προσαρμογή, αντικαταστήστε τις σφραγίδες στα by-pass χρησιμοποιώντας βουλοκέρι ή παρόμοια ουσία.

! Εάν η συσκευή συνδεθεί με υγραέριο, η βίδα ρύθμισης πρέπει να στερεωθεί όσο πιο σφιχτά γίνεται.

! Μόλις ολοκληρωθεί αυτή η διαδικασία, αντικαταστήστε το παλιό αυτοκόλλητο χαρακτηριστικών με ένα υποδεικνύοντας τον νέο τύπο αερίου που χρησιμοποιείται. Τα αυτοκόλλητα είναι διαθέσιμα σε οποιοδήποτε από τα Κέντρα Εξυπηρέτησής μας.

! Στην περίπτωση που η πίεση του αερίου που χρησιμοποιείται είναι διαφορετική (ή διαφέρει ελαφρώς) από τη συνιστώμενη πίεση, ένας κατάλληλος ρυθμιστής πίεσης πρέπει να τοποθετηθεί στο σωλήνα εισόδου (προκειμένου να συμμορφωθεί με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς).

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ	
Ηλεκτρικές συνδέσεις	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών

ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τον Κανονισμό αρ. 66/2014 της ΕΕ που συμπληρώνει την Οδηγία 2009/125/EK. Κανονισμός EN 30-2-1

Χαρακτηριστικά των καυστήρων και των ακροφυσίων

Τραπέζι 1

Καυστήρας	Διάμετρος (mm)	Θερμική ισχύς kW (p.c.s.*) Ονομαστ. Μειωμ.		By-pass 1/100 (mm)	Ακροφύσιο 1/100 (mm)	Παροχή* g/h	Φυσικό αέριο	
		Ακροφύσιο 1/100 (mm)	Παροχή* l/h					
Ταχύς (R)	100	3.10	0.80	39	86	225	221	116(Y) 295
Ημι-ταχύς (S)	75	1.75	0.45	28	64	127	125	96(Z) 167
Εφεδρικός (A)	55	1.05	0.45	28	50	76	75	79(6) 100
Πιέσεις τροφοδοσίας		Ονομαστική (mbar) Ελάχιστη (mbar) Μέγιστη (mbar)			28-30 25 35	37 25 45	20 17 25	

* Σε 15°C και 1013,25 mbar- ξηρό αέριο

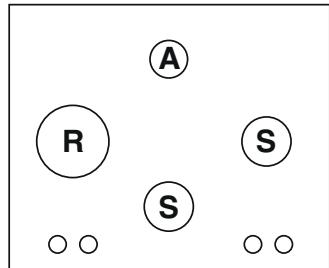
** Προπάνιο P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** βουτάνιο P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Φυσικό αέριο P.C.S. = 49.47 MJ/Kg

Μοντέλο	Τμήμα αερίου		Ηλεκτρικό μέρος	
	Κατηγορία	Ονομαστική Ισχύς (Kw) ⁽¹⁾	Τάση και συχνότητα	Ισχύς (W)
TQG 641 /HA(DS)	II2H3+	7,65 (556 g/h-G30) (546 g/h-G31)	220-240V~ 50/60Hz	0,6
TQG 641 /HA(CF)				

(1) Οι τιμές σε gr/h αναφέρονται στις παροχές με Υγραέριο (Βουτάνιο, Προπάνιο).



TQG 641 /HA(DS)

TQG 641 /HA(CF)

των υλικών που τις συνθέτουν και να αποφεύγονται δυνητικές ζημιές στην υγεία και στο περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου καλαθιού φέρεται σε όλα τα προϊόντα για να θυμίζει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής. Για περαιτέρω πληροφορίες, για τη σωστή απομάκρυνση των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, οι κάτοχοι μπορούν να απευθύνονται στην αρμόδια δημόσια υπηρεσία ή στους μεταπωλητές.

Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός στο περιβάλλον

- Μαγειρεύετε τα φαγητά σας σε κλειστά σκεύη με καπάκια που έχουν καλή εφαρμογή και χρησιμοποιείτε όσο το δυνατόν πιο λίγο νερό. Το μαγείρεμα χωρίς καπάκι στο σκεύος θα αυξήσει πολύ την κατανάλωση ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε σκεύη με απολύτως επίπεδη βάση.
- Για φαγητά που χρειάζονται πολλή ώρα μαγείρεμα, αξίζει να χρησιμοποιείτε χύτρα ταχύτητας, που μαγειρεύεται στο μισό χρόνο και εξοικονομεί το ένα τρίτο της ενέργειας.

Συντήρηση και φροντίδα

Αποκλεισμός του ηλεκτρικού ρεύματος

Πριν από κάθε εργασία να απομονώνετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Καθαρισμός της επιφάνειας της μονάδας εστιών

- Όλα τα εμαγέ και γυάλινα εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται με διάλυμα ζεστού νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.
- Το σκληρό νερό και τα διαβρωτικά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν κηλίδες στις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα σε περίπτωση παρατελέντης επαφής. Καθαρίζετε αμέσως τα υγρά που χύνονται (νερό, σάλτσα, καφές κ.λπ.) πριν στεγνώσουν.
- Καθαρίστε την επιφάνεια με διάλυμα ζεστού νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού και σκουπίστε την με μαλακό πανί ή δέρμα. Απομακρύνετε τα υπολείμματα που έχουν ζέραθεί με ειδικό καθαριστικό για επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα μόνο με μαλακό πανί ή σφουγγάρι.
- Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή διαβρωτικά προϊόντα, καθαριστικά με βάση τη χλωρίνη ή συρμάτινα σφουγγαράκια.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα.
- Μην αφήνετε στη μονάδα εστιών όξινες ή αλκαλικές ουσίες όπως ξίδι, μουστάρδα, αλάπι, ζάχαρη ή χυμό λεμονιού.

Καθαρισμός των εξαρτημάτων της μονάδας εστιών

- Καθαρίστε το εμαγέ και γυάλινα μέρη μόνο με μαλακό πανί ή σφουγγάρι.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τις σχάρες, τα καπάκια των καυστήρων και τους καυστήρες για να τους καθαρίσετε.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα με το χέρι χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και μη διαβρωτικό απορρυπαντικό, απομακρύνετε τα υπολείμματα φαγητού και βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα ανοίγματα του καυστήρα δεν είναι φραγμένο.
- Ξεπλύνετε και σκουπίστε τα εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε ξανά τους καυστήρες και τα καπάκια των καυστήρων σωστά στις ανίστοιχες υποδοχές.
- Κατά την επαναποθέτηση των σχαρών, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στήριξης του σκεύους είναι ευθυγραμμισμένη με τον καυστήρα.
- Στα μοντέλα με ηλεκτρικούς σπινθηριστές και διατάξις προστασίας, απαιτείται σχολαστικός καθαρισμός του άκρου του σπινθηριστή ώστε να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία. Ελέγχετε τα εξαρτήματα αυτά τακτικά και,

εάν απαιτείται, καθαρίστε τα με υγρό πανί. Τα υπολείμματα φαγητών που έχερθηκαν κατά το μαγείρεμα πρέπει να αφαιρούνται με οδοντογλυφίδα ή βελόνα.

! Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην ηλεκτρική ανάφλεξη, μην την χρησιμοποιούντε όταν οι καυστήρες δεν βρίσκονται στις υποδοχές τους.

Συντήρηση κρουνών αερίου

Με τον καιρό μπορεί να συμβεί η περίπτωση ενός κρουνού που μπλοκάρει ή παρουσιάζει δυσκολίες στην περιστροφή, συνεπώς θα είναι αναγκαίο να φροντίσετε για την αντικατάσταση του κρουνού αυτού.

! Η εργασία αυτή πρέπει να γίνει από τεχνικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.

Ανωμαλίες και λύσεις

Μπορεί να τύχει να μη λειτουργεί η συσκευή. Πριν τηλεφωνήσετε στην Τεχνική Υποστήριξη, ελέγχετε αν πρόκειται για πρόβλημα που αντιμετωπίζεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

Ο καυστήρας δεν ανάβει ή η φλόγα δεν είναι ομοιόμορφη.

Ελέγχετε ότι:

- Οι οπές εξόδου του αερίου του καυστήρα είναι εμφραγμένες.
- Έχουν μονταριστεί σωστά όλα τα κινητά μέρη που συνθέτουν τον καυστήρα.
- Υπάρχουν ρεύματα αέρα πλησίον του πλαισίου.
- Οι σχισμές του σπινθηριστή και του θερμοζεύγους είναι εμφραγμένες.

Η φλόγα δεν παραμένει στα μοντέλα με ασφάλεια.

Ελέγχετε ότι:

- Δεν πατήσατε τελείως τον επιλογέα.
- Δεν κρατήσατε πατημένο τελείως τον επιλογέα για χρόνο επαρκή για την ενεργοποίηση της διάταξης ασφαλείας.
- Οι οπές εξόδου του αερίου, απέναντι από τη διάταξη ασφαλείας, έχουν εμφραχθεί.

Ο καυστήρας σε θέση ελάχιστου δεν παραμένει αναμμένος.

Ελέγχετε ότι:

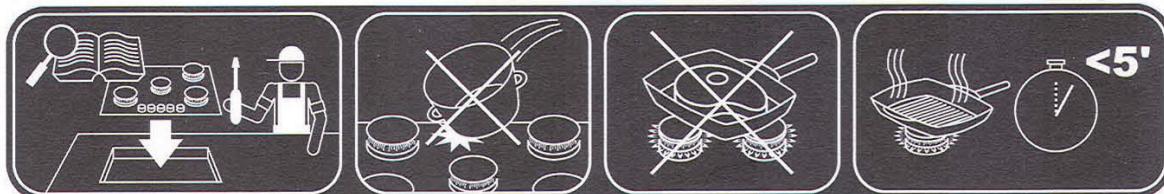
- Οι οπές διαφυγής του αερίου έχουν εμφραχθεί.
- Υπάρχουν ρεύματα αέρα πλησίον του πλαισίου.
- Η ρύθμιση του ελάχιστου δεν είναι σωστή.

Τα σκεύη είναι ασταθή.

Ελέγχετε ότι:

- Η βάση του σκεύους είναι απολύτως επίπεδη.
- Το σκεύος είναι κεντραρισμένο στον καυστήρα ή στην ηλεκτρική εστία.
- Οι εστίες έχουν αντιστραφεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ



GR

Για την τοποθέτηση του επιπέδου συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο

Αποφύγετε τυχαία χτυπήματα με κατσαρόλες ή άλλα σκεύη κουζίνας

Μη χρησιμοποιείτε κατσαρόλες ή τηγάνια σε δύο ή περισσότερους περισσότερο από 5 λεπτά

Μην αφήνετε τηγάνια γκριλ στο φούρνο αναμμένο για καυστήρες ταυτόχρονα

Установка

! Перед початком експлуатації Вашої нової плити, будь ласка, прочитайте уважно цю інструкцію повикористанню. Вона містить важливу інформацію з безпечної експлуатації, монтажу та догляду за плитою.

! Будь ласка, зберігайте цю інструкцію доступною для подальших консультацій в майбутньому. У разі передачі плити новим власникам, необхідно також передати їм цю інструкцію.

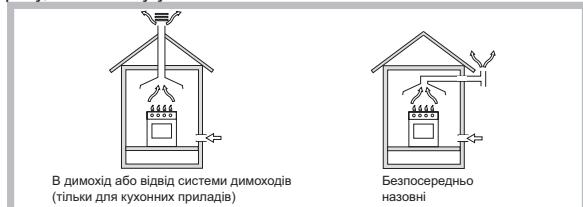
Встановлення

! Тримайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Це може привести до удушення (дивіться Запобіжні заходи та поради).

! Прилад повинен бути встановлений кваліфікованим фахівцем відповідно до інструкцій. Неправильна установка може завдати шкоди людям і тваринам або може привести до пошкодження майна.

! Ця плита може бути встановлена і використовуватися тільки в постійно провірюваних приміщеннях відповідно до чинних національних норм. Вимоги, які повинні дотримуватися:

- Приміщення має бути обладнане системою витяжної вентиляції, що вилучає будь-які продукти горіяння. Це може бути витяжка або електричний вентилятор, який автоматично запускається кожного разу, коли плиту увімкнено.



- В приміщенні також повинна бути забезпечена правильна циркуляція повітря, при цьому продукти горіння повинні вилучатися своє часно. Швидкість потоку повітря повинна бути не менше 2м3/год за кВт встановленої потужності.



Система циркуляції повітря може отримувати повітря безпосередньо з навколишнього середовища за допомогою труб з внутрішнім перерізом не менше 100см²; отвори не повинні бути уразливі до будь-якого блокування.



Система може також забезпечити необхідний повітрообмін для не місцевого згоряння, у випадку коли забруднене повітря надходить з сусідніх кімнат, які мають витяжні труби з циркуляцією повітря, як описано вище. Однак, ці кімнати не повинні бути комунальними, спальними або кімнатами, які можуть представляти небезпеку пожежі.

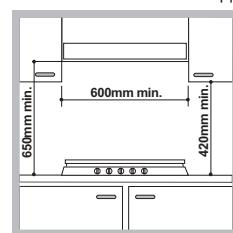
- Під час інтенсивного і тривалого використання пристрою може знадобитися додаткова вентиляція, (для підвищення механічної потужності всмоктування, якщо він вже існує) наприклад відкриття вікна або більш ефективна вентиляція.
- Зріджений газ осідає на підлогу, так як він важчий за повітря. Таким чином, приміщення, де знаходяться балони зі зрідженим газом, повинні бути обладнані вентиляційними отворами, щоб вилучити

газ у разі витоку. Внаслідок цього балони, які містять зріджений газ, частково чи повністю заповнені, не повинні бути встановлені або зберігатися у приміщеннях або складах, які знаходяться нижче рівня землі (підвалитощо). Балон, який використовується і зберігається вкімнаті доцільно розташовувати у місці, де він не буде під впливом тепла від зовнішніх джерел (духовки, каміни, печі і т.д.), які можуть підвищити температуру балону вище 50°C.

Встановлення плити

Наступні запобіжні заходи, які необхідно дотримуватися при встановленні плити:

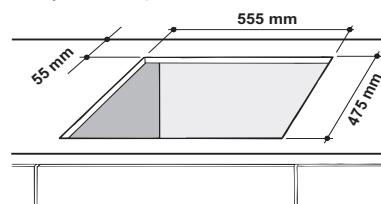
- Кухнні шафи, прилеглі до плити і над нею повинні бути розташовані на відстані не менше 200 мм від краю плити.
- Витяжки повинні бути встановлені відповідно до їх інструкцій з експлуатації та установки і на відстані неменше 650 мм від плити (дивіться малюнок).
- Розташування настінних шаф поруч з витяжкою має бути на висоті не менше 420 мм від поверхні (дивіться малюнок).



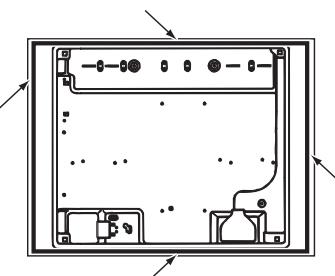
Якщо плита встановлюється під шафою, тоді відстань між шафою і плитою має бути мінімум 700 мм.

- Місце для встановлення плити повинно відповісти розмірам, які вказані на малюнку.

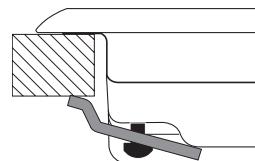
Кріплення для плити, які надаються в комплекті дозволяють Вам закріпити плиту до стільниці, яка має овщину від 20 до 40 мм. Для забезпечення надійної фіксації плити до стільниці, ми рекомендуємо Вам використовувати всі кріплення.



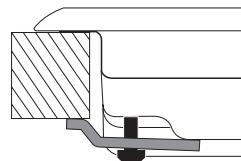
- Перш ніж закріпити стільницю, необхідно розташувати ущільнення (з комплекту постачання) по периметру поверхні, як показано на малюнку.



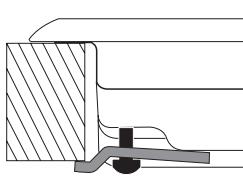
Діаграма фіксації кріплень



Розташування кріплень до стільниці $H=20\text{mm}$

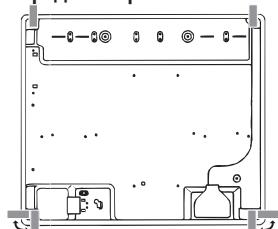


Розташування кріплень до стільниці $H=30\text{mm}$



Розташування кріплення до стельниці $H=40\text{mm}$

Передня сторона



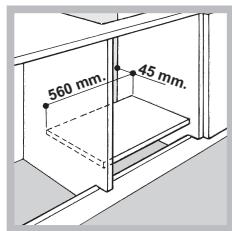
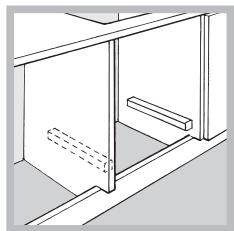
Задня сторона

! Використовуйте кріплення, які надаються в "комплекті поставки"

- У випадку, якщо під плитою не встановлена вбудованадуховка, то для утримання тепла необхідно встановитидерев'яну панель, як утеплювач. Вона повинна бути розміщена на відстані не менше 20 мм від нижньої частини плити.

Вентиляція

Для забезпечення достатньої вентиляції, необхідно зняти задню панель шафи. Бажано встановити духовку таким чином, щоб вона спиралася на дві підставки з дерева, абона абсолютно плоску поверхню з розмірами не менше 45×560 мм(дивіться малюнки).



! Варильну поверхню можна встановлювати лише понад вбудованими духовками, оснащеними охолоджувальним вентилюванням.

Електричне підключення

Плита обладнана триполюсним кабелем живлення призначеним для роботи зі змінним струмом при напрузі і частоті зазначених на таблиці (вона розташована в нижній частині приладу). Заземлюючий дріт в кабелі має зелений і жовтий колір. Якщо разом з плитою має бути встановлена електрична вбудована духовка, то їх електричні підключення повинні бути встановлені окремо, як для електробезпеки так і для більш зручного вилучення духовки.

Підключення кабелю живлення до мережі

Встановити стандартизований штепсель відповідно до навантаження, вказаного на табличці.Багатополюсний вимикач з мінімальною відстанню 3 мм між контактами, відповідно до електричного навантаження і місцевими стандартами, має бути розміщений між плитою і мережею в разі прямого підключення до електричної мережі. Вимикач повинен бути придатним для підключення домережі і повинен відповідати діючим правилам електробезпеки (провід заземлення не повинен перериватися вимикачем). Кабель живлення не повинні контактувати з поверхнею, яка має температуру вище 50°C .

! Монтажник повинен переконатися у правильності електричних з'єднань, які були під'єднані і що вони відповідають правилам техніки безпеки

Перед підключенням до джерела живлення,переконайтесь у тому, що:

- плита заземлена і відповідає діючим нормам;
- розетка повинна бути розрахована на максимальну споживану потужність плити, яка вказана в таблиці;

- напруга відповідає діапазону значень, зазначеного в таблиці;
- розетка повинна бути сумісна з вилкою плити. Якщо розетка несумісна з вилкою, запитайте фахівців зтехнічної підтримки, щоб замініти її. Не використовуйте подовжувачі та трійники.

! Кабель живлення і розетки повинні бути легко доступні,після встановлення плити.

! Кабель не повинен бути зігнутим або затиснутим.

! Кабель повинен регулярно перевірятися і підлягати заміні тільки уповноваженими техніками (дивіться Підтримку).

! У випадку недотримання вище вказаних заходів безпеки, виробник не несе ніякої відповідальності.

Підключення газу

Плита повинна бути підключена до основного місця постачання газу або газового балона у відповідності з чинним національним законодавством. Перед виконанням з'єднання, переконайтесь, що плита сумісна з газом, який Ви хочете використовувати. Якщо це не так, дотримуйтесь інструкцій, зазначених у пункті "Адаптація до різних типів газу". При використанні зрідженої газу з балона, необхідно встановити регулятор тиску, який відповідає чинному національному законодавству.

! Переконайтесь, що тиск газу відповідає значенням,зазначеним у таблиці 1 ("пальники і насадки"). Це дозволить забезпечити надійну роботу і довговічність Вашої плити при збереженні ефективного споживання енергії.

Увага! Перед підключенням видалити заглушку транспортера з дірку яка з'єднання плити до трубопроводів.

З'язок з твердими трубами (мідь чи сталь)

! Підключення до газової системи повинні здійснюватися таким чином, щоб не привести до будь-яких деформаційна плиті.

Існує регульовані труби L-форми на рамі живлення плити, які фіксуються прокладками, для того щоб запобігти витік газу. Прокладки необхідно замінити після повороту труби (за умови фіксації з плитою). Вхід подачі газу на плиту здійснюється через циліндричну різьбу $1/2$ вхідну частину охоплюваного з'єднання.

Підключення гнуchoї безшовної труби з нержавіючої сталі з різьбовим кріплінням

Вхід подачі газу на плиту здійснюється через циліндричну різьбу $1/2$ вхідну частину охоплюваного з'єднання. Ці труби мають бути з'єднані так, щоб їх довжина в розгорнутому стані не перевищувала 2000 мм. Як тільки зв'язок був проведений, переконайтесь, що металічна труба не стискається і не контактує з рухомими частинами.

! Використовуйте тільки ти труби та прокладки, які відповідають чинним національним нормам.

Перевірка герметичності з'єднання

! Коли процес установки завершиться, перевірте фіксацію труб за допомогою мильної рідини. Ніколи не використовуйте горючі речовини.

Адаптація до різних типів газу

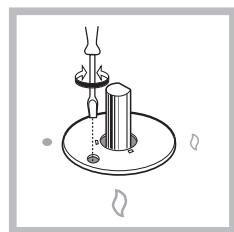
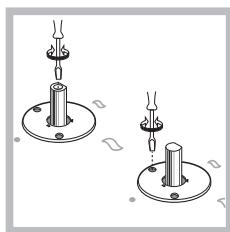
Для адаптації плити до будь-якого іншого виду газу,крім вказаного виду (це зазначено на наклейці з характеристиками на корпусі плити або на упаковці),насадки повинні бути замінені наступним чином:

- Зніміть решітку з плити і витягніть пальники зі своїх місць.

2. Відкрутіть насадки за допомогою 7 мм гайкового ключа і замініть їх на насадки, які підходять для нового виду газу (дивіться таблицю 1 "пальники і насадки").
 3. Замініть всі компоненти, дотримуючись інструкції, зазначененої вище в зворотному порядку.
 4. Після налаштування плити, вона може бути використана з будь-якими видами газу, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).
- Налаштування первинного повітря конфорки
Не потребує налаштування.

- Регулювання пальника плити при мінімальних заданих значеннях:

 1. Поверніть кран в мінімальне відхилення.
 2. Зніміть ручку і відрегулюйте гвинт, який знаходитьться всередині або поруч з краном пальника, поки полум'я невелике і стабільне.



3. Поки пальник горить, швидко прокрутити ручку від мінімуму до максимуму і назад кілька разів, переконавшись, що полум'я не згасло.
4. Деякі плити мають встановлені пристрої безпеки (термоелемент). Якщо плита не працює, коли пальники відрегульовані на невелике полум'я, то підвищити це полум'я можна за допомогою регулюючого гвинта.
5. Після коригування параметрів, необхідно замінити прокладки використовуючи сургуч або аналогічну речовину.

! У разі рідкого газу, регулювальний гвинт повинен бути початий в нижній частині.

! Як тільки ця процедура закінчиться, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).

! Якщо використовуються різні тиски газу (або вони не дуже відрізняються) від рекомендованого тиску, повинен бути встановлений відповідний регулятор тиску на вході шланга (відповідно до чинних національних норм).

Характеристики пальників і насадок

Таблиця 1

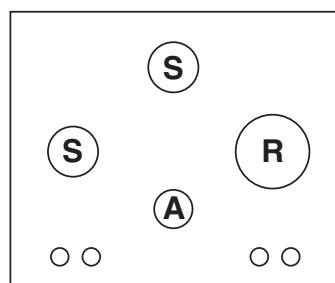
Пальник	Діаметр (мм)	Теплова потужність кВт (р.с.с.*) Номін. Зменш.	Зріджений газ			Природний газ	
			By-pass 1/100 (мм)	Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* г/год *** **	Форсунка 1/100 (мм)	Витрати* л/год
Швидка (R)	100	3.00 0.70	39	86	218 214	116(Y)	286
Напівшвидка (S)	75	1.65 0.40	28	64	120 118	96(Z)	157
Допоміжна (A)	55	1.00 0.40	28	50	73 71	79(6)	95
Тиск, що подається		Номінальний (мбар) Мінімальний (мбар) Максимальний (мбар)			28-30 20 35	37 25 45	20 17 25

* При 15°C і 1013,25 мбар-сухий газ

** Пропан P.C.S. = 49.47 МДж/кг

*** Бутан P.C.S. = 49.47 МДж/кг

Природний газ P.C.S. = 37.78 МДж/м³



TQG 641 /HA(DS)

TQG 641 /HA(CF)

Ввімкнення і використання

! Розміщення відповідної газової конфорки позначене на кожній ручці.

Газові пальники

Кожну конфорку можна налаштувати на одне з наступних значень за допомогою відповідної ручки управління:

- Виключений
- Максимальний
- Мінімальний

Для того, щоб запалити конфорку, піднесіть запалений сірник або запальничку до конфорки, натисніть на ручку та поверніть її проти годинникової стрілки до максимального положення.

На моделях, обладнаних пристроям безпеки, Ви маєте натиснути ручку та тримати її близько 2-3 секунд, доки пристрій, що підтримує горіння полуум'я, розігріється.

Для того щоб запалити конфорку натисніть відповідну ручку та поверніть її проти годинникової стрілки до положення "Велике", продовжуйте тримати ручку натиснуту, доки полуум'я не займеться.

! Якщо полуум'я випадково гасне, вимкніть конфорку й зачекайте не менше 1 хвилини, перш ніж знову запалювати її.

Щоб вимкнути конфорку, поверніть ручку за годинниковою стрілкою до упору (в положення "•").

Практичні поради по експлуатації пальника

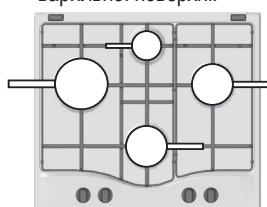
Для забезпечення ефективної роботи пальників:

- Використовуйте відповідний посуд для кожного пальника (дивіться таблицю), так щоб полуум'я невиходило за межі нижньої частини посуду.
- Завжди використовуйте посуд з плоским дном ікришкою.
- Коли вміст каструлі досягає точки кипіння, поверніть ручку до мінімуму.

Конфорка	Ø Діаметр посуду (см)
Швидка (R)	24 - 26
Напівшвидка (S)	16 - 20
Допоміжна (A)	10 - 14

Для визначення типу конфорки дивіться схеми, наведені в параграфі "Характеристики конфорок і форсунок".

- Для забезпечення максимальної стабільності посуду під час приготування їжі переконатися в тому, що він встановлений вірно, по центру горілки.
- Перевірити, щоб ручки посуду для приготування були вирівняні за однією з опорних рейок для підтримки посуду.
- Повернути посуд таким чином, щоб не виступав за передній край варильної поверхні.



Змінним фактором для забезпечення стабільності посуду на варильній поверхні є він сам (або його розташування під час використання). Очевидно, що максимальну стабільність гарантують добре врівноважені каструлі з плоским дном,

встановлені по центру горілки; їх ручки слід направити по одній лінії з рейками решітки.

Запобіжні заходи та поради

! Ця плита була розроблена і виготовлена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. З метою Вашої безпеки повинні бути ретельно прочитані наступні попередження.

Загальні вимоги до безпеки

- Данна вбудована плита відноситься до класу 3.
- Газові плити вимагають регулярного повіtroобміну для підтримки її ефективної роботи. При установці плити, дотримуйтесь інструкцій у пункті "Встановлення" плити.
- Ці інструкції дійсні тільки для країн, символи яких вказані в таблиці з серійним номером.
- Це обладнання розроблене для побутового використання в домашніх умовах і не призначено для застосування на підприємствах промисловості та торгівлі.
- Не допускається установка приладу поза приміщенням, навіть під укриттям. Надзвичайно небезечно піддавати пристрій дії дощу і вітру.
- Не торкайтесь до плити з оголеними ногами або з мокрими або вологими руками і ногами.
- Прилад повинен використовуватися тільки повнолітніми особами, для приготування їжі відповідно до інструкцій, наведених в дійсному посібнику. Будь-яке інше використання пристрою (напр. для обігрівання кімнати) є невідповідним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-яке пошкодження, викликане невідповідним та неправильним використанням пристрою.
- Прилад повинен використовуватися тільки дорослими, для приготування їжі відповідно до інструкцій у цьому посібнику.
- Переконайтесь, що кабелі живлення інших електрических пристріїв, не вступають в контакт з гарячою частиною плити.
- Отвори, що використовуються для вентиляції і відведення тепла ніколи не повинні бути закриті.
- Завжди переконуйтесь у тому, що ручки перебувають у "•"/"○" положенні, коли плита не використовується.
- При відключені плити завжди витягуйте вилку з розетки, але не тягніть за кабель.
- Ніколи не проводьте очистку або технічне обслуговування, поки Ви не витягнули вилку з розетки.
- У випадку несправності, ні за яких обставин ненамагайтесь ремонтувати прилад самостійно. Ремонт здійснений недосвідченими особами може привести до травми або більшої несправності пристроя. Контакти сервісного центру (дивіться Підтримка).
- Не закривайте скляну кришку (якщо є в наявності), коли газові пальники або електричні плити все ще гарячі.
- Не залишайте електричні плити увімкненими безпосуду, покладеною на них.
- Люди з обмеженими фізичними і розумовими здібностями (включаючи дітей) та недосвідчені особи, тахто не знайомий з правилами користування плитою неповніні нею користуватися. Ці особи повинні, принаймні, бути під контролем тих, хто бере на себе відповідальність за їх безпеку або отримати попередні інструкції, що стосуються роботи цієї плити.
- Не дозволяйте дітям грatisя з плитою.

Утилізація

Європейська Директива 2012/19/EU з утилізації електричного та електронного обладнання (WEEE) вимагає, щоб старі електропобутові пристади викидали разом із звичайним міським сміттям. Старі пристади мають бути зібрані окремо для оптимізації їх утилізації та переробки їх матеріалів і зменшення впливу на здоров'я людини і навколошнє середовище. Символ закресленого "сміттєвого контейнера" на

приладі нагадує Вам про Ваші зобов'язання, щодо його окремої утилізації. Споживачі повинні звернутися до місцевих органів або продавця для отримання інформації.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Готуйте їжу в закритих кастрюлях так сковорідках з кришками, що добре прилягають. Використовуйте якомога менше води. Готування без кришки значно збільшить споживання енергії.
- Використовуйте каструлі і сковорідки з рівним плоским дном.
- Якщо ви готуєте страву, що потребує багато часу, варто використовувати сковорінку, яка в готує два рази швидше і зберігає третину енергії.

Обслуговування та догляд

Відключення електро живлення

Відключіть плиту від мережі електро живлення перед проведенням будь-яких робіт з нею.

Чищення поверхні варильної панелі

- Усі емальовані і скляні частини слід очищати теплою водою і нейтральним розчином.
- На поверхнях із нержавіючої сталі можуть залишатися плями від води з високим вмістом кальцію або агресивних розчинників унаслідок тривалого контактування з ними. Будь-які бризки страв (вода, соус, кава тощо) необхідно видаляти, перш ніж вони засохнуть.
- Промийте теплою водою з нейтральним засобом для чищення, а потім витріть насухо м'якою тканиною або замшою. Видаляйте забруднення, що запеклися, спеціальними засобами для чищення поверхонь із нержавіючої сталі.
- Деталі з нержавіючої сталі слід мити лише м'якою ганчіркою або губкою.
- Не користуйтесь абразивними чи юкими засобами, засобами для чищення на основі хлору і металевими мочалками.
- Не застосовуйте прилади для очищення парою.
- Не користуйтесь легкозаймистими речовинами.
- Не залишайте на варильній поверхні речовини, що містять кислоти або основи, такі як оцет, гірчиця, сіль, цукор або лимонний сік.

Чищення деталей варильної панелі

- Емальовані і скляні частини слід мити лише м'якою ганчіркою або губкою.
- Для полегшення чищення решітки кришки пальників і пальники можна знімати.
- Чистіть їх вручну теплою водою з неабразивним мийним засобом, видаляючи залишки їжі та перевіряючи, чи не забилися отвори пальників.
- Сполосніть і витріть насухо.
- Належним чином встановіть пальники і кришки пальників на місце.
- Встановлюючи решітки на місце, подбайте про те, щоб зона, на яку ставиться кастрюля, знаходилася над пальником.
- Моделі, оснащені механізмом підпалювання пальників та запобіжним пристроям, потребують ретельного чищення кінця електрода, щоб забезпечити правильну роботу. Регулярно перевіряйте ці деталі і при необхідності чистьте їх вологою ганчіркою. Пригорілі решітки страв необхідно видалити зубочисткою або голкою.

! Щоб уникнути пошкодження електричного запалювального пристрою, не користуйтесь ним, Коли пальники не встановлені на своє місце.

Обслуговування газового крану

З часом, кран може застягти або важко повертатися. Якщо це станеться, кран необхідно замінити.

! Ця процедура повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем, рекомендованим самим виробником.

Усуення несправностей

Може трапитися так, що прилад не працює належним чином або взагалі не працює. Перш ніж звертатися до сервісного центру за допомогою, перевірте все, що Ви можете. По-перше, перевіртеся, що немає ніяких перерв у газі та перевірте електротехнічне обладнання, і, зокрема, чи відкриті газові клапани у мережі.

Конфорка не запалюється або полум'я нерівномірне по периметру конфорки.

Перевіріть:

- Чи не засмічені отвори для газу на конфорці.
- Чи всі зімні деталі конфорки правильно встановлені.
- Чи немає поблизу приладу протягів.

Полум'я згасає на моделях із захисним пристроям.

Перевіріть й переконатися:

- Що, натиснувши ручку, Ви не відпускаєте її, коли запалюєте конфорку.
- Що Ви втримуєте ручку натиснутою достатньо довго, щоб активувати захисний пристрій.
- Що отвори для газу поряд із захисним пристроям не заблоковані.

Конфорка не гасне, коли ручка повернута до мінімуму.

Перевіріть й переконатися:

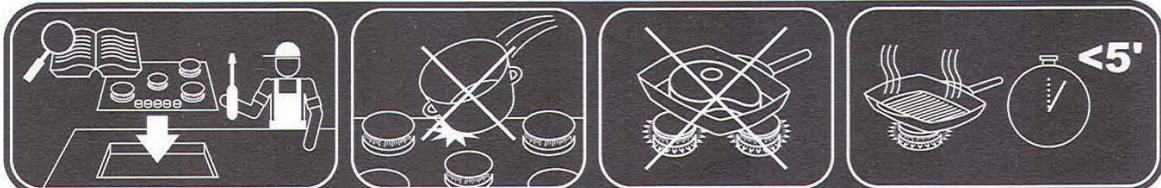
- Що отвори для газу не заблоковані.
- Що поблизу приладу немає протягів.
- Що мінімальне полум'я на конфорці було налаштовано правильно.

Нестійкий посуд для готовання.

Перевіріть й переконатися:

- Що дно посуду для готовання абсолютно плоске.
- Що посуд правильно розміщений посередині конфорки.
- Що Ви правильно встановили решітку для посуду.

УВАГА!

**UA**

Інструкції щодо монтажу
поверхні надаються в
керівництві

Уникайте випадкових
ударів кастрюлями,
ґратками або іншим
кухонним приладдям

Не розташуйте для
готування каструлі й інші
кухонні посудини між двома
або декількома пальниками

Не залишайте порожні
сковороди для барбекю
на увімкненій конфорці
більше 5 хвилин

Індезіт Компані СпА - єдиний учасник,
Італія, 60044 Фабріано,
47, Віале Артісайд Мерлоні

Імпортер:
ТОВ "Індезіт Україна"
01001, Київ
пр. Музейний, 4



Установка

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новое место жительства необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочтайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

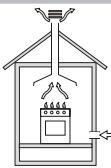
Расположение

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами. Упаковочные материалы должны быть уничтожены в соответствии с правилами раздельного сбора мусора (см. Предосторожности и рекомендации).

! Монтаж изделия производится в соответствии с данными инструкциями квалифицированными специалистами. Неправильный монтаж изделия может стать причиной повреждения имущества и причинить ущерб людям и домашним животным.

! Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов. Необходимо соблюдать следующие требования:

- В помещении должна быть предусмотрена система дымоудаления в атмосферу, выполненная в виде вытяжного зонта или электроприводного вытяжного вентилятора, автоматически включающихся каждый раз, когда включается изделие.



В камин или в дымоход с медным покрытием
(для кухонных устройств для приготовления пищи)



Непосредственно
в атмосферу

- В помещении должна быть предусмотрена система, обеспечивающая достаточный приток воздуха для надлежащего горения. Расход воздуха, необходимого для горения, должен быть не менее 2 м³/час на кВт установленной мощности.



Примеры вентиляционных
отверстий для притока
воздуха для горения

Приток воздуха может обеспечиваться непосредственно снаружи здания через воздуховод полезным сечением не менее 100 см² и диаметром, исключающим возможность случайного засорения.



Смежное
помещение
Увеличение зазора
между дверью и полом

Или же воздухозабор может осуществляться из смежных помещений, оснащенных вентиляционным отверстием, сообщающимися с улицей, как описано выше, при условии, что это не общие зоны здания, пожароопасные помещения и не спальни.

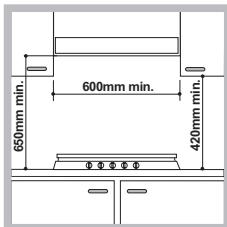
- Интенсивное и длительное использование устройства может потребовать дополнительной вентиляции, например, открытие окна или более эффективная вентиляция с повышением механической мощности вытяжки, если она уже существует.

- Сжиженный газ пропан-бутан тяжелее воздуха и следовательно застывает внизу. По этой причине помещения, в которых установлены баллоны с СНГ (сжиженным натуральным газом) должны иметь вентиляционные отверстия внизу, сообщающиеся с улицей, для удаления возможных утечек газа. Поэтому баллоны с СПГ должны быть опорожнены или оставаться частично заполненными; они не должны размещаться или храниться в подземных помещениях и хранилищах (подвалах, и т.д.). Следует держать в помещении только один рабочий баллон, расположенный таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздействию источников тепла (печи, каминов и т.д.), которые могут привести к нагреву баллона свыше 50°C.

Встроенный монтаж

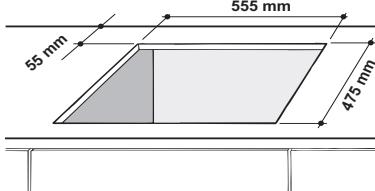
Для правильного монтажа варочной панели необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Кухонные элементы, расположенные рядом с кухонной плитой, высота которых превышает уровень варочной панели, должны находиться на расстояние не менее 200 мм от края варочной панели.
- Вытяжка должна быть установлена в соответствии с руководством по эксплуатации вытяжки и в любом случае на высоте не менее 650 мм от кухонного топа (см. рисунок).
- Расположите навесные шкафы, прилегающие к вытяжке, на высоте не менее 420 мм от рабочей поверхности кухни (см. рисунок).



Если варочная панель устанавливается под навесным шкафом, последний должен располагаться на высоте не менее 700 мм от кухонного топа.

- Размеры ниши кухонного элемента должны соответствовать рисунку. В крепежный комплект входят крепежные крюки для крепления варочной панели на кухонной рабочей поверхности толщиной от 20 до 40 мм. Для надежного крепления варочной панели рекомендуется использовать все прилагающиеся крюки.



- Перед креплением кухонного топа установите уплотнение (прилагается) по периметру варочной панели, как показано на схеме.

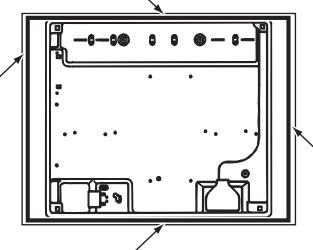
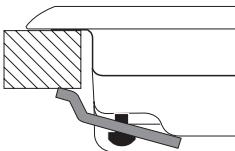
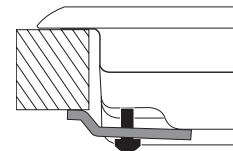


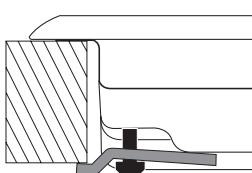
Схема крепления крюков



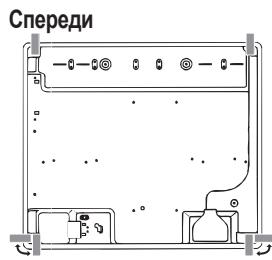
Монтаж крюка для опорных
брусков H=20mm



Монтаж крюка для опорных
брусков H=30mm



Монтаж крюка для опорных брусков H=40mm



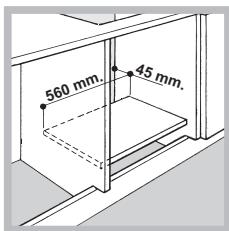
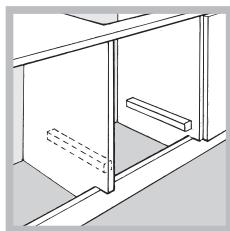
Сзади

! Используйте крюки из комплекта "вспомогательные принадлежности"

- Если варочная панель не устанавливается сверху встроенного духового шкафа, необходимо вставить деревянную панель в качестве изоляции. Эта панель должна быть установлена на расстоянии не менее 20 мм от нижней части варочной панели.

Вентиляция

Для обеспечения надлежащей вентиляции необходимо снять заднюю панель ниши кухонного элемента. Рекомендуется установить духовой шкаф на два деревянных бруска или на сплошное основание с отверстием диаметром не менее 45x560 мм (см. чертежи).



! Варочная панель может быть установлена только над встраиваемыми духовыми шкафами с охладительной вентиляцией.

Электрическое подключение

Варочные панели, оснащенные трехполярным сетевым кабелем, рассчитаны на функционирование с переменным током с напряжением и частотой электропитания, указанными на паспортной табличке (расположенной снизу варочной панели). Провод заземления сетевого кабеля имеет желто-зеленый цвет. В случае установки варочной панели сверху духового шкафа, встроенного в кухонный элемент, электрическое подсоединение варочной панели и духового шкафа должно выполняться раздельно по причинам безопасности, а также для легкого съема духового шкафа.

Подсоединение сетевого шнура изделия к сети электропитания

Установите на сетевой кабель нормализованную штепсельную вилку, рассчитанную на нагрузку, указанную на паспортной табличке. В случае прямого подключения к сети электропитания между изделием и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующими действующими нормативами (выключатель не должен размыкать провод заземления). Сетевой кабель должен быть расположен таким образом, чтобы ни в одной точке его температура не превышала температуру помещения более чем на 50°C.

! Электромонтер несет ответственность за правильное подключение изделия к электрической сети и за соблюдение правил безопасности.

Перед подключением изделия к сети электропитания проверьте следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную в таблице технических характеристик;
- напряжение и частота тока сети должны соответствовать электрическим данным изделия;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае замените розетку или вилку; не используйте удлинители или тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и сетевая розетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

! Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

Подсоединение к газопроводу

Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов, только после проверки соответствия изделия типу газа, к которому он подсоединяется. В случае несоответствия выполнить операции, описанные в параграфе "Настройка на различные типы газа". В случае использования сжиженного газа из баллона использовать регуляторы давления, соответствующие нормативами и их последующим поправкам.

! Для надежного функционирования, рационального использования энергии и более длительного срока службы электрического изделия проверьте, чтобы давление подачи газа соответствовало значениям, указанным в таблице 1 "Характеристики газовых горелок и форсунок".

Внимание! Перед подсоединением снимите транспортировочную заглушку с трубопровода газовой плиты.

Подсоединение при помощи твердой трубы (медной или стальной)

! Подсоединение к газопроводу не должно оказывать каких-либо нагрузок на изделие.

На патрубке подачи газа в изделия имеется вращающееся колено "L" с уплотнительной прокладкой. При необходимости повернуть колено обязательно замените уплотнительную прокладку (прилагающейся к изделию). Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение при помощи гибкой трубы из нержавеющей стали со сплошными стенками с резьбовыми соединениями.

Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение таких шлангов должно производиться таким образом, чтобы их длина при максимальном растяжении не превышала 2000 мм. По завершении подсоединения проверьте, чтобы металлический гибкий шланг не касался подвижных частей или не был сжат.

Использовать исключительно трубы, соответствующие Нормативу, и уплотнительные прокладки, соответствующие действующим государственным нормативам.

Проверка уплотнения

! По завершении подсоединения проверьте прочность уплотнения всех патрубков при помощи мыльного раствора, но никогда не пламенем.

Подготовка к различным типам газа

Для переоснащения варочной панели для газа, отличающегося от газа, на который варочная панель рассчитана изначально (указан на этикетке на верхней части варочной панели или на упаковке), необходимо заменить форсунки конфорок следующим образом:

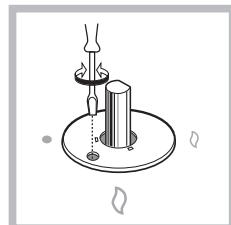
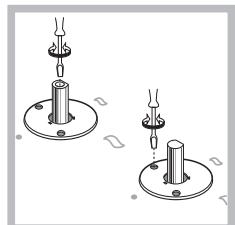
1. Снимите с варочной панели опорные решетки и выньте конфорки из своих гнезд.
2. Отвинтите форсунки при помощи полой отвертки 7 мм и замените их на форсунки, рассчитанные на новый тип газа (смотрите таблицу 1 "Характеристики конфорок и форсунок").
3. Восстановить детали на свои места, выполняя операции в обратном порядке.
4. По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

- Регуляция первичного воздуха конфорок

Конфорки не нуждаются в какой-либо регуляции первичного воздуха.

- Регуляция минимального пламени

1. Поверните рукоятку-регулятор в положение минимального пламени.
2. Снимите рукоятку и поверните регуляционный винт, расположенный внутри или рядом со стержнем крана, вплоть до получения стабильного малого пламени.
3. Проверьте, чтобы при резком повороте рукоятки из положения максимального пламени на минимальное, конфорки не гасли.
4. В изделиях, оснащенных защитным устройством (термопарой), в случае неисправности этого устройства при минимальном пламени конфорок увеличьте расход газа минимального пламени при помощи регуляционного винта.



5. По завершении регуляции восстановите сургучные или подобные пломбы на обводном газопроводе.

! В случае использования сжиженного газа регуляционный винт должен быть завинчен до упора.

! По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

! Если давление используемого газа отличается от предусмотренного давления (или варьирует), необходимо установить на питающем газопроводе соответствующий регулятор давления (в согласно действующим Нормативам).



Характеристики горелок и форсунок

Таблица 1

Конфорка	Диаметр (мм)	Теплотворная способность кВт (р.с.с.*) Сокращ. Номин.	Сжиженный газ				Природный газ			
			Байпас 1/100 (мм)	Форсунка 1/100 (мм)	Расход* г/час	Теплотворная способность кВт (р.с.с.*) *** **	Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час	Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час
Быстрая (Большая) (R)	100	0.70	3.00	39	86	218	214	3.00	116(Y)	286
Средняя (S)	75	0.40	1.65	28	64	120	118	1.65	96 (Z)	157
Малая (A)	55	0.40	1.00	28	50	73	71	1.00	79 (6)	95
Давление подачи			Номинальное (мбар)		28-30	37			20	13
			Минимальное (мбар)		20	25			17	6.5
			Максимальное (мбар)		35	45			25	18

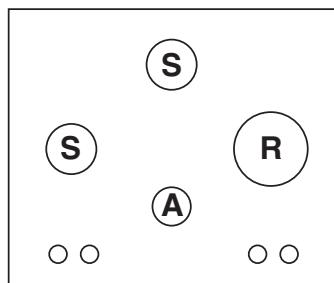
* При температуре 15°C и давлении 1013,25 мбар – сухой газ

** Пропан Теплотворная способность = 50,37 МДж/кг

*** Бутан Теплотворная способность = 49,47 МДж/кг

Природный газ Теплотворная способность = 37,78 МДж/м³

Для преобразования в природный газ (13мбар), попросите форсунки в сервисный центр.



TQG 641 /HA(DS)

TQG 641 /HA(CF)

Включение и эксплуатация

! На каждом регуляторе показано положение газовой конфорки, которой данная рукоятка управляет.

Газовые конфорки

При помощи соответствующего регулятора можно выбрать один из следующих режимов конфорки:

- Выключено
- Максимальная мощность
- Минимальная мощность

Для зажигания одной из конфорок поднесите к ней зажженную спичку или зажигалку, нажмите до упора и поверните против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.

В моделях, оснащенных защитным устройством, необходимо держать рукоятку конфорки нажатой примерно 2-3 секунды до тех пор, пока не нагреется устройство, автоматически поддерживающее горение пламени.

В моделях, оснащенных свечой зажигания, для включения нужной конфорки достаточно нажать до упора соответствующую рукоятку и повернуть ее против часовой стрелки в положение максимального пламени, удерживая ее нажатой вплоть до зажигания пламени.

! При случайном гашении пламени конфорки поверните рукоятку управления в положение выключено и попытайтесь вновь зажечь конфорку только по прошествии 1 минуты.

Для выключения конфорки поверните рукоятку по часовой стрелке вплоть до гашения пламени (положение, обозначенное символом “●”).

Практические советы по эксплуатации газовых горелок

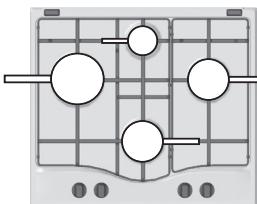
Для максимальной отдачи изделия следует помнить:

- Для каждой конфорки используйте подходящую посуду (смотри таблицу) с тем, чтобы пламя конфорки не выходило из-под dna посуды.
- Всегда используйте посуду с плоским дном и с крышкой.
- В момент закипания поверните рукоятку в положение малого пламени.

Конфорка	Ø Диаметр кастрюли (см)
Быстрая (Большая)(R)	24 - 26
Средняя (S)	16 - 20
Малая (A)	10 - 14

Для определения типа конфорки смотрите рисунки в параграфе “Характеристики конфорок и форсунок”.

- Для гарантии максимальной стабильности убедитесь, что варочные емкости установлены правильно и что каждая емкость находится строго в центре горелки.
- Убедитесь, что рукоятки варочных емкостей совмещены с одним из опорных стержней держателя емкости.
- Расположите рукоятки варочных емкостей так, чтобы они не выступали за передний край варочной панели.



Наиболее изменчивой характеристикой кастрюли с точки зрения стабильности часто может быть сама кастрюля (или ее размещение во время использования). Хорошо сбалансированные кастрюли, с плоским днищем, с ручками, расположеннымными линейно с одним из ребер решетки, гарантируют максимальную стабильность.

Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- Данное устройство является встраиваемым бытовым электроприбором класса 3.
- Для исправного функционирования газовых устройств необходимо отрегулировать воздухообмен. Проверьте, чтобы при установке этих устройств соблюдались требования, описанные в параграфе “Расположение”.
- Инструкции относятся только к странам, обозначения которых приведены в руководстве и на паспортной табличке изделия.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- Изделие предназначено для приготовления пищевых продуктов, может быть использовано только взрослыми лицами в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве. Любое другое его использование (например: отопление помещения) считается ненадлежащим и следовательно опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим, неправильным и неразумным использованием изделия.
- Следите, чтобы сетевые шнуры других бытовых электроприборов не прикасались к горячим частям духового шкафа.
- Не закрывайте вентиляционные решетки и отверстия рассеивания тепла.
- Всегда проверяйте, чтобы регуляторы находились в положении “●”/“○”, когда изделие не используется.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия всегда вынимайте штепсельную вилку из сетевой розетки.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта. Обращайтесь в Центр Сервисного обслуживания (см. Техобслуживание).
- Не закрывайте стеклянную крышку варочной панели (если она имеется), если газовые или электрические конфорки еще горячие.
- Не допускается эксплуатация изделия лицами с ограниченными физическими, сенсориальными или умственными способностями

(включая детей), неопытными лицами или лицами, необученными обращению с изделием без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или после надлежащего обучения обращению с изделием.

- Не разрешайте детям играть с бытовым электроприбором.
- **Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления.**

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы с целью повторного использования упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выдененные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации. Для получения дополнительной информации о правильной утилизации бытовой техники, владельцы должны связаться со своим местным властями или продавцом.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Храните продукты в закрытых горшках или кастрюлях с плотно закрывающимися крышками и используйте минимальное количество воды. В случае приготовления без крышки будет иметь место потребление значительного количества энергии.
- Используйте горшки и кастрюли с совершенно плоским дном.
- В случае приготовления блюда в течение длительного времени следует использовать сковородку, которая готовит в два раза быстрее и позволяет сберечь треть энергии.

Транспортировка и хранение.

- Варочные панели должны перевозиться в оригинальной упаковке в горизонтальном положении.
- Во время транспортировки и хранения защищать варочные панели от атмосферного воздействия и механических повреждений.
- Панель должна храниться в упакованном виде в не отапливаемом помещении при температуре от минус 50°C до плюс 40°C.

Техническое обслуживание и уход

Обесточивание изделия

Перед началом какой-либо операции по обслуживанию или чистке отсоедините изделие от сети электропитания.

Чистка поверхности варочной панели

- Все эмалированные и стеклянные детали следует промывать теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства.
- После продолжительного контакта с водой, в которой содержится известняк, или с едкими моющими средствами на поверхностях из нержавеющей стали могут остаться пятна. Все попадающие на варочную панель брызги (воды, соусов, кофе и т.д.) следует удалять до того, как они высохнут.
- Мойте панель теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, затем протирайте ее мягкой тряпкой или замшей.

Пригоревшие загрязнения удаляйте специальными средствами для чистки поверхностей из нержавеющей стали.

- Чистите поверхности из нержавеющей стали только мягкой тряпкой или губкой.
- Не пользуйтесь абразивными и коррозионными средствами, чистящими средствами на основе хлора или металлическими мочалками для чистки сковород.
- Не пользуйтесь пароочистителями.
- Не пользуйтесь горючими веществами.
- Не оставляйте на варочной панели следов кислых или щелочных веществ, таких как уксус, горчица, соль, сахар, лимонный сок и т.п.

Чистка компонентов варочной панели

- Чистите эмалированные и стеклянные детали только мягкой тряпкой или губкой.
- Решетки, крышки горелок и сами горелки перед чисткой можно снять.
- Вымойте их вручную теплой водой с неабразивным моющим средством. При этом тщательно удалите все остатки пищи и убедитесь в том, что ни одно отверстие горелок не осталось засоренным.
- Промойте под проточной водой и тщательно высушите.
- Правильно вставьте горелки и крышки горелок в соответствующие гнезда.
- При установке решеток на место проследите за тем, чтобы они были правильно выставлены относительно горелок.
- Для обеспечения нормальной работы варочных панелей, снабженных свечами электророзжига и предохранительными устройствами, требуется особая тщательность при очистке концов свечей. Следует часто проверять состояние этих деталей и, если нужно, чистить их влажной тканью. Пригоревшие остатки пищи следует удалять с помощью зубочистки или иглы.

! Во избежание повреждения устройства электророзжига не пользуйтесь им, когда горелки вынуты из своих гнезд.

Уход за рукоятками газовой варочной панели

Со временем рукоятки варочной панели могут заблокироваться или вращаться с трудом, поэтому потребуется произвести их внутреннюю чистку и замену всей рукоятки.

! Данная операция должна выполняться техником, уполномоченным производителем.

Неисправности и методы их устранения

Может случиться, что варочная панель не работает или работает плохо. Перед обращением в сервисный центр давайте посмотрим, что вы можете сделать сами. Во-первых, убедитесь, что нет разрывов в энерго- и газоснабжении, и, в частности, что газовые краны панели открыты.

Конфорка не загорается или пламя не однородно.

Убедитесь, что:

- Форсунки газовой конфорки засорились.
- Все движущиеся части конфорки установлены правильно.
- Рядом с варочной панелью нет сквозняков.

В моделях варочной панели, оснащенных защитным устройством, конфорка загорается и сразу гаснет.

Убедитесь, что:

- Вы до упора нажали ручку.
- Вы до упора нажали ручку в течение достаточного времени, чтобы активировать устройство безопасности.
- Отверстия выхода газа в точке нахождения предохранительного устройства не заблокированы.

Конфорка в положении минимума не будет гореть.

Убедитесь, что:

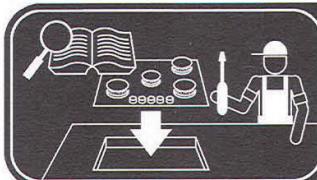
- Отверстия выхода газа не засорены.
- Рядом с варочной панелью нет сквозняков.
- Регулировка минимального значения неправильная.

Нестабильные кастрюли

Убедитесь, что:

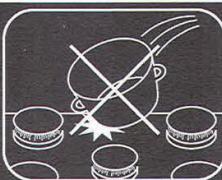
- Дно кастрюли идеально ровное.
- Кастрюля должна быть установлена по центру газовой или электрической конфорки.
- Опорные решетки на варочной панели установлены неправильно..

ВНИМАНИЕ

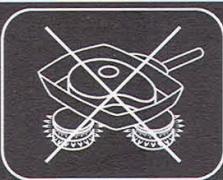


RU

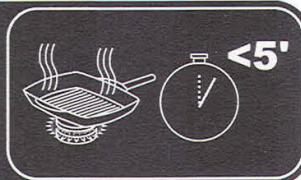
Для монтажа
варочной панели см.
тех. руководство.



Избегайте случайных
ударов кастрюлями,
решетками или
другой кухонной
посудой.



Не ставьте кастрюли
или сковородки
между двумя
конфорками.



Не оставляйте пустые
бифштексницы на
включенной конфорке
более чем на 5 минут.

Орнату

! Жаңа құрылғыны іске қоспас бұрын нұсқаулық кітапшасын мүжият оқып шығыңыз. Мұнда құрылғыны қауіпсіз қолдану, орнату және оны күту туралы маңызды ақпараттар қамтылған.

! Келешекте анықтама ретінде қаралған пайдалану нұсқаулығын сақтаңыз. Оны құрылғының кез келген жаңа иесіне беріңіз.

Орналастыру

! Орау материалдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тыныс тарылу немесе тұншығып қалу қаупін туғызуы мүмкін ("Сақтандырулар мен көңестер" бөлімін қараңыз).

! Құрылғыны нұсқауларға сәйкес арналып 600 мм минималдан кем дегенде 420 мм ара қашықтықта орнатылуы тиіс. Құрылғының қызыл оранжевым маркерлерден шығып шағын түрдегі орнатауда орналастыру көмекшіліктерін пайдаланыңыз.

! Бұл құрылғы ағымдағы үлттық ережелерге сәйкес тұрақты жедетілген бөлмелерде ғана орнатылуы және пайдаланылуы тиіс. Келесі талаптар сақталуы тиіс:

- Бөліме кез келген түтіндерді айдан шығарып жіберетін ауаны тартып алу жүйесімен жабдықталуы тиіс. Ол құрылғы қосылған кезде автоматты түрде қосылатын электр жедетілген немесе қалқадан тұруы мүмкін.



Мұрша құбырьында немесе айр. түтіндікте.
(тек тағам дайындауда құрылғыларды үшін)

Тікелей
далала

- Жану процесі қалыпты түрде өтуі үшін ауа керек болғандықтан бөлмеге тиісті ауа айналымы болуы керек. Ауаның ағымы орнатылған құаттың әр квт бірлігіне 2 м³/сағ мәнінен аз болмауы тиіс.



Жануға арналған
ауаның жедету
тесіктерінің мысалдары.

Ауа айналымы жүйесіне, ішкі диаметрі кем дегенде 100 см² болатын түтік арқылы ауаны тікелей даладан алуына болады; тесігі кез келген бөгетпен бітеліп қалуға бейім болмауы тиіс.



Жапсарлас
бөлме Жедетілтін
бөлме

Терезе мен еден арасындағы
жедету санылаудың көлемі.

Сондай-ақ, жүйе жануға қажетті ауаны жанама жолмен қамтамасыз ете алады, яғни жоғарыда сипатталған ауа айналымы түтіктерімен жабдықталған жапсарлас бөлмелерден. Дегенмен, бұл бөлмелер ортақ бөлме, жататын бөлме немесе ерт қаупі бар бөлмелер болмауы тиіс.

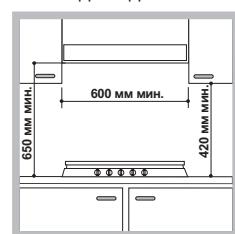
- Құрылғыны қарқында және ұзақ пайдалану үшін қосынша жедету қажет болуы мүмкін, мысалы, терезені ашу немесе тиімділік көбірек әдіспен – механикалық ауа кіргізу жүйесінің (бар болса) қуатын арттыру арқылы.
- Сығылған газ аудан ауыр болғандықтан еденге түседі. Сондықтан, сығылған газ баллондары тұратын бөлмелер газдың шығуы жағдайында, ол бөлмегден шығып кетуі үшін вентиляциялық тесіктермен жабдықталуы тиіс. Сол себепті, сығылған газ баллондары, жартылай немесе толық болса да, жер деңгейінен төмен бөлмелерде не сақтау аумақтарында (төле және т.б.) орнатылмауы немесе сақталмауы тиіс. Тек пайдаланылуда болған баллонды, оны 50°C-тан

жоғары температураға дейін ысытып жіберуі мүмкін сыртқы қайнар көздері (пештер, каминдер және т.б.) шығаратын қызудан аулақ орналастырып, сақтаған абзал.

Құрылғыны орнату

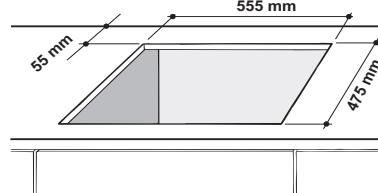
Плитаны орнатқан кезде төмендегі сақтақ шараптар орындалуы тиіс:

- Құрылғы маңында түрған және плитаның үстінде жағына қарағанда биік ас үй шафттары плитаның шетінен кем дегенде 200 мм-ге альс орналасуы тиіс.
- Қалқалар тиісті орнату нұсқаулықтарына сәйкес және плитадан кем дегенде 650 мм ара қашықтықта орнатылуы тиіс (суретті қараңыз).
- Қалқаның маңында тұратын қабырғаға ілінетін шафттар плитадан кем дегенде 420 мм биіктікте орналастырылуы тиіс (суретті қараңыз).

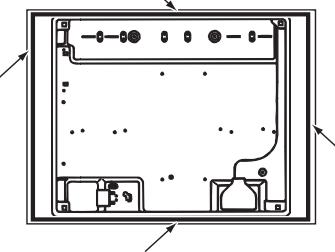


Плита қабырғаға ілінетін шафттың астында орнатылатын болса, сол шаф плитадан кем дегенде 700 мм ара қашықтықта орналасуы тиіс.

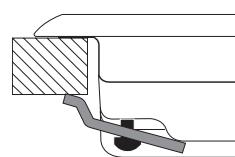
- Орнату қуысы суретте көрсетілген өлшемдерге ие болуы тиіс. Устінде қалындығы 20 мен 40 мм арасындағы шафттарға плитаны орнатуға мүмкіндік беретін бекіту ілмектері қамтамасыз етілген. Плита шаф үстінде мықтап бекітілгеніне көз жеткізу үшін барлық ілмектерді пайдалану керек.



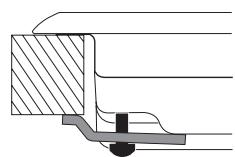
- Ас үй пешін нығайтар алдында кестеде көрсетілген пісіру панелі бойынша нығыздығышты (қоса беріледі) орнатыңыз.



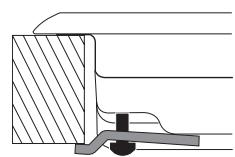
Ілмекті бекіту сыйбасы



Ілмек орны шаф үстінің
қалындығы $H=20\text{mm}$ үшін



Ілмек орны шаф үстінің
қалындығы $H=30\text{mm}$ үшін



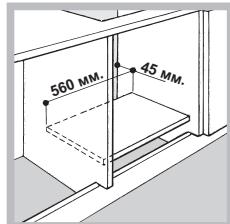
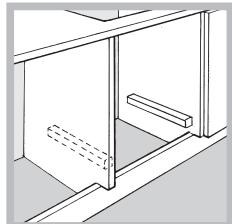
Арты

! "Керек-жарақтар" орамасындағы ілмектерді қолданыңыз.

- Плита ендірілген пеш үстіне орнатылмаған жағдайда, оқшаулау үшін ағаш тақтаны орнату қажет. Оны плитаның астынғы жағынан кем дегенде 20 мм ара қашықтықта орналастыру керек.

Желдету

Тиісті желдетудің орнатылғанын тексеру үшін шкафтың артқы қабырғасын алып тастау қажет. Пешті екі ағаш тақтайға немесе кемінде 45 x 560 мм ашық түрған тегіс жерде орналастыру ұсынылады (сыйбаны қарандыз).



! Пісіру панелі қоса орнатылатын салқындастатын желдеткіші бар духовка шкафының үстіне қойылады.

Электр қуатына қосу

Үш полярлі желі кабелімен жабдықталған пісіру панелдері паспорттық кестеде көрсетілген кернеумен және электр өткізгіш жиілігіне қарай ауыспалы тоқта жұмыс істеуге есептелген (пісіру панелінің төменгі жағында орналасқан).

Желі кабелінің жерге тұйықталу өткізгіші сары-жасыл түсті болады. Пісіру панелін асүй элементіне қоса жасалған духовка шкафының жоғарғы жағына орналастырылған жағдайда, пісіру панелі мен духовка шкафының электр көзіне жалғау қауіпсіздік ережелеріне сәйкес және духовка шкафын тез алу үшін бөлек-бөлек орналасуы керек.

Бұйымның желі шнурын электр өткізгішінен жалғау

Электр қуаты кабеліне бұйымның паспорттық кестесінде көрсетілген жүктемеге есептелген, нормаланған штепсельдік вилканы орнатыңыз. Электр қуаты желсінен тікелей қосқан жағдайда, асүй пеші және желі арасында байланыс арасы 3 мм минималдық арақашықтықтағы мультиполярлі қосқышты орнату қажет, ол осы жүктеме есептелуі және қолданыстағы нормативтерге сәйкес болуы керек (ажыратқыш жерге тұйықтау сымына жана спауы тиіс). Желі шнурды оның ешбір нүктесі жай температурасынан 50°C аспайтындаі температурада болатындаі жерде орналасуы керек.

! Электромонтер бұйымның тоқ көзіне дұрыс жалғануына және қауіпсіздік ережелерінің сақталуына жаупкершілік алады.

Бұйымды электр тоғына қосар алдында мыналарды тексеріп алыңыз:

- розетка жерге тұйықталып, нормативтерге сәйкес жалғануы керек
- желі розеткасы бұйымның паспортына көрсетілген максималдық қуат қабылдау күшіне есептелуі тиіс;
- желідегі тоқтың кернеуі мен жиілігі бұйымның электр мәліметтеріне сәйкес болуы керек;
- желілік розетка бұйымның штепсельді вилкасына сәйкес келуі керек. Кері жағдайда, розетканы немесе вилканы ауыстырыңыз; тоқ ұзартқыштар мен көп көзді тоқ көздерін қолданбаңыздар.

! Бұйым желі шнурды мен желі розеткасы қолжетімді жерде тұратындаі болып орналасуы керек.

! Бұйымның желі шнурды майысусына немесе бүктеліп тұруына болмайды.

! Күн сайын желі шнурын тексеріп тұрыңыз және қажет болған жағдайда оны тек уәкілетті техник мамандарға ғана ауыстырыңыз (Техникалық қызмет көрсетуді қара).

! Өндіруші жоғарыда аталған ережелер сақталмagan жағдайда барлық жаупкершіліктен босатылады.

Газ құбырына қосу

Газ баллонына немесе газ құбырына қосу иелгіш резенке немесе болаттан жасалған шланг арқылы қолданыстағы елді нормативтеріне сәйкес, бұйымның осы пайдаланылатын газ түріне күйін қалай келтіруге болатынына байланысты жүзеге асырылады (қақпақтағы күйге келтіру этикетін қарандыз: кері жағдайда төмендегі қарандыз). Баллондағы сұйытылған газды пайдаланған жағдайда қысымды реттегіштерді қолданыстағы елді нормативтеріне сәйкес орнату керек. Газ тұтігін жалғауды женілдету бағытталған болып табылады: бұқтырмадағы нығайтатын тежегіш гайканы әр жерінен ауыстырыңыз және қосынша тығыздағыштарды ауыстырып тұрыңыз.

! Энергия қызметі сенімді болу, оны дұрыс қолдану үшін және бұйымды ұзақ пайдаланам десеніз, газды беру қысымы “Газ конфоркалары мен форсункалары сипаты” кестесінде көрсетілген мәліметтерге сәйкес келуі керек.

Назар аударыңыз! Қоспас бұрын газ плитасының құбырынан тасымалдағыш бітеуішін алыңыз.

Тығыз трубка көмегімен жалғау (мыс және болат)

! Газ құбырына жалғау бұйымға ешқандай жүктеме түсірмеу керек. Бұйымның газ келетін трубасында тығыздайтын төсемі қоса берілген, бұралып тұратын “L” буны бар. Егер буынды ауыстыру керек болған жағдайда, оның тығыздау төсемін ауыстыру керек (бұйымға қоса берілетін). Бұйымдағы газ келетін трубаның цилиндрлі түрдегі ішкі $\frac{1}{2}$ газ қимасы болады.

Бұрандамен жалғанып, тегіс оралған, тот баспайтын болаттан жасалған шланг арқылы газды қосу.

Бұйымдағы газ келетін трубаның цилиндрлі түрдегі ішкі $\frac{1}{2}$ газ қимасы болады.

Бұндай шланглерді жалғағанда олардың максималдық жазылу ұзындығы 2000 мм аспауы керек. Оларды жалғап болғаннан кейін, металлдан жасалған иелгіш шланг қозғалмалы заттарға тимей тұруын және бүктеліп қалмауын тексеріп алыңыз.

Нормативтерге сәйкес трубкаларды, сол елдің мемлекеттік нормативтеріне сәйкес келетін тығыздығыш төсемдерді пайдалану керек.

Тығыздығын тексеру

! Жалғауды аяқтағаннан кейін, барлық тұтіктердің тығыздық беріктігін сабын ерітіндісінің көмегімен тексеріңіз, бірақ отпен тексерменіз.

Әртүрлі газ түрлеріне күйге келтіру

Бұйым негізгісінен ерекшеленетін газ түріне қарай күйге келтіріледі (қақпақтағы күйге келтіру этикетінде көрсетілген). Конфорка форсункаларын келесі тәртіpte ауыстыру қажет:

- Пісіру панеліндегі торды алыңыз және жанағыны өз ұшығынан алыңыз;
- Форсункаларды 7 мм кілттің көмегімен бүрап (сур.қара), оларды жана газ түрлеріне есептелген форсункаларға ауыстырыңыз (Жанағы және форсунка сипаттамасы кестесінде қара);

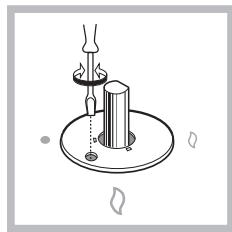
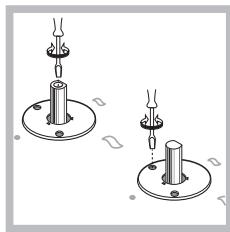
3. Калған жерлеріне басқа жабдықтарын жоғарыда көрсетілген тәртіпке көріншіше қарай қрып шығыңыз.
4. Операцияны аяқтағаннан кейін тестілеудің есکі этикеткасын осы пайдаланылатын газ түріне сәйкес келетін жаңасына ауыстырыңыз. Этикетканы біздің Техникалық Қызмет көрсету орталықтарын тапсырыс бере аласыздар.

- Конфоркадағы бастапқы ауаны реттеу

Конфоркалар бастапқы ауаны реттеуді қажет етпейді.

- Минималды ауаны реттеу

1. Реттегіш-тұтқаны минималды от күйіне қарай бұраңыз.
2. Тұтқаны алып, кран түтігінің ішінде немесе жаңында орналасқан реттегіш винтті тұрақты аз от күйіне келгенше бұраңыз.
3. Тұтқаны максималдық күйден минималдық күйге оқыс бұраған жағдайда конфорканың өшіп қалмауын байқаңыз.
4. Қорғаныс құрылғысы орнатылған бұйымдарда, қондырғы істен шықкан жағдайда конфорка оты минималды болған жағдайда, минималды газ күйін реттегіш винт көмегімен өзгертиңіз.



5. Реттеуді аяқтағаннан кейін газ құбырының айналасындағы сүрғыштік және сол сияқты пломбаларды қалпына кептіріңіз.

! Сүйытылған газды пайдаланған жағдайда, реттегіш винт барынша қатты бұралуы керек.

! Операция аяқталғаннан кейін, есқі этикетканы газдың түріне сәйкес келетін жаңа түріне ауыстырыңыз. Этикетканы біздің Техникалық қызмет көрсету Орталықтарына тапсырыс беру арқылы алуға болады.

! Қолданылған газ қысымы ұсынылған қысымнан өзгеше (немесе сөл өзгеше) болса, кіріс құбырға тиісті қысым реттегіши бекітілуі керек (ағымдағы ұлттық ережелерге сәйкес).

Оттық пен форсункалардың сипаттарты

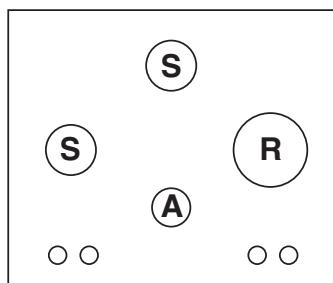
1-кесте	Диаметр (мм)	Жылу шығару мүмкіндігі кВт (р.c.s.)	Сұйытылған газ			Табиги газ	
			Байпас 1/100 (мм)	Форсунка 1/100 (мм)	Шығын* г/сағ.	Форсунка 1/100 (мм)	Шығын* л/сағ.
Оттық	Кысқ.	Ном.	***	**			
Жылдам (R)	100	0.70	3.00	39	86	218	214
Жартылай жылдам (S)	75	0.40	1.65	28	64	120	118
Қосымша (A)	55	0.40	1.00	28	50	73	71
Өткізу қысымы	Номиналды (мбар) Ең төмен (мбар) Ең жоғары (мбар)				28-30	37	20
					20	25	17
					35	45	25

* 15°C және 1013,25 мбарр жағдайында – құрғақ газ

** Пропан P.C.S. = 50,37 МДж/кг

*** Бутан P.C.S. = 49,47 МДж/кг

Табиги P.C.S. = 37,78 МДж/м³



TQG 641 /HA(DS)

TQG 641 /HA(CF)

Қосу және пайдалану

! Тиісті газ оттығының орны әрбір тұтқада көрсетілген.

Газ оттықтары

Әрбір оттықты тиісті басқару тұтқасының көмегімен төмендегі параметрлердің біріне реттеуге болады:

- Өшірүлі
- Ең жоғары
- Ең төмен

Жанаарғылардың бірін жандыру үшін, жанаарғының жаңына жаңып тұрған сірінеке не оттықапарып, дәл сол уақытта тиісті тұтқаны басып, максималды реттеуге дейін бұраңыз.

Жанаарғы қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталғандықтан, автоматты құрылғыға қызыдыру үшін отты жаңып тұрған күйде сақтауға мүмкіндік беру үшін тұтқаны шамамен 2-3 секунд ішінде басып тұру керек.

Газ жанаарғы оталуымен үлгілерді пайдаланған кезде, таңдалған жанаарғыны тұтандыру үшін тиісті тұтқаны басып, жанаарғы оталмағанша басылған күйде сағат бағытына көрі максималды күйге дейін бұраңыз.

! Оты кенет өшіп қалған жағдайда, басқару тұтқасын өшірілген күйге әкеліп, 1 минут өткеннен кейін барып конфорканы қайта тұтандырыңыз.

Конфорканы өшіру үшін тұтқаны сағат тілі бойынша жалын өшкенге дейін бұраңыз (куй "●" белгісімен белгіленген).

Газ жанаарғыларын пайдалану бойынша қаралайым көңестер

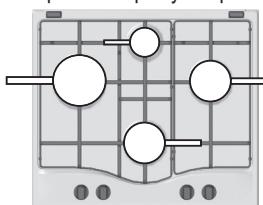
Бұйым максималдық түрде жұмыс істеп тұруы үшін есте сакта:

- Ә конфорка үшін тиісті ыдысты пайдаланыңыз, ыдыстың түбі конфорка жанаарғысына сәйкес келуі керек (кестені қара).
- Табаны теріс және қақлағы бар ыдысты пайдаланыңыз.
- Қайнаған жағдайда, тұтқаны оттық аз келетін жағына қарай бұраңыз.

Оттық	Ø ыдыс табанының диаметрі (см)
Жылдам (R)	24 - 26
Жартылай жылдам (S)	16 - 20
Қосынша (A)	10 - 14

Конфорка түрлерін анықтау үшін "Конфоркалар мен форсункалар" параграфындағы суреттерді қараңыз.

- Максималды тұрақтылық үшін, таба тұпқоймалары әрқашан дұрыс түрде бекітілгеніне және әрбір таба жанаарғының үстінен ортага орналастырылғанына көз жеткізіңіз
- Таба тұтқалары таба тұфырындағы тіреу өзектерінің біріне сәйкес орналастырылуы керек.
- Таба тұтқасы плитаның алдыңғы шетінен шығып кетпейтіндей етіп орналастырылуы керек.



Тұралған, жақсы тәнгерілген тұпқоймалар ең жоғары тұрақтылықты сөзсіз қамтамасыз етеді.

Сақтандырулар мен көңестер

! Бұйым қауіпсіздік бойынша халықаралық нормативтерге сәйкес жоспарланған және дайындалған.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін құрастырылған осы сақтандыруды аса мүқият оқыңыз.

Қауіпсіздікке қойылатын жалпы талаптар

- Әүл құрылғы 3 класқа жататын қосалқы тұрмыстық электр құрылғысы болып табылады.
- Газ құрылғылары дұрыс қызмет атқару үшін ая айналымын ретке келтіру керек. Осы қондырығыларды орнатқан кезде "Орналастыру" параграфында сипатталған талаптар сақталуын тексеріңіз.
- Басқару бүйімнің паспорттық кестесінде және нұсқамасында келтірілген елдерге ғана жарамды болып табылады.
- Әүл бүйім үй шарттарында кәсіби емес тұрғыда пайдалануға арналған.
- Бүйімді көшеге, бастирма астында орнатуға тыым салынады, ейткені оған жаңбыр және нажағайдың әсері ете қауіпті болып саналады.
- Бүйімға су қолмен, жалаңақ немесе дымқыл аяқпен жақындаамаңыз.
- **Бүйім тағамдық өнімдерді дайындауда арналған, оны осы техникалық нұсқаулықта көрсетілген ережелерге сәйкес тек ересек адамдар ғана пайдалана алады.**
- Басқа тұрмыстық электрожабдықтардың электр қуаты еткізгіштерімен, бүйімнің ыстық бөліктерімен жақын байланысқа түсненіз.
- Жедектіш торларды және ыстықты басатын тесіктерді жаппаңыз.
- Бүйім пайдаланылмағанда, тұтқалары "●" / "○" жағдайында болуын ылғы тексеріңіз.
- Бүйімнің вилкасын тоқ көзінен суыру үшін желі шнурынан тартпаңыз, вилканың өзінен ұстап суырыңыз.
- Бүйімнің тазалау немесе техникалық жұмыстар жасау үшін штепсельді вилканы тоқ көзінен суырыңыз.
- Жөнделмейтін жағдайда, бүйімнің ішкі мехнанизмдерін өз бетінше жөндеу жұмыстарын жүргізу үшін ашуға тыым салынады. Техникалық қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыздар (Техникалық қызмет көрсетуді қара).
- Егер газ және электр конфоркалары ыстық болып тұрса, пісіру панелінің шыны қақлағын (егер ол болса) жаппаңыз.
- Құрылғыны физикалық, сезімталдық және психикалық қабілеттері төмен адамдар (балалар да кіреді), тәжірибесіз немесе өнімнен хабары жоқ келген адамның қолданбауы тиіс. Мұндай адамдарға, кем дегендे, қауіпсіздіктерін қамтамасыз ететін б्रеулер жетекші болуы керек немесе құрылғының жұмысына қатысты кіріспе нұсқаулары берілүі тиіс.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат етпеніз.
- **Құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесі арқылы басқарылуға арналмаган.**

Жою

- Орауыш материалды жойған кезде: орауышты қайта пайдалануға болатында етіп жергілікті заңнаманы ұстаныңыз.
- Жаралық электрлік және электрондық жабдық бойынша (WEEE) 2002/19/EU Еуропалық директивасы ескі тұрмыстық құрылғыларды қалыпты сұрыпталмagan тұрмыстық қоқыс құбырына жоюды талап етеді. Ескі құрылғылар ішіндегі материалдардың қалпына келтірілүін және қайта өндөлүін оңтайландыру және адам денсаулығы мен қоршаган ортагы әсерін азауту үшін ескі құрылғыларды бөлек жинау ұсынылады. Өнімдегі үсті сызылған «қоқыс себеті» белгісі құрылғыны жойған кезде бөлек жинау қажеттілігі туралы ескертеді.

Тұтынушылар өзінің ескі құрылғыларын жою туралы мәліметтер алу үшін жергілікті үкіметке негізделділікта хабарласуы керек.

Қоршаған ортанды сақтау және қорғау

- Азық-түлікті жабық құмыраларды немесе қақпағының жабылатын кастрөлдерде сақтаңыз және суды аз қолданыңыз. Қақпақсыз дайындаған жағдайда, энергия көп жұмсалатын болады.
- Түбі тегіс құмыралар мен кастрөлдерді пайдаланыңыз.
- Асты ұзақ уақыт бойы дайындаған жағдайда, екі есе жылдам дайындастын және үштен бір энергия қуатын үнемдейтін жылдам қайнатқышты қолданыңыз.

Тасымалдау және сақтау.

- Пісіргіш панельдерін тұпнұсқа орауыш ішінде көлденең күйде тасымалдау керек.
- Тасымалдау және сақтау кезінде пісіргіш панельдерін атмосфералық әсерлерден және механикалық зақымдалудан қорғаңыз.
- Панельді жылтырылмаған бөлмемде минус 50°C және плюс 40°C температура аралығында орауыш ішінде сақтау керек.

Тасымалдау және сақтау.

- Пісіргіш панельдерін тұпнұсқа орауыш ішінде көлденең күйде тасымалдау керек.
- Тасымалдау және сақтау кезінде пісіргіш панельдерін атмосфералық әсерлерден және механикалық зақымдалудан қорғаңыз.
- Панельді жылтырылмаған бөлмемде минус 50°C және плюс 40°C температура аралығында орауыш ішінде сақтау керек.

Жөндеу және күтім

Құрылғыны өшіру

Кез келген бір жұмысты бастамастан бұрын құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.

Конфорка бетін тазалау

- Барлық эмаль жағылған және әйнек бөліктер жылы су және нейтралды тазалағыш затпен тазалануы тиіс.
- Тат баспайтын болат беттер тым ұзаққа жанаңып қалса, әкті су немесе қатты тазалағыш заттармен кірленуі мүмкін. Кез келген тағам қалдықтары (су, тұздық, кофе, т.б.) құрғатылуына дейін тазалануы тиіс.
- Жылы су және нейтрал тазалағыш затпен тазалаңыз және кейін жұмсақ матамен немесе құдерімен құрғатыңыз. Қатып қалған кірді тат баспайтын болат беттерге арналған тазалағыштармен тазалаңыз.
- Тат баспайтын болатты тек жұмсақ мата немесе сұлғімен тазалаңыз.
- Қатты немесе күйдіріш өнімдерді, хлор негізіндегі тазалағыштарды немесе металл ықсыштарды пайдаланбаңыз.
- Бу тазалағыштар құралдарды пайдаланбаңыз.
- Жанғыш өнімдерді пайдаланбаңыз.
- Сірке суы, қыша, тұз немесе лимон шырыны сияқты қышқылды немесе сілтілі заттарды плитада қалдырмаңыз.

Конфорка бөліктерін тазалау

- Торталар, конфорка қақпақтары және конфоркалар тазалану үшін алдынуы мүмкін.
- Оларды кез келген тағам қалдықтарын алып, конфорка саңылаулерінің бітелмегенін тексере отырып қолынызбен жылы суды және ықсыш емес тазалағышты пайдаланып тазартыңыз.
- Шаю және құрғату.

- Конфоркалар мен конфорка қақпақтарын тиісінше сәйкес орындарына қайта орнатыңыз.
- Торларды ауыстыру кезінде табақтар орнатылатын аймақ конфоркамен сәйкестендірілгенін көз жеткізіңіз.
- Электрлік оталдыру қосқыштары және қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталған үлгілер тиісінше жұмыс істей үшін, тұтқаларының шеттері толығымен тазалануы тиіс. Бұл элементтерді жи тексеріңіз және қажет болса, дымқыл матамен тазалаңыз. Кез келген қалған тағамдар тіс тазартқыш немесе инениң көмегімен тазалануы тиіс.

! Электрлік оталдыру құрылғысының зақымдалуын болдырмау үшін оны конфоркалар орындарына орнатылмаған жағдайда пайдаланбаңыз.

Газ шүмегіне техникалық қызмет көрсету

Уақыт өте, шүмектер тығызданды немесе оларды бұрын қындауда мүмкін. Бұл жағдай орын алса, шүмекті ауыстыру қажет.

! Бұл рәсімді өндіруші өкілет берген білікті маман орындауды тиіс

Ақаулықтарды жою

Пісіргіш панель жұмыс іstemей қалып не нашар істей мүмкін. Қызмет көрсету орталығына хабарласу алдында өзіңіз орындаі алатын әрекеттерді қарастырайық. Алдымен, энергия мен газбен жабдықтау жүйесінде ажыраулардың жоқ, әсіресе панельдің газ шүмектері ашық екендігіне көз жеткізіңіз.

Жанарғы жанбайды немесе жалын әркелкі.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Жанарғының газ шығару саңылаулері бітелмеген.
- Жанарғының барлық жылжымалы бөлшектері дұрыс орнатылған.
- Панельдің жаңында өтпе жел жоқ.

Қауіпсіздік құрылғысы бар нұсқаларда жалын өшеді.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Тұтқаны шегіне дейін бастыңыз.
- Тұтқаны қауіпсіздік құрылғысын белсендіру үшін жеткілікті уақыт ішінде шегіне дейін бастыңыз.
- Сақтандырығыш орналасқан жердегі газ шығару саңылаулері бұғатталмаған.

Жанарғы минималды күйде жанбайды.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Газ шығару саңылаулері бітелмеген.
- Панельдің жаңында өтпе жел жоқ.
- Минималды мән реттеуі қате.

Үйдістар тұрақсыз.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Үйдістың түбі толығымен тегіс.
- Үйдіс жанарғыда не электрлік плитада ортаға келтірлген.
- Торлар аударылмаған.

ЕСКЕРТУ

**KZ**

Конфоркаларды орнату
туралы ақпаратты
нұсқаулықтан қараңыз

Конфорканы байқамастан
табалармен, торлармен
және басқа да ас үйі
ыдыстарымен соғып алмаңыз.

Екі немесе одан көп
оттықты жабатын
табаларды немесе пеш
табақтарын қолданбаңыз.

Жанып тұрган оттық
үстінде бос стейк торын
5 минуттан көп уақытқа
қойып кетпеніз

Hotpoint

ARISTON

KZ

Indesit Company S.p.A.
Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN)
www.hotpoint.eu